

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования
УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИСТОРИЯ ЯЗЫКА

Ч.1. Английский язык

Методические указания
к семинарским и лекционным занятиям

Составитель М. А. Андросова

Ульяновск
2010

УДК 81(091)(076)
ББК 81.2-03 я7
И90

Рецензент Н. С. Шарафутдинова, доцент, зав.кафедрой «Иностранные языки» гуманитарного факультета Ульяновского государственного технического университета

Одобрено секцией методических пособий научно-методического совета университета

История языка Ч.1. Английский язык : методические указания /
И 90 сост. М. А. Андросова. – Ульяновск : УлГТУ, 2010. – 128 с.

Составлены в соответствии с программой курса «Древние языки», раздел «История языка».

В указаниях представлены теоретические материалы по тематическим разделам дисциплины «Древние языки», практические задания к семинарам, а также список обязательной и дополнительной литературы.

Методические указания снабжены словарем к древнеанглийским текстам.

Предназначены для студентов очной и заочной форм обучения специальностей 03130165 «Теоретическая и прикладная лингвистика» и 03570062 «Лингвистика». Подготовлены на кафедре «Прикладная лингвистика» УлГТУ.

Печатаются в авторской редакции.

УДК 81(091)(076)
ББК 81.2-03 я7

© Андросова М. А.,
составление, 2010
© Оформление. УлГТУ, 2010

СОДЕРЖАНИЕ

Список сокращений	4
Введение	5
Раздел 1. Периодизация истории английского языка	7
Раздел 2. Историческая лексикология английского языка	9
Раздел 3. Историческая фонология английского языка	17
Раздел 4. Историческая морфология английского языка	33
Раздел 5. Исторический синтаксис английского языка	52
Семинар №1. Основные характеристики германских языков. Фонетические соответствия между древнеанглийским и другими германскими языками	55
Семинар №2. Древнеанглийский период. Основные фонетические процессы. Обзор древнеанглийской морфологии и синтаксиса	59
Семинар №3. Именное словоизменение в древнеанглийский период	63
Семинар №4. Морфология глагола в древнеанглийский период	66
Семинар №5. Синтаксис древнеанглийского периода	69
Семинар №6. Древнеанглийская поэзия	73
Семинар №7. Ранний среднеанглийский период. Изменения в фонетике и в морфологии	79
Семинар №8. Классический среднеанглийский период. Основные изменения в фонетике и морфологии	82
Семинар №9. Именное словоизменение в среднеанглийском периоде	86
Семинар №10. Развитие глагольных форм в среднеанглийские период	89
Семинар №11. Переход от среднеанглийского к ранненовоанглийскому периоду. Фонетические изменения, произошедшие в XV в.	93
Семинар №12. Фонетические и морфологические изменения, происходившие в ранненовоанглийский период	97
Словарь	100
Библиографический список	118
Приложение I. Основные фонетические процессы в истории немецкого языка	120
Вопросы к экзамену по истории языка	127

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

<i>авест.</i> – авестийский	<i>мест.</i> – местоимение
<i>арм.</i> – армянский	<i>мн.</i> – множественное число
<i>арт.</i> – артикль	<i>н.а.</i> – новоанглийский (современный английский)
<i>брет.</i> – бретонский	<i>нареч.</i> – наречие
<i>гот.</i> – готский	<i>нид.</i> – нидерландский
<i>греч.</i> – греческий	<i>оск.</i> – оскский
<i>д</i> – древний (в составе сокращений)	<i>перс.</i> – персидский
<i>д.а.</i> – древнеанглийский	<i>предл.</i> – предлог
<i>дат.</i> – датский	<i>прист.</i> – приставка
<i>двн.</i> – древневерхненемецкий	<i>прус.</i> – прусский
<i>динд.</i> – древнеиндийский	<i>рна.</i> – ранненовоанглийский
<i>дисл.</i> – древнеисландский	<i>рус.</i> – русский
<i>дор.</i> – дорийский (диалект греческого)	<i>санскр.</i> – санскрит
<i>дск.</i> – древнескандинавский (древнесеверный)	<i>с.а.</i> – среднеанглийский
<i>дсакс.</i> – древнесаксонский (древненижненемецкий)	<i>свн.</i> – средневерхненемецкий
<i>дфриз.</i> – древнефризский	<i>слб.</i> – слабый
<i>ед.</i> – единственное число	<i>слн.</i> – сильный
<i>и.-е.</i> – индоевропейский	<i>снн.</i> – средненижненемецкий
<i>ирл.</i> – ирландский	<i>ст.-сл.</i> – старославянский (древнеславянский)
<i>кельт.</i> – кельтский	<i>укр.</i> – украинский
<i>лат.</i> – латинский	<i>умбр.</i> – умбрский
<i>латыш.</i> – латышский	<i>хет.</i> – хеттский
<i>лит.</i> – литовский	<i>числ.</i> – числительное
	<i>шв.</i> – шведский

ВВЕДЕНИЕ

История языка изучает изменение языка во времени. Предметом истории языка является выявление закономерностей изменения конкретного языка. Традиционно рассматривается развитие фонетического и морфологического строя языка, в то время как развитие лексики и семантики является предметом этимологии.

Основные методы истории языка:

- **сравнительно-исторический метод**, направленный на установление регулярных фонетических соответствий между языками, родственными изучаемому, а также между разными этапами развития изучаемого языка;
- **метод внутренней реконструкции**, рассматривающий непродуктивные словообразовательные и синтаксические модели в современном языке как отражение более раннего языкового состояния;
- **метод аналогий** применяется при исследовании изменений, произошедших в системе языка с целью унификации. Этот метод может противоречить сравнительно-историческому и пересекаться с методом внутренней реконструкции.

Изменение языка во времени стимулируется как экстралингвистическими, так и интралингвистическими факторами. **Экстралингвистические факторы** связаны с историей народа, с общим ходом развития человеческого общества и оказывают значительное воздействие на ход и темпы изменений в языке. **Интралингвистические факторы** – это процессы, заложенные в самом языке.

Курс истории языка распадается на три основных раздела:

- 1) **историческая фонетика** (фонология), включает два аспекта:
 - изучение фонетических процессов, спонтанных и комбинаторных, которые чаще всего ведут к созданию нового звука (фонемы),
 - изучение состава фонемных (фонологических) противопоставлений как определенной системы фонем на каждом синхронном срезе языка.
- 2) **историческая грамматика** (морфология и синтаксис):
 - изучение типов склонения подклассов имени и типов спряжения глагола
 - изучение структуры предложения, расположения его членов.
- 3) **историческая лексикология** – изучение причин и источников изменения словарного состава языка во времени.

Изменения в языке бывают двух видов:

- **обусловленные изменения** предсказуемы, их причины очевидны и прямо наблюдаемы, результат этих изменений можно прогнозировать: любые комбинаторные изменения, такие, как **умлаут**, и другие виды **ассимиляции**, например, д.а. Engle *Англи* из *Angli.
- **спонтанные изменения** чаще всего непредсказуемы: **аблаут** в и.-е. языках, Великий сдвиг гласных в ранненовоанглийский период

Германские языки являются результатом самостоятельного развития группы западно-индоевропейских диалектов, носители которых с третьего тысячелетия до н.э. населяли берега Северного и Балтийского морей. Расселение германских племен в западной Европе началось в эпоху Великого переселения народов (IV-VII вв. н.э.) после падения Римской империи.

Германская группа языков разделяется на три подгруппы:

- 1) **восточногерманские языки** (готский, вандальский, бургундский) отделились от германской общности в III в. н.э. **Готский язык** считается наиболее близким к общегерманскому (прагерманскому), поэтому на него опираются при изучении древних состояний других германских языков (древнеанглийского, древневерхненемецкого и т.д.). На этом языке написаны древнейшие письменные памятники германцев (IV в. н.э. перевод Нового Завета епископа Ульфила). Среди современных германских языков нет представителей восточногерманской подгруппы.
- 2) **Северогерманские языки** (скандинавские языки) – датский, норвежский, шведский, фарерский и исландский – восходят к древнеисландскому, или, древнесеверному языку. На нем созданы эпические произведения, собранные в «Старшей Эдде», стихи скальдов, саги и пр. Из современных германских языков **исландский** является наиболее архаичным, сохранившим очень много древних черт. Так, например, современный исландец может без труда читать древние саги и Эдды (записаны в XIII в.).
- 3) **Западногерманские языки** – наиболее обширная группа, включающая в себя английский, немецкий (верхне- и нижненемецкий), нидерландский (голландский), люксембургский, фламандский, фризский, африкаанс, идиш, их древние состояния (древне- и среднеанглийский, древне- и средневерхненемецкий), а также мертвый древненижненемецкий (древнесаксонский).

Все германские языки обнаруживают ряд общих черт, показывающих общность их происхождения и, в то же время, отличающих их от других и.-е. языков:

- в области **фонетики**:
 - динамическое ударение, фиксированное на первом корневом слоге,
 - соответствия с другими и.-е. языками, описываемые законом Грима,
 - наличие аблаута, а так же умлаута;
- в области **морфологии**:
 - сокращение количества падежей по сравнению с другими и.-е. языками,
 - наличие большого числа глаголов (слабые глаголы), образующих формы прошедшего времени при помощи дентального суффикса, а не аблаута,
 - наличие сильного и слабого типа склонения прилагательных, отражающих категорию определенности;
- в области **синтаксиса**:
 - глагол находится на втором месте в предложении после группы подлежащего или обстоятельственной группы.

Раздел 1. Периодизация истории английского языка.

Основным критерием периодизации истории языка является относительная **стабильность фонологических и морфологических оппозиций**, которые являются константами определенной синхронной системы. Строй предложения (синтаксис) не может быть ориентиром для периодизации: синтаксис в своем развитии отстает от морфологии, перестраивается по ней, зависит от нее.

Дополнительным критерием периодизации истории языка являются **экстралингвистические факторы** – события во внеязыковой истории Англии, повлиявшие на развитие английского языка. На основании данного критерия в истории английского языка выделяют три периода:

I. древнеанглийский (англо-саксонский) язык (V-XI вв.) – время, когда германские племена англов, саксов, ютов и фризов мигрировали с континента на Британские острова (официальная дата этого события 449 г.) и основали там свои государства. Д.а. язык этого периода представляет из себя группу диалектов (языков) родственных племен, о развитии которых можно судить лишь по косвенным свидетельствам, например, по сравнению с готским, древневерхненемецким и другими родственными языками того периода. Именно в этот период происходят значительные изменения в области фонетики.

Для д.а. периода характерна развитая морфология. Так, для существительного характерно наличие четырех общегерманских падежей, классификация по видам основ (типам склонения). Прилагательные согласовывались с существительными, а также выражали категорию определенности/неопределенности. Для глагола характерны две временные формы, личные окончания, три наклонения и прочие морфологические признаки.

В д.а. языке не было качественной редукции гласных в безударных слогах, что способствовало большому разнообразию грамматических показателей. Английский филолог Генри Суит, автор первой научной исторической фонетики и грамматики английского языка, на основании именно морфологических признаков называл д.а. период периодом полных окончаний.

II. среднеанглийский период (XII-XV вв.) – период редуцированных окончаний. В этот период английский язык подвергается интенсивному влиянию других языков: родственных ему скандинавских диалектов, а также французского языка.

На протяжении VIII-X вв. скандинавы совершают набеги на Британские острова и даже захватывают часть территории Англии. Считается, что именно влияние скандинавских диалектов способствовало разрушению морфологии английского языка. Основной тенденцией является значительное сокращение количества категорий и редукция окончаний в именном словоизменении и развитие новых категорий и форм глагола. Соответственно, возрастает роль синтаксических средств связи слов в предложении (предлоги, порядок слов).

После нормандского завоевания 1066 г. франко-нормандский диалект становится языком правящего класса, английскому языку отводится роль престоличья, что приводит к значительной диалектной разобщенности. Значительный слой лексики современного английского языка восходит к заимствованиям из французского, проникшим в язык именно в этот период.

III. новоанглийский период (с XVI в.); внутри последнего выделяют **ранненовоанглийский период (XVI-XVII вв.).** Генри Суит называет новоанглийский период периодом утраченных окончаний.

Грамматические категории ранн. почти такие же, как и у современного языка, однако их использование отличается ненормализованностью. Словарь в этот период значительно обогащается как за счет внутренних средств, так и за счет заимствований. Значительны фонетические вариации, самой крупной из которых является великий сдвиг гласных, приводящий к отрыву написания от произношения.

XVIII в. называют периодом нормализации. Именно в этот период и происходит установление норм употребления грамматических конструкций – появляются словари и грамматики, которые фиксируют эти правила и способствуют их распространению. Завершается формирование новых грамматических категорий и форм глагола.

В каждом историческом периоде можно выделить переходные этапы от одного периода к другому, в течение которых происходит более интенсивное перемещение старых и новых элементов. Центр периода отличается относительной статичностью с точки зрения ретроспективного взгляда.

Раздел 2. Историческая лексикология английского языка.

В зависимости от времени и условий своего появления в языке слова английского языка могут быть разделены на четыре группы: общеиндоевропейская лексика, общегерманская лексика, английские слова, заимствования.

2.1. Общеиндоевропейская лексика.

В словарном составе германских языков выделяется древнейший слой, восходящий к общеиндоевропейской эпохе. Сравнительно-исторический метод определяет генетическое тождество этой древнейшей лексики, различая словарные изоглоссы, характерные как для всего индоевропейского ареала, так и для более ограниченных ареалов и свидетельствующие о связях германских языков с соседними языковыми группами. Например, названия родственников этимологически связаны между собой во всем индоевропейском ареале, в то время как германское слово, обозначающее «народ», засвидетельствовано кроме германского ареала также в кельтском, балтийском, итальянском, но не встречается в славянском, индоиранском, латинском, армянском и греческом: д.а. *fēod*, гот. *fiuda* *народ*, дирл. *tūoth*, дпрус. *tauto* *страна*, лит. *tautà*, оск. *touto*, умбр. *totam* *народ, население*.

Изучение древнейшей лексики в сравнительном плане осложнено тем, что многие индоевропейские корни получили различное значение в отдельных индоевропейских языках, а также тем, что по памятникам трудно установить реальные обстоятельства лексических схождений и расхождений.

При рассмотрении общеиндоевропейской лексики целесообразно расположить ее по лексико-грамматическим классам.

Имена существительные общеиндоевропейского происхождения делятся на несколько тематических групп:

1) **Термины родства.** Большинство существительных этой группы относится к типу основ на -r-:

отец: санскр. *pitár-*, греч. *patēr*, лат. *pater*, дирл. *athir*, арм. *hayr*, гот. *fadar*, д.а. *fæder*

мать: санскр. *mātár-*, греч. (дор.) *mātēr*, лат. *māter*, дирл. *māthir*, ст.-сл. *матер-*, дисл *mōdīr*, д.а. *mōdor*

брат: санскр. *bhrātar-*, греч. *phrātor*, лат. *frāter*, дирл. *brāthir*, ст.-сл. *братръ*, гот. *brōþar*, д.а. *brōþor*

сестра: санскр. *svāsar-*, лат. *soror*, дирл. *siur*, лит. *seser-*, ст.-сл. *сестра*, гот. *swistar*, д.а. *sweostor*

Кроме приведенных примеров, к этой тематической группе относятся индоевропейские слова со значениями *сын*, *дочь*, *сноха*, *свекор*, *свекровь*, *деверь*, *золовка*, *зять* и др.

2) **Названия животных и растений.** Общеиндоевропейские слова обозначают как домашних животных, так и диких зверей, птиц, насекомых и др.:

стадо: санскр. *rásuḥ*, лат. *pecus*, гот. *faihu*, двн. *fihu*

вол и корова: санскр. gáuh, греч. boûs, лат. bōs, ирл. bō, авест. gāuš, арм. kov, ст.-сл. говѣдо, двн. kuо

баран и овца: санскр. áviḥ, греч. oîs, лат. ouis, лит. avis, ирл. oí, ст.-сл. овѣца, двн. ouwí

волк: санскр. vṛkaḥ, греч. lýkos, лат. lupus, лит. vīlkas, гот. wulfs

журавль: греч. géranos, лат. grūs, лит. gėrvė, арм. kʻrunk, ст.-сл. жеравъ, д.а. crān, свн. krane, дисл. trani

К этому же слою относятся слова со значениями: *жеребец, кобыла, козел и коза, собака, медведь, мышь, олень, птица, орел, дрозд, гусь, утка, змея, муха, шершень, оса, пчела, червяк* и др.

Названия деревьев реже имеют индоевропейскую этимологию и обычно встречаются в меньшем количестве языков:

дерево (*растение и материал*): хет. taru, санскр. dāru, греч. dóru *дерево, древко* конья, лит. dervà *еловое дерево*, ст.-сл. древо, дирл. daur, гот. triu, д.а. trēo(w) *дерево*

бук: греч. phēgós, лат. fāgus, дисл. bók, двн. buohha

Общеиндоевропейскими являются также обозначения березы, ольхи, ивы, дуба, вяза, тиса, названия ряда злаковых растений. Для некоторых изоглосс ареал уже, и они засвидетельствованы только в части индоевропейских языков. Например, слово для понятия *зерно* – лат. grānum, дирл. grān, ст.-сл. зръно, дпрус. syrne, гот. kaúrn – обнаружено только в языках, имеющих корень *sē- *сеять* (ст.-сл. сети, лит. sėti, гот. saian, дирл. sīl *посев*, лат. sēmen *семя*), и не встречается в индоиранских, армянском, греческом языках.

3) Названия частей тела. Некоторые изоглоссы названий частей тела охватывают весь индоевропейский ареал (см. приведенные ниже примеры), другие характеризуют большее или меньшее число и.-е. языков, но не все:

сердце: санскр. hṛd-, греч. kardia, лат. cord-, лит. širdis, хет. kardi-, арм. sirt, ст.-сл. срьдѣце, гот. hairto, д.а. heorte

зуб: санскр. dán, греч. odōn, лат. dēns, лит. dantis, гот. tunþus, д.а. tōþ, двн. zand

нога, ступня: санскр. pāt, греч. poús, лат. pēs, гот. fotus, д.а. fōt, двн. fuoz, дисл. fōtr

Слова этой тематической группы включают названия таких понятий, как *колено, ухо, печень, кровь, глаза, уши, голова, бровь, нос, кость, ноготь, локоть, бедро, ладонь* и др. В некоторых случаях изоглоссы этой группы проходят по трем или даже только по двум ареалам, как, например, слова, имеющие значения *рот* и *губа*: лат. mentum *подбородок*, кельт. mant *челюсть*, гот. munþs *рот*; лат. labia, labra *губы*, перс. lab, д.а. lipra *губа*; днид. lippe, снн. lippe, дфриз. lipra, дисл. leroḡ.

4) Названия географических понятий и явлений природы:

море: лат. mare, лит. mārės (мн. ч.), латыш. mare *залив*, ст.-сл. море, дирл. muir, гот. mar-, д.а. mere, двн. meri, дисл. marr

снег: лат. nix (*snig^{whs}), греч. nípha, дирл. snechti, ст.-сл. снѣгъ, дпрус. snaygis, лит. sniegas, гот. snaiws, д.а. snāw, двн. snēo

Общеиндоевропейские слова, обозначающие явления и свойства окружающей природной среды, не всегда идентичны по своему значению:

глина: лат. *līmus тина*, ил; д.а. *līm клей*, двн. *līm известь*, дсакс. *lēmo глина*

5) Названия предметов человеческой деятельности. В этой группе объединены названия разнородных предметов, засвидетельствованные, наряду с германскими, в некоторых других индоевропейских языках:

колесо: лат. *gota*, дирл. *goth*, лит. *rātas*, двн. *gad*

судно: санскр. *nāuḥ*, перс. *nāv*, арм. *naw*, греч. *naūs*, лат. *nāuis*, ирл. *nau*, дисл. *nór*

борона: лат. *осса*, кимрск. *oged*, лит. *akečios*, латыш. *ecēšas*, брет. *oguet*, д.а. *ежеде*, двн. *egida*

Интересно рассмотреть примеры древнейших **глагольных корней**, которые служили для обозначения как самых обыденных действий, так и отвлеченных понятий. Большинство корней свидетельствует о том, что в индоевропейском ареале были общие обозначения для таких понятий, как *жить, умирать, пить, есть, спать, бодрствовать, лизать, кусать, брать, оставлять, видеть, слышать, думать, знать, идти, бежать* и др.; одинаково обозначались также некоторые виды работ и занятий:

знать: санскр. *jñāyate знает*, греч. *gignōskō знаю*, лат. *cognōscō*, хет. *kaneszi*, ст.-сл. *знати*, лит. *žinóti*, гот. *kunnan*, д.а. *cnāwan*

спать: санскр. *svāpiti спит*, ст.-сл. *съпати*, д.а. *swefan*, двн. *swefan*; ср.: греч. *húpnos сон*, лит. *sāpnas сон*

пахать: лат. *arō*, греч. *áróbō*, ирл. *airim*, лит. *ar̃ti*, ст.-сл. *орати*, гот. *arjan*

доить: греч. *amélgein*, лат. *mulgeō*, лит. *mélzu*, ирл. *mligim*, д.а. *melcan*, двн. *melchan*

шить: санскр. *śívyati шьет*, лат. *suere*, лит. *siúti шить*, ст.-сл. *шити*, гот. *siujan*, д.а. *siwan*, двн. *siuwen*

Древнейшие индоевропейские прилауательные обозначают такие понятия, как *новый, старый, молодой, древний*, некоторые цвета:

новый: греч. *ne(w)os*, лат. *novus*, рус. *новый*, гот. *niujis*, д.а. *nīwe*, двн. *niuwī*, дисл. *nýr*

красный: санскр. *rudhiráḥ*, греч. *ēruthrós*, лат. *ruber*, ирл. *ráad*, ст.-сл. *рьдръ*, укр. *рудий*, гот. *raufs*

горячий: санскр. *gharmáḥ жар*, греч. *thermós*, лат. *formus*, гот. *warmjan греть*, нем. *warm*, англ. *warm*

Германские **числительные** составляют древнейший по своему происхождению класс слов и все имеют индоевропейские параллели, например: *восемь*: санскр. (вед.) *aṣṭā*, греч. *októ*, лат. *octō*, лит. *aštuoni*, дирл. *ocht*, ст.-сл. *осмь*, гот. *ahtau*

десять: санскр. *dāśa*, греч. *déka*, лат. *decem*, лит. *dėšimt-*, ст.-сл. *десат-*, гот. *taíhun*

сто: санскр. *śatām*, греч. (he)-*katón*, лат. *centum*, авест. *satəm*, лит. *šiffitas*, ст.-сл. *съто*, гот. *hund*

Большинство основ германских личных, указательных, вопросительно-относительных и возвратного **местоимений** имеют общеиндоевропейскую этимологию. Сравнительно-историческое изучение местоименных изоглосс позволяет установить относительную хронологию местоимённых основ в индоевропейском. Показательно, что и формы, образованные супплетивно и, по-видимому, восходящие к самостоятельным местоимениям, также генетически связаны. Например:

я: санскр. aḥám, греч. ἐγώ(v), лат. ego, ст.-сл. азъ, хет. uk, гот. ik

меня (вин. п.): санскр. mām, греч. ἐμέ, лат. mē, ст.-сл. мѧ, хет. amuk, гот. mik

тот: санскр. sa, ст.-сл. тѣ, гот. sa

того (вин. п.): санскр. tam, греч. τόν, ст.-сл. тѣ, лит. tō, гот. þana

кто: санскр. kaḥ, лат. quis, хет. kwiš, лит. kàs, ст.-сл. кѣто, гот. huas

Большую устойчивость в процессе исторического развития германских языков проявили служебные слова, **предлоги** и **союзы**, многие из которых относятся к общеиндоевропейскому фонду. Например:

для: санскр. pra-, лат. pro, рус. про, лит. pro, гот. faúr, д.а. for, двн. fora, дисл. fur

от, из: санскр. ára, греч. ἀρό, лат. ab, гот. af, д.а. of, дисл. af

у, при: лат. ad, гот. at, д.а. æt, двн. az, дисл. at

Приведенные лексические изоглоссы охватывают различные ареалы индоевропейской языковой общности и объединяют германские языки почти со всеми группами индоевропейских языков. Их число весьма значительно, и они составляют древнейший слой германской лексики.

2.2.Общегерманская лексика. Это более поздний слой слов, восходящих к эпохе германской общности.

Общегерманские слова встречаются во всех лексических сферах и также отражают широкий круг жизненно важных понятий. Большая часть слов этого слоя непосредственно соотносится со словами других германских языков, в некоторой части общегерманских слов наблюдаются более или менее существенные семантические расхождения.

Этот слой лексики составляет около 30% словаря германских языков и включает несколько тематических групп, например:

- 1) **названия частей тела**: гот. handus, д.а. hand, двн. hant, дисл. h@nd *рука*; д.с. bēn, д.а. bān, двн. bein, дисл. bein *кость*;
- 2) **названия животных и растений**: гот. fugls, д.а. fuḡol, двн. fogal *птица*; гот. kalbō, д.а. cealf, двн. kalb, дисл. kálfr *теленки*; гот. laufs, д.а. lēaf, двн. loup, дисл. lauf *листья*;
- 3) **названия явлений природы и географических понятий**: гот. saiws, д.а. sǣ, двн. sēo, дисл. sǣ *море*; гот. rign, д.а. reḡn, двн. regan, дисл. regan *дождь*; д.а. storm, двн. sturm, дисл. stormr *непогода*;
- 4) **названия некоторых предметов**: д.а. scip, двн. skif, гот. skip *корабль*; д.а. brycḡ, двн. brucka, дисл. bryggja *мост*; гот. skōhs, д.а. scōh, двн. scuoh, дисл. skór *башимак*; гот. raip, д.а. rār, двн. rief, дисл. reip *веревка*;

- 5) **абстрактные явления:** д.а. *hōra*, свн. *hoffe*, датск. *håb*, шв. *hopp* *надежда*; д.а. *līf*, двн. *līb*, дисл. *līf* *жизнь*;
- 6) **ряд глаголов:** гот. *drigkan*, д.а. *drincan*, двн. *trinkan*, дисл. *drekka* *пить*; гот. *leikan*, д.а. *līcian*, двн. *līhhēn*, дисл. *līka* *любить*; гот. *breiban*, д.а. *drīfan*, двн. *trīban*, дисл. *drīfa* *гнать*; гот. *sandjan*, д.а. *sendan*, двн. *senten*, дисл. *senda* *посылать*; гот. *haldan*, д.а. *healdan*, двн. *haltan*, дисл. *halda* *держат*; д.а. *swerian*, двн. *sweran*, дисл. *sverja* *клясться*;
- 7) **некоторые прилагательные:** гот. *braiþs*, д.а. *brād*, двн. *breit*, дисл. *breiðr* *широкий*; д.а. *āgen*, двн. *eigan*, дисл. *eiginn* *собственный*; гот. *triggws*, д.а. *ȝetrīewe*, двн. *gitriuwi*, дисл. *tryggr* *верный, надежный*.

2.3. Английские слова, которые образовались на почве английского языка и не встречаются больше ни в каких других языках, кроме английского, если не считать возможных заимствований из английского в другие языки. В основном это сложные слова, образованные при помощи аффиксации или словосложения из исконных и заимствованных элементов.

Словосложение в д.а. было активным словообразовательным процессом. Среди обиходных слов англосаксов сложные слова встречаются достаточно часто: *man-cūp* *человечество* (букв. *людской род*), *hlāford* (← *hlāf-weard* букв. *хранитель хлеба*), *rezn-boȝa* *радуга* (букв. *дождь-дуга*), *ber-ern* *амбар* (букв. *ячмень-дом*), *wīfman* (букв. *человек женского пола*). Особенно много слов возникало в поэзии, где они выполняли функцию сложной метафоры: *hrān-gād* *море* (букв. *китовая дорога*), *wunden-stefna* *корабль* (букв. *имеющий изогнутый нос*).

Д.а. язык имел развитую систему **аффиксов**. Широко использовались следующие суффиксы:

- 1) слабые глаголы образуются от именных частей речи при помощи суффикса *-ian*: *wundrian* *удивляться*;
- 2) *-ere*, *-en*, *-estre* прибавляются к глаголам и образуют существительные со значением лица: *fiscere* *рыбак*, *dryhten* *спаситель*, *seamestre* *швея*;
- 3) общегерм. суффиксы *-nis*, *-þ/-fu*, *-unȝ/-inȝ* и новые д.а. *-scipe*, *-dōm*, *-hād*, *-lās* (десемантизированные абстрактные существительные со значением состояния) образуют существительные в сфере отвлеченных понятий: *trēowð* *правда*, *ȝōdnis* *доброта*, *frēondscipe*, *frēodōm*, *ċildhād*;
- 4) для образования прилагательных активно использовались суффиксы *-en*, *-isc*, *-iȝ*, *-lēas*, *-lic*: *ȝylden*, *Englisc*, *eal-mihtig*, *mistiȝ*, *slæplēas*, *eorðlic*;
- 5) наречия образуются от прилагательных при помощи суффиксов *-lice* и *-e*: *sōðlice* *поистине*, *swōte* *сладко*;
- 6) широко использовались префиксы *ā-*, *be-*, *for-*, *ȝe-*, *mis-*, *tō-*, *un-*, придававшие новые или дополнительные значения глаголам, прилагательным и другим частям речи: *ā-faran* *уезжать* (← *faran* *ехать*), *be-sweðan* *обращаться, увещевать* (← *sweðan* *говорить*), *for-ȝyfan* *прощать, даровать* (← *ȝiefan* *давать*), *ȝereord* *речь, язык* (← *rædan*, прош. *reord* *советовать*), *misdæd* *дурной поступок*, *tō-dæȝ* *сегодня*, *uncūð* *неизвестный*.

2.4. Слова, заимствованные из других языков. Уже в ранний период в древнеанглийском языке можно обнаружить ряд заимствований.

Из племен негерманской группы германцы раньше всех столкнулись с кельтами (**V-I вв. до н.э.**). Из кельтских языков в германские были заимствованы слова, которые свидетельствуют о том, что в эту эпоху племена кельтов находились на более высокой ступени развития, чем германцы. Так, **из кельтского языка** заимствовано слово со значением *железо*: кельт. *īsarno-, дирл. iaran – гот. eisarn, д.а. īsern/īren, двн. īsan, дисл. íarn. К числу заимствований из кельтского языка относятся слова, обозначающие социальное положение: кельт. *gīg- *правитель*, галл. gīg – гот. geiks, д.а. gīse *власть, королевство*, двн. gīhhi, дисл. gīki; галл. *lēgyo *врач* → гот. lēkeis, д.а. lāese, двн. lāhhi. Еще ряд слов разной семантики рассматриваются как кельтские заимствования этого периода:

дирл. closs *колокол* – д.а. clugge, двн. glocka;

дирл. ðeth *клятва* – гот. aiþs, д.а. āþ, двн. eid, дисл. eiþr;

дирл. gīsl *заложник* – д.а. gīsl, свн. gīsel, дисл. gīsl.

Древнейшие заимствования **из латинского языка** англосаксы принесли с собой ещё с континента. В эпоху Великого переселения народов (**I в. до н.э. – IV в. н.э.**) древние германцы почти непрерывно контактировали с римлянами и заимствовали у них названия некоторых предметов и понятий римской цивилизации:

лат. coquīna *кухня* → д.а. cuscene, двн. chuhhina;

лат. molīna *мельница* → д.а. mylen, двн. muli(n);

лат. pondō *весом* → гот. pund, д.а. pund, двн. pfunt, дисл. pund *фунт*;

лат. caseus *сыр* → д.а. cīese, нем. Käse;

лат. discus *блюдо* → д.а. disc *тарелка*, двн. tish *стол*;

лат. сауро *мелкий торговец* → гот. kaupōn *торговать*, двн. koufōn, дисл. каура, д.а. cēap *цена, (выгодная) покупка*.

Эту группу лексики называют **первым слоем латинских заимствований**. В современном английском языке к заимствованиям этого периода относятся такие слова как wine, pepper, pear, apple, plum, inch, cup и др.

Второй слой латинских заимствований составляют слова, вошедшие в язык англосаксов во время их расселения в Британии (**V-VI вв.**). Заимствование происходило через кельтов, поскольку Британия на протяжении четырех столетий была римской колонией и многие слова проникли в кельтские языки. Римляне строили дороги, различные сооружения военного и мирного назначения: лат. via strata *дорога, улица* → д.а. stræt (ср.: д.а. gād *дорога, путешествие, верховая езда*, от глагола gīdan – двн. reita); лат. vallum *стена* → д.а. weall; лат. castra *лагерь* → д.а. caester; лат. portus *порт* → д.а. port.

Латинские слова сохранились во многих географических названиях: лат. castra → Chester, Manchester, Lancaster; лат. colonia → Lincoln, Colchester; лат. fossa *ров* → Fossbrooke; лат. portus → Portsmouth.

Несмотря на то, что латинские заимствования проникали в д.а. через кельтские языки, кельтских слов было заимствовано очень мало. В

современном английском языке сохранились только следующие слова кельтского происхождения: *binn ясли*, *dun серовато-коричневый*, *cradle*, *bard*, *druid*, *glen*, *bald*. Однако сохранился ряд географических названий, происходящих от кельтских корней: кельт. *dunn холм* → н.а. *Dunedin*, *Dumbarton*, *the Downs*; *llan [hlan] церковь* → н.а. *Lancaster*; кельт. *amhuin река* → н.а. *Avon*, *Evon*; кельт. *usisge вода* → н.а. *Ehe*, *Esk*; н.а. *London* ← кельт. *Llyndun крепость у реки*.

Следующий, **третий слой латинских заимствований**, проникших в д.а. язык, связан с христианизацией (**VII – VIII вв.**): лат. (из греч.) *apostolus*, *episcopus*, *schola*, *angelus*, *magister* → д.а. *apostol*, *biscop*, *scōl*, *engel*, *mægiſer*. Ряд слов было образовано из материала д.а. языка путем калькирования (буквального перевода): лат. (из греч.) *evangelium* → д.а. *ḡōd-spell* (букв. *благая весть*), лат. *salvator* → д.а. *hǣlend* (от *hǣlan* *исцелять, спасать*).

В **VIII – XI вв.** лексика д.а. языка обогащается **заимствованиями из скандинавских языков**. Скандинавские викинги совершают набеги на англосаксонские земли, захватывают часть территории Нортумбрии (северо-восток Англии, *Danelag* – область датского права), а в XI в. вся Англия на полвека попадает под власть датчан. Скандинавы (дань) говорили на языках северогерманской языковой группы – близкородственных англо-саксонскому языку, поэтому скандинавские слова проникают во все сферы. В д.а. текстах скандинавизмы еще редки, а в с.а. они встречаются все чаще, хотя к тому времени скандинавы растворились в англо-саксонском населении.

Скандинавскими по происхождению являются многие обиходные слова современного английского языка: *skin*, *wing*, *call*, *crawl*, *cast*, *law*, *ill*, *weak*, *skill*, *loose*, *skirt* и др.

Заимствования взаимодействуют с исконной лексикой двояко:

- либо **сужают значение исконного слова**, причем оба слова продолжают сосуществовать в языке: дск. *deuja* → *to die* || д.а. *steorfan* → *to starve*; дск. *skye* || д.а. *heofon*;
- либо полностью **вытесняют исконные слова**: дск. *taka* *брат* – д.а. *niman*, дск. *vindauga* *окно* – д.а. *eazbūred*, дск. *þeih/þezze/þeim* *мест. 3 л. мн.ч.* – д.а. *hīe/hyre/hem*. Некоторые слова имели одинаковые основы, но разные значения: д.а. *drēam* *радость, песня* || дск. *draumr* *сон, мечта*. В этом случае значение д.а. слова менялось.

На территориях, находившихся под властью датчан, сохранились географические названия со скандинавскими элементами: *-by* (дск. *byr* *поселок*): *Derby*, *Grimsby*; *-toft* *лужайка*: *Langtoft*; *-thorp* *деревня*: *Bishopthorp*, *Linthorp*; *-ness* *мыс*: *Inverness*.

После нормандского завоевания 1066 г. господствующим языком в Англии становится французский, английский же низводится до роли просторечья. В **XII-XIII вв.** государственные документы и литературные произведения писались на франко-нормандском диалекте.

Французские заимствования проникали в те сферы, где влияние нормандских кругов сказывалось наиболее непосредственно:

- государственное управление: govern, power, royal, policy, parliament;
- судопроизводство: judge, accuse, defend, advocate;
- военная организация: army, officer, soldier, regiment;
- богослужение: sermon, religion;
- культура и быт высших слоев общества: leisure, art, tailor, barber, dance, flower.

Проникая в английский язык, французские слова сталкивались с исконными, имеющими те же значения. Их взаимодействие протекало следующим образом:

- исконное слово вытеснялось из употребления: фр. peace – д.а. friþ, фр. beauty – д.а. wlite;
- французское слово некоторое время употреблялось, но не закрепилось в английском языке: фр. amity – англ. friendship;
- французские и английские слова образуют синонимические пары (ряды): англ. tongue – фр. language; англ. big, great – фр. large, grand, huge;
- французское слово сужает значение исконного: англ. harvest – фр. autumn.

В эпоху **Возрождения (XIV-XVI вв.)** в английский язык вошли многочисленные заимствования из латинского и греческого языков, носившие вначале преимущественно книжный характер. Позднее многие из них вошли в обиходный язык: discuss, suggest, collect, tradition. Греческие слова относятся преимущественно к сфере научной терминологии: analysis, epoch, democracy, myth.

Из греческих и латинских корней **в новоанглийский период** возникает множество производных и сложных слов, описывающих понятия, свойственные науке нового времени, например, от греч. phon звук: phonology, telephone.

Растут контакты с другими языками, как европейскими, так и неевропейскими. В английский язык заимствуются слова, обозначающие особенности быта носителей языка или их достижения в сфере науки и культуры:

- из итальянского языка заимствованы слова из области искусств: scenario, cartoon, fresco, concerto, opera, balcony;
- из голландского языка заимствованы слова из области изобразительных искусств: easel, sketch; а также из области мореплавания: cruise, bouy, bowsprit, freight, skipper;
- из испанского языка заимствованы некоторые военно-морские термины: armada, flotilla, parade, guerilla, castanet, matador.

Современный английский язык продолжает обогащать свою лексику за счет иноязычных слов, описывающих новые реалии. Количество заимствований в нем оценивается от 50 до 80% от всего словаря.

Раздел 3. Историческая фонология английского языка.

Для того, чтобы представить истоки фонологии современного английского языка, необходимо описать древнейшее реконструируемое состояние фонетики и.-е. праязыка.

Рассмотрим фонетические изменения от общеиндоевропейского языка-основы до современного английского языка в соответствии со следующими этапами:

- общеевропейское языковое состояние;
- ранний общегерманский период (2500 до н.э. – 1) – предполагаемое время существования германской общности и общегерманского языка-предка;
- поздний общегерманский период (1 – 200 н.э.) до распада германской общности и отделения западногерманских языков;
- западногерманская общность (200 – 400) до разделения ингвеонских, франкских и верхненемецких диалектов;
- ингвеонская общность на континенте (400 – 500) до миграции англов, саксов, фризов и ютов на Британские острова;
- дописьменный древнеанглийский период (500 – 700);
- ранний древнеанглийский язык (700 – 900);
- поздний древнеанглийский язык (900 – 1100) – время, когда созданы большинство письменных памятников д.а. языка;
- ранний среднеанглийский язык (1100 – 1300);
- классический среднеанглийский язык (1300 – 1500);
- ранненовоанглийский язык (1500 – 1700);
- новоанглийский язык (1700 – 1900).

3.1. Для индоевропейской фонетики характерно **подвижное музыкальное ударение**. В позднем общегерманском (I-II в. н.э.) ударение сменилось на динамическое фиксированное на первом корневом слоге. **Фиксированное ударение выделило главный в смысловом отношении слог и способствовало редукции безударных слогов**. О месте ударения до его смещения можно судить по закономерностям среди германских согласных, описываемым законом Вернера.

И.-е. вокализм состоял из пяти кратких (ĩ, ě, ǣ, ǫ, ŷ) и пяти долгих гласных (ī, ē, ā, ō, ū). Частота и функциональная нагрузка указанных гласных была неодинакова. Так, краткие гласные /ě/ и /ǫ/ участвовали в морфологических чередованиях. Гласные /ī, ī/ и /ŷ, ū/ выступали то как слоговые гласные, то как неслоговые сонорные.

И.-е. консонантизм представлен сонорными (i, u, m, n, r, l), смычными (p, t, k, b, d, g, p^h, t^h, g^h) и щелевым (s). Наибольшим изменениям в общегерманском языке подверглись смычные согласные. Сонорные /i/, /u/, /m/, /n/, /r/, /l/ в неслоговой функции остались без изменений, а в слоговой функции подверглись преобразованиям: /i/ и /u/ развивались в гласные, а перед /m/, /n/,

/r/, /l/ в германских языках развивался гласный /u/: *bŋd- (*связывать*, основа прош. вр. мн. ч.) → bund-; *kŋtom → hund.

Сочетания гласных /e/, /o/, /a/ с сонорными рассматриваются в германистике не как дифтонги, а как **бифонемные сочетания** по двум причинам:

- 1) граница слога в и.-е. дифтонгах могла проходить между двумя компонентами бифонемного сочетания: и.-е. *trejes = treī + es → греч. tre|is;
- 2) фонетические изменения, происходившие в германских языках, затрагивали один компонент бифонемного сочетания: греч. oīnos – гот. aīns, ст.-сл. роудъ – гот. gauþs.

Таким образом, для общегерманской фонетики дифтонги как особые фонемы не выделяются.

3.2. В общегерманский период (между XV в. до н.э. и I н.э.) произошло существенное изменение индоевропейских смычных согласных, называемое **Первое общегерманское передвижение согласных**. Данное изменение смычных согласных было открыто Расмусом Кристианом Раском (1818) и системно описано Якобом Гриммом (1822). Согласно Гримму, германский консонантизм очень инновационен. Однако Т. В. Гамкрелидзе, Вяч. Вс. Иванов и П. Хоппер считают, что германский консонантизм отражает наличие глоттализированных согласных в общеиндоевропейском праязыке и, следовательно, более архаичен, чем консонантизм других и.-е. языков (**Глоттальная теория**).

Подробнее закон Раска-Гримма представлен в Таблице 1.

Наиболее существенные **изменения гласных в раннем общегерманском периоде**:

- /ō/ → /ǣ/: лат. rota *колесо* – дн. rad; лат. hostis – гот. gasts; новое /ō/ развивается из /ū/ в позднем общегерманском;
- /ā/ → /ō/: лат. stāre *стоять* – гот. stōþ.

Таблица 1. Закон Раска-Гримма.

I ЭТАП		
губной p → f	греч. poús (род. п. podós) <i>нога</i> динд. pā•das, лат. pēs, pedis лат. plenus, рус. полный	гот. fōtus, д.а. fōt <i>нога</i> гот. fulls, англ. full
зубной t → θ (ð)	динд. trayas, лат. tres, рус. три лат. tū, рус. ты, греч. tú	гот. þreis [ai], англ. three д.а. þū <i>thou</i>
заднеязычный k → h (χ) (NB Языки satəm – centum ! В слав. яз. s)	лат. centum, перс. satəm, рус. сто греч. kardíā, рус. сердце лат. cor (род. п. cordis), греч. oktō, лат. oktō, рус. (в)осемь лат. cāput	гот. hunda, англ. hundred д.а. heorte гот. ahtau, нем. acht англ. head
лабиовелярный k^w → h^w	лат. sequor <i>следовать, следовать</i> динд. katará <i>который, из двух</i>	гот. saíhwan, нем. sehen гот. huapar <i>whether</i>
II ЭТАП		
губной b → p	рус. яблоко лат. labrum рус. слабый рус. болото	н.а. apple н.а. lip (д.а. lippa) д.а. slæpan н.а. pool
зубной d → t	лат. edere, рус. едим лат. duo, др. инд. dwau, рус. два ст.-сл. древо	гот. itan, англ. eat гот. twai [ε], англ. two д.а. treowo
заднеязычный g → k слав. г(з)	греч. genos <i>род</i> , лат. genus лат. (co)gnosco лат. ego, ст.-сл. аз	гот. kuni, д.а. kundra д.а. can <i>знаю</i> , snawan, нем. kennen д.а. ic
лабиовелярный g^w → k^w слав. ж(з), лат. gu → u/u	рус. живой, лат. vivus (←*guius) рус. жена, греч. gynē (женщина)	гот. qius <i>живой</i> , н.а. quick гот. qēns, англ. queen
III ЭТАП		
губной bh → b лат. f , греч. f	др. инд. bhārami <i>несу</i> , рус. беру, греч. phéro, лат. fero динд. bhrátor, лат. frāter, греч. phegōs <i>дуб</i> , лат. fāgus, рус. бук	гот. baíra, англ. bear гот. brōþar, англ. brother д.а. bōk <i>книга</i>
зубной dh → d	динд. dadhāmi <i>кладу</i> , ст.-сл. дѣти <i>положить</i>	д.а. dōn <i>do</i>
заднеязычный gh → g	лат. hostis <i>враг</i> , рус. гость динд. hamsá <i>гусь, лебедь</i> , лат. (h)anser, греч. khén	гот. gasts д.а. ǵōs, двн. gans
лабиализованный g^wh → g^w	динд. gharmás <i>жара</i> , греч. thermos греч. omphē (←*song ^w há) <i>голос</i>	гот. warm дисл. syngva, д.а. singan

В группах из двух смычных **st**, **sp**, **st**, **tr**, **ht**, **ft** передвижения согласных не происходило.

3.3. В поздний общегерманский период (I – II вв. н.э.) происходит перемещение ударения в слове на первый корневой слог.

Об этом изменении свидетельствуют непоследовательности в изменении согласных по закону Раска-Гримма, описанные Карлом Вернером: **глухие щелевые согласные становились звонкими смычными между гласным, если непосредственно предшествующая гласная неударная.**

Изменения согласных, обнаруженные К. Вернером, произошли до перемещения ударения. Результатом перемещения ударения на корневой слог стало ослабление и, впоследствии, редукция неударных окончаний.

Таблица 2. Закон Вернера.

и.-е.	изменение	примеры	
		из и.-е. языков	из германских языков
p	f → v → b	лат. <i>cáput</i> динд. <i>saptám</i> , греч. <i>heptá</i>	гот. <i>haubīþ</i> , д.а. <i>heafod</i> гот. <i>sibun</i> , д.а. <i>seofon</i>
t	θ → ð → d	греч. <i>kratýs</i> <i>сильный</i> лат. <i>altus</i> <i>высокий</i>	гот. <i>hardus</i> гот. <i>alds</i> <i>возраст</i> , д.а. <i>eald</i>
k	χ → γ → g	греч. <i>decās</i> <i>десяток</i> лат. <i>socrus</i> , рус. <i>свекровь</i>	гот. <i>tigus</i> гот. <i>swaiþro</i> , днн. <i>swigur</i>
s	s → z → r (ротацизм)	лат. <i>auris</i> , лит. <i>ausis</i> , рус. <i>ухо</i> динд. <i>ayas</i> <i>бронза</i>	гот. <i>auso</i> , дисл. <i>еута</i> , д.а. <i>ēare</i> гот. <i>aiz</i> , д.а. <i>ār</i>

Изменения согласных по закону Вернера приводят к появлению **морфологических чередований согласных** в разных формах герм. глаголов.

Таблица 3. Морфологические чередования по закону Вернера.

	I основа (инфинитив)	II основа (прош. ед. ч.)	III основа (прош. мн. ч.)	IV основа (прош. прич.)
/s/ → /r/	<i>cēosan</i> <i>forlēosan</i>	<i>cēas</i> <i>forlēas</i>	<i>curon</i> <i>forluron</i>	<i>coren</i> <i>forloren</i>
/χ/ → /γ/	<i>tēon</i> <i>slēan</i>	<i>tēah</i> <i>slōh</i>	<i>tugon</i> <i>slōgon</i>	<i>toġen</i> <i>slæġen</i>
/θ/ → /d/	<i>weorþan</i> <i>cweðan</i>	<i>wearþ</i> <i>cwæð</i>	<i>wurden</i> <i>cwædon</i>	<i>worden</i> <i>cweden</i>
/χ/ → /w/	<i>sēon</i>	<i>seah</i>	<i>sāwon</i>	<i>sewen</i>

В поздний общегерманский период происходят следующие важные **изменения гласных**:

- **общегерманское преломление кратких /e/ и /u/** (происходило во всех языках, кроме готского):
 - 1) **/e/ → /i/**, если в последующем слог **/i/** или **/j/**: лат. *medius* – д.а. *midde*, дисл. *miðja* *середина*; днн. *erda* *земля* – *irdisk* *земной*;
 - 2) **/u/ → /o/**, если в последующем слог гласный низкого подъема **/a/**: гот. *hulpum* – д.а. *hulpon* (причастие II), гот. *hulpans* – д.а. *holpen* (прош. мн.); днн. *gold* *золото* – *guldīn* *золотой*; *diot* *народ* – *diutisk* *народный*.

В результате в германских языках возникают позиционные чередования (**дистрибуция**) узких и широких вариантов гласных **e//i** и **o//u**. Позиционный показатель, вызывавший преломление гласных, в д.а. не всегда представлен.

- аналогичное **сужение** /e/ → /i/ происходит **перед носовыми** /m/, /n/: лат. (of)fendo – герм. bindan, греч. penta – гот. finf.

Таблица 4. Основные изменения гласных от и.-е. к общегерманскому.

и.-е.	герм.	примеры из и.-е. языков	примеры из германских языков
i	i	лат. piscis	гот. fisks, д.а. fisc, дисл. fiskr
e → i*	i*	лат. ventus лат. edit, рус. ест	гот. winds двн. izit, д.а. itēþ
e → e	e	лат. edere	д.а. etan
a → a	a	лат. pater	гот. fadar
o → o	o	лат. nox (noctis) лат. octō, рус. (в)осемь	гот. nahts гот. ahtau
u → o	o	келт. hurnan санскр. jugám, греч. zygon <i>уго</i>	дисл. horn, д.а. horn д.а. zeos, двн. joch
u → u*	u*	лит. sunus, рус. сын	дисл. sunr, д.а. sunu
i:	i:	лат. suīnus, рус. свинья	дск. svín, д.а. swīn
e: → (æ:)**	e: (æ:)**	лат. sēmen лат. ēdimus <i>ели</i>	гот. sēþs, д.а. sǣd, двн. sāt гот. ētum, д.а. æton, двн. āzum
a: → o:	o:	лат. mater, рус. мать динд. bhrāta, лат. frater	дисл. móðir, д.а. mōdor гот. brōþar, д.а. brōðor
o: → o:	o:	греч. plōtós лат. flōs	гот. flōdus, д.а. flōd д.а. blōma
u:	u:	лат. sūrus <i>солёный</i> лат. mūs, греч. mūs	д.а. sūr, дисл. súrr двн. mūs, д.а. mūs

* **Сингармонизм** – перед n или перед i или j в следующем слове

** Индоевропейское /ē/ условно соответствует германскому /ē/, обозначаемому как e₁ (примарное) – это был широкий гласный низкого подъема (открытый), и уже в общегерманском он подвергся дальнейшему понижению: /ē/ → /ǣ/ → /ā/. В разных германских языках его отражением являются разные звуки (/ǣ/ в д.а.; /ā/ в двн.).

Из Таблицы 4 видно, что фонема /ǫ/, утраченная в раннеобщегерманский период, восстановилась в позднем общегерманском в результате общегерманского преломления.

Фонема /ā/, слившаяся с /ō/ в раннем общегерманском, также восстанавливается в поздний период:

- из краткого /ǣ/ перед носовыми сонантами: гот. brāhta *принес* от герм. *branght (форма глагола bringan);
- из общегерманского открытого /ē (ε:)/ – см. Таблицу 4.

3.4. В период существования западногерманской общности (200-400 н.э.) происходят следующие фонетические процессы:

- Западногерманское **удлинение** согласных (**геминация**) в позиции после краткого гласного и перед /j/: гот. satjan, дисл. setja *сажать* – д.а. settan, двн. sezzen; гот. bidjan, дисл. biðja *просить* – д.а. biddan, двн. bitten. Геминации не подвергался только согласный /r/: гот. arjan, дисл. eria *пахать* – д.а. erian, двн. erien.
- Переход звонкого щелевого /ð/ в смычный /d/.

3.5. 400-500 гг. – это период существования **ингвеонской общности**, когда западногерманские племена англос, саксов, ютов и фризов обитали на континенте. Наиболее существенными фонетическими изменениями этого периода являются следующие:

- спирализация смычного /g/ в начале слова;
- **ингвеонское выпадение носовых согласных** в позиции перед щелевым (фрикативным) согласным /f/, /s/, /p/, /h/ + компенсирующее удлинение предшествующего гласного: гот. finf – д.а. fīf, двн. gans – д.а. gōs, двн. dunst – д.а. dūst, гот. andar – д.а. āper, двн. mund – д.а. mūp;
- **передвижение** вперед заднеязычных гласных /a/ → /æ/ и /a:/ → /æ:/: дисл. bar (прош. ед.ч.), bārum (прош. мн.ч.) – д.а. bær, bæron; двн. slāfen – д.а. slæpan; дисл. dagr – д.а. dæg.

3.6. 500-700 гг. – **дописьменный период** истории английского языка. До появления письменных памятников в англо-саксонских (д.а.) диалектах на Британских островах происходят следующие изменения:

- **Сокращение** долгих гласных перед группой из трех согласных: д.а. gāst – gāstlic; или если далее следовали еще два слога: д.а. crīst – crīstesmæsse.
- **Согласный h в интервокальной позиции** выпадал и вызывал появление дифтонга: *sehan → sēon, *slahan → slēan, *fōhan → fōn.
- **Диссимиляция** группы двух смычных (один из них превращался в щелевой, соответствующий смычному по месту артикуляции): witan, прош. *witte → wiste; tæcan, прош. *tæcte → tæhte.
- **Древнеанглийское преломление** (6 в.) переднеязычных гласных /æ(:)/, /e(:)/ и /i(:)/ перед группами /h/, /l/, /r/, /w/ + согласный или /h/, /l/ в конце слова.

/æ/ → ea /æa/	гот. ahtau – д.а. eahta; двн. arm – д.а. earm; гот. alls – д.а. eall; дск. ald – д.а. eald
/æ:/ → ea /æ:a/	двн. nāh – д.а. nēah
/e/ → /eo/	двн. fehtan – д.а. feohtan; двн. herza – д.а. heort
/e:/ → /e:o/	*fel – д.а. fēol
/i/ → io /iu/	*betwīh – д.а. betwīoh

Предполагается, что в данной позиции согласные /l/, /r/ представлены своими велярными (заднеязычными) вариантами, что вызывает сначала появление глайдов /u/, а затем гармонизацию дифтонгов по высоте (подъему).

Преломление происходило в уэссекском диалекте. В мерсийском (англском) диалекте, который впоследствии лег в основу центрального диалекта среднеанглийского периода (лондонского диалекта), преломления не происходило и вместо кратких дифтонгов в соответствующих словах оставались монофтонги /æ/ и /e/: уэссекск. *ceald* ~ англск. *cald* → н.а. *cold*.

- аналогично гармонируется **бифонемное сочетание** /a:u/ → /æ:u/ → /æ:a/: герм. **draumaz* → д.а. *drēam*; гот. *daups*, дисл. *dauðr* – д.а. *dēad*; гот. *augo*, двн. *ouga* – д.а. *ēage*; лат. *сауро* – д.а. *cēap* (н.а. *cheap*); гот. *haubiþ*, дск. *haufod*, нем. *Haupt* – д.а. *hēafod*.

- аналогичные изменения происходят и с другими бифонемными сочетаниями, что позволяет установить фонетические **соответствия между д.а. и готским языком**:

/a+i/ → /a: /	гот. <i>stains</i> – д.а. <i>stān</i> ; гот. <i>ains</i> – д.а. <i>ān</i>
/e+i/ → /i: /	гот. <i>meins</i> – д.а. <i>mīn</i> ; гот. <i>reisan</i> – д.а. <i>rīsan</i>
/e+u/, /i+u/ → /eo/	гот. <i>þiudans</i> , двн. <i>diut</i> – д.а. <i>þēoden people</i> , гот. <i>kisan</i> – д.а. <i>cēosan</i> ; гот. <i>diups</i> – д.а. <i>dēop</i> (<i>dīop</i>)

- **Переднеязычная перегласовка (i-умлаут)** – все гласные подвергаются сужению под влиянием звуков /i/ или /j/ в последующем слоге. При этом сами /i/ или /j/, вызвавшие умлаут корневого гласного, исчезали.

Схема прохождения умлаута в слове *dēman* (to deem):

***dōmjan → *dœmjan → *dēmjan → д.а. dēman.**

/a/ → /e/	д.а. <i>sala</i> , гот. <i>saljan</i> – д.а. <i>sellan</i>
/a:/ → /æ:/	д.а. <i>lār</i> , гот. <i>laisjan</i> – д.а. <i>læran to teach</i>
/o/ → /e/	д.а. ед. <i>dohtor</i> – мн. <i>dehter</i>
/o:/ → /e:/	д.а. ед. <i>bōc</i> – мн. <i>bēc</i>
/u/ → /y/	д.а. прил. <i>full</i> – глаг. <i>fyllan</i> ← * <i>fulljan</i>
/u:/ → /y:/	д.а. ед. <i>mūs</i> – мн. <i>mȳs</i> ← * <i>mūsi</i>
ea /æa/ → ie /iu/ → /y/	д.а. <i>eald</i> – <i>ieldra</i> ← * <i>eald+ira</i>
ēa /æ:a/ → ie /i:u/ → /y:/	д.а. <i>gelēafa faith</i> , гот. <i>galaubjan</i> – д.а. <i>gelīefan</i>
/eo/ → ie /iu/ → /y/	д.а. <i>feor far</i> – <i>fierra farther</i>
/e:o/ → ie /i:u/ → /y:/	д.а. <i>þēod people</i> – <i>elþīediȝ of the alien people</i>

Умлауту подверглись не только монофтонги, но и дифтонги. В результате возник новый дифтонг /ie/. Этот дифтонг обнаруживает уже в д.а. (10 в.) тенденцию к стяжению в монофтонг /y/.

Явление умлаута в некоторых случаях в д.а. словах сопровождается **удвоением (геминацией) конечного согласного корня**. Удвоение согласного вызывается звуком /j/ и происходит только в позиции после короткого корневого гласного. Удвоению после короткого корневого гласного не подвергался только звук /r/, а /fj/ → /bb/. Например: *гессан* (гот. *uf-rakjan*), *лещан* (гот. *lagjan*), *хепбан* (гот. *hafjan*), но: *еган* (гот. *arjan*).

- **Палатальный умлаут** (Palatal mutation, 7 в.). Результат этого явления не отличается от i(j)-умлаута, но вызывается звуком /χʰ/: *neahht* → *nieht*, *niht*, *nyht*. Формы *niht*, *nyht* возникают как результат стяжения дифтонга /ie/. Как видно из примера, изменению подвергся дифтонг /æa/, появившийся в результате д.а. преломления.
- **Велярный умлаут (заднеязычная перегласовка)** вызывается влиянием гласного заднего ряда /a/, /o/, /u/ в последующем слове на гласный переднего ряда в корне /æ/, /e/, /i/:

/æ/ → ea /æa/	гот. <i>kara</i> <i>печаль</i> (ср.: рус. <i>горе</i>) – д.а. <i>caru</i> , <i>searu</i> ; двн. <i>balo</i> – д.а. <i>bealu</i> , <i>balu</i> <i>бедствие</i> , <i>зло</i> (ср.: рус. <i>боль</i>)
/e/ → eo /eo/	дсакс. <i>heban</i> – д.а. <i>heofon</i> ; гот. <i>sibun</i> – д.а. <i>seofon</i>
/i/ → io /iu/	двн. <i>wizzan</i> <i>мудрец</i> – д.а. <i>wiota</i> , <i>wita</i>

Велярный умлаут был распространен главным образом в **мерсийском диалекте** д.а. языка и регулярно встречается в тех словах, в которых между корневым гласным и последующим гласным заднего ряда стоит плавный сонант /r/ или /l/ или глухой щелевой /f/.

3.7. В ранний древнеанглийский период (ок. 700-900), когда появились первые письменные памятники, в англо-саксонском языке произошли следующие фонетические изменения:

- **Ассибиляция**, т.е. переход велярных палатализованных смычных в щелевые и смычно-щелевые /kʰ/ → /tʃ/, /skʰ/ → /ʃ/, /gʰ/ → /dʒ/. В ряде случаев ассибиляция на письме отражается при помощи последующего диграфа *eo*: *sceoh* [ʃo:x], возможно *sceolde* [ʃolde].
- **Палатализация гласных** (завершилась к 10 в.): гласные переднего ряда дифтонгизировались под влиянием предшествующих палатализованных согласных *ç* /tʃ/, *ȝ* /j/, *sc* /ʃ/:

/æ/ → ea /æa/	двн. <i>scal</i> – д.а. <i>sceal</i>
/æ:/ → ea /æ:a/	двн. <i>jâr</i> – д.а. <i>ȝear</i>
/e/ → ie /ie/	двн. <i>skild</i> – д.а. <i>scield</i> , <i>scyld</i> ; гот. <i>giban</i> – д.а. <i>ȝiefan</i> ; лат. <i>cerasus</i> – д.а. <i>cieres</i> , <i>cyrs</i>

Палатализованный согласный *sc* /ʃ/ вызывал палатализацию и кратких гласных заднего ряда:

/a/ → ea /æa/	гот. <i>skadus</i> – д.а. <i>sceadu</i>
/o/ → eo /eo/	двн. <i>scolta</i> (прош. от <i>sculan</i>) – д.а. <i>sceolde</i>

- В IX в. краткие гласные, в основном узкие гласные верхнего подъема /i/ и /u/, удлинялись в позиции перед **удлиняющими группами сонорный + смычный** *ld*, *nd*, *mb*: *findan* → *fīndan*, *cild* → *cīld*, *climban* → *cīmban*.

Удлинения не происходило, если непосредственно после удлиняющей группы стоял **третий согласный**. Например: *cīld*, но: *cildru*. В некоторых случаях в этой позиции удлинялся заднеязычный гласный /a/: *eald*, *ald* → *āld*, *teald*, *tald* → *tāld*.

В **XI в. (поздний д.а.)** наблюдается явление, обратное тому, которое происходило в IX в. В это время **долгие гласные сокращаются** в позиции **перед двумя согласными**, кроме удлиняющих групп *ld, nd, mb*. Например: д.а. *cēpte* → с.а. *kepte*. В результате возникают чередования при словообразовании: д.а. *wīſ* → *wise, wisdom*; *hūs* → *house, husband*. Данное фонетическое изменение находит графическое отражение только в с.а. период.

3.8. В позднем древнеанглийском языке, т.е. ко времени создания основных письменных памятников (X-XI вв.), сформировалась следующая **фонологическая система**:

1. гласные звуки д.а.:

монофтонги	краткие		долгие		дифтонги	
	передне-язычные	задне-язычные	передне-язычные	задне-язычные	краткие	долгие
верхнего подъема	i y	u	i: y:	u:	iu (ie)	i:u
среднего подъема	e (ø)	o	e: (ø:)	o:	eo	e:o
нижнего подъема	æ	a	æ:	a:	æa	æ:a

2. согласные звуки д.а.:

способ образования / место образования	смычные	смычно-щелевые (аффрикаты)	носовые	фрикативные (щелевые)	срединные аппроксиманты	боковые аппроксиманты
губно-губные (билабиальные)	p b		m		w	
губно-зубные (лабио-дентальные)				f (v)		
зубные (дентальные)				θ (ð)		
альвеолярные	t d		n	s (z)	r	l
заальвеолярные		tʃ (dʒ)		ʃ		
среднеязычные (нёбные)				(ç = χ')	j	
заднеязычные (велярные)	k g		(ŋ)	(χ) (γ)		
фарингальные (глоттальные)				h		

Примечание: в скобках представлены звуки, не являющиеся самостоятельными фонемами и возникающие в позиционных чередованиях.

Для фонетики д.а. была характерна **позиционная вариантность звуков**:

- /æ/ ~ /a/ выступали во взаимоисключающих позициях: /æ/ в закрытом корневом слоге и в открытом слоге, после которого выступал гласный /e/. В остальных случаях в открытом корневом слоге, как правило, выступал гласный /a/: dæȝ – daȝas;
 - В позиции перед носовыми сонантами /n/, /m/ краткий гласный /a/ ~ /o/: land, lond. В словах такого типа исследователи часто используют диакритические знаки, чтобы подчеркнуть вариантный характер соответствующих гласных в данной позиции: lɔnd, lɔ̃nd.
 - ċȝ обозначает звук /dʒ/: bryċȝ ← /bryjj/ ← *bruggjō
ȝ /j/ ~ /dʒ/ перед /n/: senȝan [sendʒan] ← /senjan/ ← *sangjan;
 - заднеязычные смычные чередуются с палатализованными шелевыми: палатальный вариант выступал перед переднеяз. гласными и в конце слова:
sc /sk'/ ~ /ʃ/; ȝ /j/ ~ /ɣ/; ȝ /g/ ~ /dʒ/; ċ /k'/ ~ /tʃ/
drincan [driŋkan] *to drink* – drenċan [drentʃan] *to drench* ← *drankjan;
ċēosan [tʃe:ozan] *to choose* – curon [kuron] *прош. мн.*;
sēcan *to seek* ← *sōkjan, sēcþ *he seeks*;
fisc /ʃ/ – ficsas /sc/;
dæȝ [j] – daȝas [dayas]
- Исключения составляют слова, в которых ранее после данных согласных выступали заднеязычные гласные (/a/, /o/, /u/), подвергшиеся i-умлауту: ascian ← *ascojan (ср.: *прош. ascode*), cēpan ← *copjan.
- /f/ ~ /v/, /θ/ ~ /ð/, /s/ ~ /z/: звонкий аллофон выступал в интервокальной позиции и между гласным и звонким согласным: staf – stafas, sūð – sūðerne, hūs – hūses, hlāf – hlāforde, hafde [v].
 - /h/ ~ /χ/ ~ /χ'/: /h/ выступает только в начале слова, /χ/ – после заднеязычных гласных, /χ'/ – после переднеязычных.

3.9. В ранний среднеанглийский период (ок. 1100-1300) появляется множество **орфографических новшеств**, введенных нормандскими писцами. Они соответствуют орфографическим нормам французского языка:

- долгота гласных /a/, /e/, /o/ стала обозначаться **удвоением буквы** – eek /ēk/, goos /gōs/, а для долгого гласного /u:/ был введен диграф ou, который использовался во французском языке для обозначения того же звука. Следует отметить, что удвоение буквы для обозначения долгих /e/, /o/ использовалось непоследовательно.
- звук /ʊ/ в позиции перед буквами *t, n, v* обозначался буквой *o*: love /'luvə/, come /'kumə/.
- **орнаментализм письма**: в конце слова звуки /i/, /u/ обозначались графемами *y, w*: с.а. how /hu:/, holy.

В ранний среднеанглийский период (ок. 1100-1300) происходят следующие фонетические изменения:

- звуки /v/, /z/, /ð/ становятся самостоятельными фонемами (**фонологизируются**), что связано с притоком большого количества заимствований из французского языка, содержащих эти звуки не в интервокальных позициях, а, например, в начале слова;
- происходит **монофтонгизация всех д.а. дифтонгов**:
/æa/ → /e/ д.а. eahta – с.а. eghte, eighte
/æ:a/ → /ɛ:/ д.а. dēad – с.а. dēd
/eo/ → /e/ д.а. heorte – с.а. herte
 или /o/ *д.а. sceort – с.а. short
/e:o/ → /e:/ д.а. dēop – с.а. dēp
 или /ɔ:/ *д.а. cēosan – с.а. chosen

* в некоторых случаях д.а. диграф *eo* обозначал изменение предшествующих согласных в результате ассибиляции.

- **Вокализация согласных**, т. е. переход некоторых согласных в гласные:

- 1) заднеязычный звонкий непалатализованный **ð** /ɣ/ → неслоговое /u/: д.а. bōȝa → с.а. bowe /ou/, д.а. draȝan → с.а. drawen /au/;
- 2) среднеязычный палатализованный **ð** /j/ → неслоговое /i/: д.а. dæȝ → с.а. day /ai/, д.а. weȝ → с.а. wey /ei/.

Таким образом, в результате вокализации среднеязычного и заднеязычного согласных в с.а. формируются **новые дифтонги** /ai/, /ei/, /au/, /ou/. Новые дифтонги не имели различия по долготе и краткости.

Если вокализация /ɣ/ и /j/ происходила после гласных /i/ или /u/, то они удлинялись: д.а. tiȝol → с.а. tīl, д.а. fuȝol → с.а. fuol /fūl/.

- 3) заднеязычные глухие /χ/ и /χ'/ при вокализации давали глайд /i/, если предшествующий гласный переднеязычный: д.а. eahta → с.а. eghte → eighte; и глайд /u/, если предшествующий гласный заднеязычный: д.а. þōhte → с.а. thoughte, д.а. seah → с.а. saugh. Согласные /χ/ и /χ'/ продолжают произноситься до XV в.

- д.а. переднеязычный /æ/ → с.а. заднеязычный /a/: д.а. þæt → с.а. that;
- д.а. /ā/ → открытый /ɔ:/ (/ā/ сохраняется в северном диалекте, который не проник в литературный вариант с.а.): д.а. hām → с.а. hoom /hɔ:m/, д.а. stān → с.а. stoon /stɔ:n/, д.а. hāliġ → с.а. holy /hɔ:li/, д.а. āc → с.а. oak /ɔ:k/.
- д.а. /ǣ/ перед /n/ и /ŋ/ → /o/ в западных диалектах (сохранился в литературном варианте с.а. позициях перед /ŋ/): song, long, strong, belong; /a/ в остальных диалектах: can, land, man, thanken.
- д.а. лабиализованный гласный переднего ряда /y/ также в зависимости от диалекта дал три звука:
 /i/ в северном диалекте д.а. fyllan → с.а. fillen
 /y/ в западном (писалось u) д.а. bysiġ → с.а. busy
 /e/ в юго-восточном д.а. myrīge → с.а. mery(e), ср.: mirth из северн.
- К четырем новым дифтонгам в раннем с.а. с заимствованиями из французского добавляются дифтонги /oi/ и /iu/: boilen *кипятить*, void *пустой* и т.д.; фр. nature /ü/ → /iu/.
- В XIII в. происходит **удлинение кратких ударных гласных** /e, o, a/ в открытом слоге в двусложных словах: д.а. etan – с.а. ēten /ɛ:tən/ – н.а. eat; open – ōpen /ɔ:pən/; taka – tāken – take.
- В трехсложных словах происходило **сокращение долгих ударных гласных** в первом слоге (Trisyllabic laxing / shortening). Данному изменению подвергались в основном заимствованные слова: divine – divinity, south – southern (д.а. súðerne).

Таблица 5. Гласные среднеанглийского периода.

монофтонги	краткие		долгие		дифтонги
	передне-язычные	задне-язычные	передне-язычные	задне-язычные	
верхнего подъема	i (y)	u	i: (y:)	u:	iu
среднего подъема	e	o	e: ɛ:	o: ɔ:	ei eu oi ou
нижнего подъема		a		a:	ai au

- **Упрощению** подвергаются группы согласных в начале слова:
 - 1) h /χ/ + согласный:
 - /hl/ → /l/ д.а. hlāf – с.а. lh@f; д.а. hlystan – с.а. lhisten
 - /hr/ → /r/ д.а. hrōf – с.а. rhōf; д.а. hrycġ – с.а. rhidge
 - /hn/ → /n/ д.а. hnutu – с.а. nhute; д.а. hnecca – с.а. nhekke
 - /hw/ → /m/ д.а. hwæte – с.а. whete; д.а. hwīt – с.а. whit
 (в некот. диал., особ. в сев., произношение с глухим /m/ (/xw/) сохранилось)
 - 2) /sw/ → /s/ перед заднеязычными гласными: sword, answer,
 - 3) /mb/ → /m/; /kn/, /gn/ → /n/; /wr/ → /r/. **Орфография упростившихся звукосочетаний сохраняется.**

3.10. В классический с.а. период (ок. 1300-1500) происходят отдельные изменения гласных и согласных, а также некоторых дифтонгов.

- Краткий заднеязычный /a/ → переднеязычный /æ/. Это изменение не отражается в орфографии: that /ðat/ → /ðæt/.
 - 1) в позициях после /w/ и перед /r/ краткое /a/ не переходило в /æ/: waschen, warm, sharpen, arm;
 - 2) перед веляризованным /l/ гласный /a/ → /ɔ:/: tall, talk, bald, salt
- Краткий /e/ → /a/ в позиции перед /r/: sterre → star. Это изменение нашло свое отражение в орфографии, причем в большинстве случаев новое написание полностью вытесняло старое, как в приведенном выше примере, а в некоторых случаях в написании сохранялись обе буквы e и a, например: herte → hearte /hart/. Такое написание называется **компромиссным**. В некоторых словах переход /er/ → /ar/ в написании не отразился: clerk, sergeant, Derby и др. В н.а. сохранились также слова, в которых этот переход не произошел, однако появилось компромиссное написание learn, early.
- В с.а. языке существовали два дифтонга: /iu/ и /eu/, которые возникли в результате **вокализации** /w/ → /u/. Кроме того, они широко использовались в суффиксах французского происхождения (например, possessioun), а также для передачи французского звука /ü/. Например, natur /tiur/. В XV в. оба дифтонга слились в один: /iu/, /eu/ → /iu/. Этот дифтонг стал **восходящим** (то есть ударение перешло с первого на второй элемент): /iu/ → /iú/. Результатом этого сдвига явилось удлинение второго элемента и сокращение первого элемента до полугласного /j/. Например: д.а. fēa, мн. fēawe → с.а. few /feu/ → /fiu/ → /fju:/.
- В XV в. в позиции между гласным заднего ряда и сонантом (l, n, m) появляются скользящие гласные – **глайды**. Вместе с предшествующим гласным глайд образует дифтонг, который, однако, не маркируется в написании. Например: smal /smal/ → small /smaul/.
- В XV веке начинается **слияние дифтонгов /ei/ и /ai/**, появившихся в с.а. в результате вокализации согласного /ɣʰ/. Уже к концу среднеанглийского периода они обнаруживают тенденцию к слиянию. При этом оба приобретают **фонетическую форму /ei/ и графическую ai**. Об этом свидетельствуют случаи вариантного написания.
- В конце с.а. периода намечается тенденция отпадения конечного неударного /e/, которое, однако, сохраняется в орфографии и становится графическим показателем долгого корневого гласного. Так, слова типа thrōte (д.а. þrōte) начинают произноситься без конечного -e: /θrɔ:t/. В конце XV в. немое -e стали приписывать ко всем словам, имевшим долгий корневой гласный. Например: д.а. stān → с.а. stōn → stōne. Таким образом **немое -e становится орфографическим показателем долготы гласного**.
- Ударение в словах французского происхождения падало в с.а. языке на последний слог, как и во французском языке. **Перенос ударения** на первый слог или на слог, стоящий ближе к началу слов, произошел, очевидно, в течение XV-XVI вв.

3.11. В ранненовоанглийский период (1500-1700) произошло системное изменение долгих гласных, которое получило название Великого сдвига гласных (the Great Vowel Shift). В результате этого изменения **все долгие гласные подверглись сужению или дифтонгизации**. Сдвиг проходил в период между 1450-1750 гг. и условно датируется следующим образом:

	XV в.	XVI в.	XVII в.	XVIII в.	XIX в.	XX в.
time	i:	ii	əi	ai		ai
meet	e:	i:				i:
meat	ɛ: (ɛ:)	e:	i:			i:
name	a:	æ:	ɛ:	e:	eɪ	eɪ
stone	ɔ: (ɔ:)	o:		ou	əu	əu
moon	o:	u:				u:
house	u:	uu	ɔu	au		au
day	aɪ	æɪ	ɛ:	e:	eɪ	eɪ
know	ou		o:	ou	əu	əu
law	au	a:/ɔ:	ɔ:			ɔ:

В современном английском языке звуки, имеющие разное происхождение, но совпавшие в результате Великого сдвига гласных, получили разное графическое отражение.

Дифтонг /ou/, свойственный ранненовоанглийскому, сохранился в американском варианте современного английского языка.

В некоторых словах сдвиг проходил несколько раньше обозначенных в схеме сроков. Например, в словах *sholde*, *wolde*, где переход /ɔ:/ → /u:/ произошел, очевидно, в с.а. период, что отразилось в написании (диграф *ou*).

Другие важные изменения вокализма и консонантизма английского языка в ранненовоанглийский период:

- **сокращение долгих гласных в закрытом слоге перед дентальным согласным**, которое в ряде случаев препятствовало прохождению великого сдвига гласных. Так, звук /ɛ:/ в этой позиции успевал перейти только в /e:/ и на этом этапе сдвига сокращался: д.а. *heafod* → с.а. *hēd* → XVI в. *hēd* /he:d/ → /hed/; аналогичное изменение в словах *breath*, *bread*.
- Сокращению перед дентальным согласным подвергался и звук /u:/, возникший по сдвигу из /ɔ:/. Впоследствии краткий /u/ делабиализуется и переходит в /ʌ/: *blood*.
- В словах *great*, *break*, *steak* в с.а. языке в качестве корневого гласного выступал /ɛ:/, однако после перехода его в /e:/ в XVI в. сдвиг пошел не в направлении дальнейшего сужения этого звука в /i:/, а по линии дифтонгизации. Таким образом в этих словах появился дифтонг /eɪ/.
- Палатализация звуко сочетаний /tj/, /sj/, /dj/, /zj/ приводит к их ассибиляции в /tʃ/, /ʃ/, /dʒ/ соответственно и появлению нового звука /ʒ/. Изменение происходит в двух- и трехсложных словах, заимствованных из французского и латинского из-за перемещения ударения на первый слог или

второй слог соответственно. В ударных позициях изменения не происходило: suit, mature, duty.

- В сочетаниях /lk/, /lm/, /lf/ выпадает /l/: tall, talk, bald, salt.
- Краткий гласный /ɔ/ → открытый /ɒ/: hot, fox.
- В XVI в. /a/ в позиции после /w/ подверглось огублению и перешло в /ɔ/: с.а. waschen → XVI в. wash /wɔʃ/; с.а. wanten → XVI в. want /wɔnt/. Огубление не происходило, если за гласным /a/ следовали согласные заднего ряда: wag /wæg/, wax /wæks/.
- Дифтонг /au/, появившийся в XV в., монофтонгизируется в /ɔ:/: д.а. small /smal/ → XV в. small /smaul/ → XVI в. /smɔ:l/.
- Звук /r/ → /ɹ/. В д.а. такое произношение звука существовало перед согласными, сейчас /r/ сохраняется в шотландском диалекте. В дальнейшем **вокализуется в /ə/**, что приводит к следующим изменениям:
 - 1) краткие гласные в сочетании с /ɹ/ становятся **долгими**, если за /ɹ/ не следует еще один согласный: /a:/: start; /ɔ:/: north; /ɛ/, /i/, /ʌ/ объединяются в /ə:/: fern, fir, fur. В шотландском диалекте изменения не происходило.
 - 2) в конечной позиции, сочетание долгий гласный + /ɹ/ приводит к появлению **дифтогов**:
beer /be:ɹ/ → /bi:ɹ/ → /biə/
poor /pɔ:ɹ/ → /pu:ɹ/ → /puə/
tear /tɛ:ɹ/ → /te:ɹ/ → /tɛə/
clear /klɛ:ɹ/ → /kle:ɹ/ → /kli:ɹ/ → /kliə/
 - 3) в начале XVII в. сочетание вокализованного /ɹ/ с дифтонгами, появившимися в результате великого сдвига гласных, приводит к появлению **трифтонгов**:
fire /fi:ɹ/ → /fair/ → /faɪə/
our /u:ɹ/ → /aur/ → /aʊə/
 - 4) некоторые дифтонги при вокализации /r/ теряли второй элемент и таким образом превращались не в трифтонги, а в **дифтонги нового типа**:
care /ka:ɹə/ → /keɪr/ → /kɛə/
more /mo:ɹə/ → /mour/ → /mɔə/ → /mɔ:/ (в этом случае дифтонг оказался нестойким и впоследствии перешел в монофтонг)
- Краткий /u/ в первой половине XVII в. делабиализировался в /ʌ/: much /muɪʃ/ → /mʌʃ/, some /kum/ → /kʌm/, run /run/ → /rʌn/. В некоторых случаях делабиализации помешал губной согласный перед /u/: bush, pull, put, bull, full. Но это не общее правило: в целом ряде подобных слов /u/ перешло в /ʌ/ и после губных (but, butter, fun, run и др.).
- Долгое /u:/, возникшее после великого сдвига гласных, перед звуком /k/ сокращалось, но не подвергалось делабиализации: look с.а. /lu:k/ → /ʊk/.

3.12. Дальнейшие фонетические изменения в **новоанглийском периоде (1700-1900)**:

- в XVII—XVIII вв. произошло озвончение аффрикаты /tʃ/ в конце слова: knowleche/'nɒlɪdʒ/, Greenwich/'grɪnɪdʒ/;
- стал звонким суффикс *-if* в прилагательных французского происхождения: actif → active, pensif → pensive; стал звонким /v/ в предлоге *of*;
- в окончании *-es* (мн. числа существительных и 3-го лица глагола) выпадает гласный /ə/ и происходит ассимиляция по звучности: звонкий /z/ после гласных: days, shoes; /s/ после глухих: boats, locks;
- тот же процесс наблюдается у дентального суффикса *-ed* в претерите и причастии II слабых глаголов: walked /t/, noticed /t/; begged /d/, raged /d/, curved /d/, feigned /d/, died /d/, stayed /d/.

В этот же период начинает свое самостоятельное развитие **американский вариант английского языка**. В нем происходят следующие процессы:

- заднеязычный лабиализованный /ɒ/ → переднеязычный /ɑ/. Таким образом, слова lot, bother и father; result имеют одинаковый гласный.
 - /æ/ → /ɑ:/ перед /s/, /f/, /θ/ и /n/, /m/+ согласный pass, glass, grass, class;
 - с.а. /hw/ → в американском варианте /m/, в британском /w/: whine – wine.
- В американском и австралийском вариантах /t/ и /d/ → /ʔ/ (glottal stop) перед слоговыми /ŋ/, /l/, /m/, если последующий слог неударный: cotton, middle, castle;
- те же /t/ и /d/ → /ɹ/ в позиции между гласными и перед слоговым /l/, если последующий слог также неударный: pretty, matter.

Дальнейшие процессы в фонетике и фонологии современного английского языка изучаются его диалектологией и не рассматриваются в курсе истории языка.

Раздел 4. Историческая морфология английского языка.

Морфологическая структура слова в и.-е. праязыке.

Имена существительные и прилагательные в и.-е. состояли из трех морфологических элементов: **корень + основообразующий суффикс + окончание.**

- корень был носителем лексического значения и в чистом виде не функционировал,
- за корнем следовал суффикс, который оформлял основу и определял подкласс имени,
- окончание присоединялось к основе и было показателем грамматических категорий рода, числа и падежа.

Древнейшие индоевропейские языки в значительной мере сохранили трехморфемную структуру слова. Ср., например:

- санскр. *asv-ā-m лошадь*, вин. п. ед. ч. (основа на -ā-),
- греч. *zug-ó-n иго*, им., вин. п. ед. ч. (основа на -o-),
- лат. *dom-u-s дом*, им. п. ед. ч. (основа на -u-),
- лит. *av-i-s овца*, им. п. ед. ч. (основа на -i-),
- ст.-сл. *влѣк-о-мъ волкам*, дат. п. мн. ч. (основа на -o-).

Первоначальное значение большинства основообразующих суффиксов не поддается даже приблизительному определению. В древнейших индоевропейских языках они уже выступают как формальные показатели именной основы. Высказывалось предположение, что основообразующие суффиксы были показателями класса предметов, объединенных по определенному признаку – «классными показателями». Поэтому считают, что деление по основам восходит к глубокой древности и предшествует делению по родам. В период индоевропейской общности уже существовали три рода: мужской, женский и средний. Тот факт, что к одному и тому же типу основ могли относиться существительные разного грамматического рода, подтверждает это предположение.

Большинство глагольных форм также характеризовалось трехморфемной структурой:

- корень, обозначающий действие или состояние,
- основообразующий суффикс, который в глаголах часто имел словообразовательную или формообразовательную функцию,
- личное окончание.

Примеры:

- санскр. сущ. *áras дело* – *aras-ya-ti действует* (-ya- – словообр. суффикс);
- лат. *tereō я теплый (мне тепло)* – *tere-sc-ō нагреваюсь* (-sc- – словообразовательный суффикс);
- греч. *phér-oi-s, phér-oi-te да несешь, да несете* (-oi- – суффикс желательного наклонения (оптатива)).

Уже в общегерманский период действовала **тенденция к выделению корня** как носителя лексического значения и окончания как формального показателя, т. е. тенденция развития **двухморфемной структуры слова**.

4.1. Общая характеристика морфологии германских языков.

Одной из существенных особенностей германских языков является **аблаут** (фонетически необусловленное чередование корневого гласного, имеющее словообразовательное и словоизменительное значение). Аблаут как внутренняя флексия характерен для всех индоевропейских языков. В германских языках аблаут различает видовременные формы глагола.

Варианты морфемы, различающиеся гласным звуком, называют ступенями аблаута. /e/: беру, /o/: сбор, 3 ступень: брать.

Различают следующие виды аблаута:

- 1) **качественный аблаут**: 1 ступень /e/ – 2 ступень /o/ – нулевая ступень /Ø/ (гласный отсутствует; в этом случае сонант в корне становится слоговым, а в германских языках перед ним развивается звук /u/): ст.-сл. рекж – пророкъ – рьци;
- 2) **количественный аблаут**:
 - /e/ – /ē/ – /Ø/: лат. sedeō *сизу* – sēdi *сел*,
 - /o/ – /ō/ – /Ø/: греч. pōs *нога*, им. п. – podós *род*.

Таким образом, максимальное количество ступеней аблаута: /e/ – /o/ – /Ø/ – /ē/ – /ō/ реконструируется только при сравнении и.-е. языков, но ни в одном языке не представлено полностью.

В германских языках представлены следующие чередования:

- /ē(i)/ – /ō → ā/ – /Ø/ – наиболее распространенное чередование: д.н. beran – barn – giburt, д.а. bindan – band – bunden
- /ō → ā/ – /ō/: д.а. scacan – scōc – scacan

Другой особенностью германских языков является **умлаут** – изменение корневых гласных под влиянием гласных суффикса или окончания, ассимиляция. Существуют два основных вида умлаута:

- 1) **палатальный умлаут**: сдвиг вперед гласных заднего ряда – /a, o, u/ под влиянием i(j) в последующем слове.
 - /a/: гот. slāpjan → д.а. slēpan;
 - /o/: гот. dōmjan → д.а. dēman;
 - /u/: гот. fulljan → д.а. fyllan.
- 2) **велярный умлаут**: лабиализация или дифтонгизация корневых гласных под влиянием последующего /u(w)/: *badu → д.а. beadu *битва*.

Палатальный умлаут распространен чаще и принимает активное участие в образовании мн. числа существительных, степеней сравнения прилагательных. Аблаут же участвует в образовании временных форм глаголов (прошедшее время сильных глаголов).

Общеиндоевропейский язык был языком флективного типа, т.е. обладал развитой системой склонения и спряжения. В германских языках система окончаний подверглась редукции, обусловленной фонетическими изменениями.

Морфология д.а. сохраняет многие черты, типичные как для германских языков, так и для и.-е. языков в целом. Д.а язык был флективным (синтетическим), основным типом синтаксической связи являлось согласование, т.е. отношения между членами предложения выражались окончаниями в первую очередь, а предлоги и порядок слов играли второстепенную роль.

4.2. Историческая морфология глагола.

В системе д.а. глагола основным словоизменительным средством является внутренняя флексия (аблаут). Наиболее четко выраженные окончания – 2 и 3 лица ед. числа настоящего времени (претерита) изъявительного наклонения.

Морфологическая классификация д.а. глаголов. В зависимости от того, какие морфологические средства используются для образования временных форм, в д.а. языке (как и в других германских языках) выделяются следующие группы глаголов:

- **сильные глаголы** используют аблаут для образования временных форм; они разделяются на две группы:
 - правильные сильные глаголы, использующие только аблаут,
 - неправильные сильные глаголы (претерито-презентные) имеют модальную семантику, форму презенса образуют по типу претерита правильных сильных глаголов, а форму претерита – при помощи дентального суффикса, как слабые глаголы;
- **слабые глаголы** используют дентальные суффиксы; они также разделяются на две группы:
 - правильные слабые глаголы,
 - неправильные слабые глаголы используют и дентальный суффикс, и умлаут корневой гласной;
- **супплетивные глаголы и аномальные глаголы.**

В сильных глаголах аблаут различает следующие виды основ:

- 1) основа презенса и инфинитива;
- 2) основа единственного числа претерита;
- 3) основа множественного числа претерита;
- 4) основа страдательного причастия.

1 основа содержит, в основном, переднеязычный гласный /e/ или /i/, 2 основа – заднеязычный гласный /a/ или /æ/, 3 и 4 основы имеют огласовку /o/ или /u/. Изначально в 3 и 4 основе была нулевая огласовка: корень содержит сонант, который становится слоговым, а перед ним в германских языках развился огубленный /u/ или /o/.

По гласным в корне сильные глаголы разделяются на классы. В д.а. выделяются семь классов сильных глаголов. Эти классы являются результатом развития праиндоевропейской глагольной системы: подобные деления на классы существуют и в других и.-е. языках.

Таблица 6. Классы сильных глаголов в д.а.

	1 основа	2 основа	3 основа	4 основа	
I	e/i + i wri ^{tan}	a + i wri ^{āt}	i wri ^{ton}	i wri ^{ten}	<i>write</i>
II	e/i + u ċeosan (гот. kiusan) bū ^{gan} (гот. biugan)	a + u ċeas bēa ^g	u curo ⁿ bu ^{gon}	u core ⁿ bo ^{gen}	<i>choose</i> <i>bow</i>
III	e/i + сонант bindan ceor ^{fan}	a + сонант bend/band cear ^f	u + сонант bundon cur ^{fon}	u + сонант bunden cor ^{fen}	<i>bind</i> <i>carve</i>
IV	e/i niman beran	æ/a nem/nom bær	ē/æ nōmon bā ^{ron}	u/o numen bore ⁿ	<i>нем. nemen</i> <i>bear</i>
V	e/i sittan (←*setjan) cwe ^{pan}	æ/a sæt cwæ ^þ	ē/æ sæton cwæ ^{don}	e/i seten cwede ⁿ	<i>sit</i> <i>quoth</i>
VI	o/a hebban (←*hafjan) scacan	ō hō ^f scō ^c	ō hō ^{fon} scō ^{con}	o/a hafen scace ⁿ	<i>heave</i> <i>shake</i>
VII*	hātan ræ ^{dan}	hēt/heht rē ^d /reord	hēton/hehton rē ^{don}	hāten ræ ^{dde}	<i>нем. heißen</i> <i>нем. raten</i>

* образованы редупликацией корня

Среди сильных глаголов выделяется группа **неправильных сильных (претерито-презентных глаголов, ныне модальных)**, образовавших формы настоящего времени по типу прошедшего у сильных глаголов (изменением корневой гласной), а прошедшее время при помощи дентального суффикса.

Таблица 7. Претерито-презентные глаголы в д.а.

инфинитив (1 основа)	наст. вр., ед. число (2 основа)	наст. вр., мн. число (3 основа)	прош. вр., ед. число	причастие прош. вр.	значение
cunnan	cann	cunnon	cū ^{ðe}	cunnen, cū ^ð	<i>can</i>
sculan	sceal(l)	sculon	scolde	---	<i>shall, should</i>
ā ^{gan}	āh	ā ^{gon}	āhte	ā ^{gen}	<i>owe, ought</i>
durran	dare	durron	dorste	---	<i>dare</i>
ma ^{gan}	mæ ^g	ma ^{gon}	meahte	ma ^{gende}	<i>may, might</i>
*mōtan	mōt	mōton	mōste	---	<i>must</i>
unnan	ān	unnon	ū ^{ðe}	unnen	<i>favour, grant</i>
witan	wāt	witon	wisse	witen	<i>wise</i>
munan	mon (man)	munon	munde	gemunen	<i>remember</i>
---	geneah	genu ^{gon}	genohte	---	<i>enough</i>
þurfan	þearf	þurfon	þorfte	---	<i>нем. dürfen</i>
du ^{gan}	deah	du ^{gon}	dohte		<i>avail, dow</i>

2 основа этих глаголов ранее обозначала результат действия и в германских языках была переосмыслена как означающая состояние в настоящем времени.

Слабые глаголы – это новообразование в германских языках, они образуют временные формы при помощи дентального суффикса: **-de/-te** для 2 и 3 основ, **-(e)d/-(e)t** для страдательного причастия: *dēman инф. думать* – *dēmde I л. ед. ч. претерита* – *dēmed страдательное причастие*, *cēpan сохранять* – *cēpte – sept*, *lufian любить* – *lufode – lufod*. В основном это **отыменные и каузативные глаголы**,

- оканчивающиеся на **-jan**: *fulls прил., полный* → *fulljan наполнять* → *fyllan*, *līcjan лежать* → *lagjan класть*;
- оканчивающиеся на **-o-**: *fisc рыба* → *fiscan рыбачить*, *caru забота* → *caron заботиться*;
- непереходные глаголы, производные от глаголов и прилагательных: *fullnan наполняться*, *bundnan развязываться*.

Существуют следующие версии **происхождения дентального суффикса**:

- присоединение прошедшего времени германского глагола **dōn*: двн. *tātun*, д.а. *dyden* (делали) – гот. *salbō-ded-um* (мазали)
- и.-е. происхождение: лат. *delētus* (разрушенный), *audītus* (услышанный)

Слабые глаголы также разделяются на классы.

Таблица 8. Классы слабых глаголов в д.а.

	1 основа	2 и 3 основа	4 основа	значение
I	-an (← -jan) styrian temman dēman cēpan (*cōpian) tellan (*talian) þyncan (*þuncian) sēcān (sōcian)	-de/-ede/-te styrede temede dēmde cēpte tealde þūhte sōhte	-ed/-d/-t styred temed dēmed cēped teald þūht sōht	<i>stir</i> <i>tame</i> <i>deem</i> <i>keep</i> <i>tell</i> <i>think</i> <i>seek</i>
II	-ian (← -ojan) lōcian macian	-ode lōcode macode	-od lōcod macod	<i>look</i> <i>make</i>
III	-an libban habban secgan	-de lifde hæfde sægde	-d lifd hæfd sæde	<i>live</i> <i>have</i> <i>say</i>

Среди слабых глаголов выделяют группу неправильных слабых, у которых корневая гласная изменилась под влиянием различных фонетических процессов, происходивших в д.а. языке:

- i-умлаут: **talian* → *tellan*, **þuncian* → *þyncan*
- д.а. преломление: **talde* → *tealde*,
- ингвеонское выпадение носовых перед щелевыми с компенсационным удлинением корневой гласной: **þuncde* → **puncte* → **punhte* → *þūhte*.

В д.а. языке существовала группа **супплетивных глаголов**, образовывавших временные формы от разных корней:

- *gān – ēode – ēodon – **ge**gān to go*,
- *beon (*wesan) – wæs – wæron to be*;

Аномальные глаголы сочетают черты сильных и слабых глаголов:

- *willan – wolde will*,
- *dōn – dyde – gedōn to do*,
- *būan – būde – gebūn *жить, пребывать** (ср.: д.а. *nēah-ge-būr* → н.а. *heighbour*, н.а. *boor*, нем. *Bauer*).

Д.а. был синтетическим языком, поэтому, кроме названных основ и чередований в корне, формы глагола различались еще и флексиями. В д.а. период глаголу были свойственны следующие **морфологические категории**:

- **лицо** (различается только в изъявительном наклонении),
- **число**,
- **время** (настоящее, прошедшее, значение будущего времени передается при помощи наречий с семантикой будущего времени и сослагательным наклонением с глаголами *sculan* и *willan*),
- **наклонение** (все формы синтетические): изъявительное, повелительное, сослагательное – для выражения желательного, нереального, предполагаемого действия, в придаточных предложениях времени, результата, а также для выражения косвенной речи;
- **вид** (перфект) – совершенный или невершенный;
- **залог**.

Выделение **категории вида** (перфект) для д.а. языка является спорным. Ранее считалось, что в д.а. категория вида выражалась при помощи приставки *ge-*: *feohtan to fight – gefeohtan to gain by fight*, *līcian to like – gelīcian to come to like*. Однако, доказано, что приставка *ge-* может просто менять лексическое значение глагола: *sittan to sit – gesittan to occupy*, *beran to carry – geberan to bear a child*, *manig oft geswæð many people often said (repeated action)*.

Д.а. глаголы могли иметь перфектное значение и без приставки *ge-*: *sifran Withergild læg since Withergild fell*.

Видовое значение имели сочетания причастия лексического глагола с глаголами *habban*, *bēon*, *weorðan*:

- с активным причастием эти сочетания передавали **длительное действие**: *þær wæron sume of ðæm bōcerum sittende there were some of those leaned men sitting*;
- со страдательным причастием – **результат действия или состояние**: *hīe hæfdon þa heora stefn gesetenne they had that term finished*.

Употребление этих форм в видовом значении в д.а. нерегулярно.

Категория залога также вызывает споры. Считается, что сочетание причастия прошедшего времени лексического глагола с глаголами-связками *bēon* (переходные глаголы) и *weorðan* (непереходные глаголы) было синтаксическим (не аналитическим!). Об этом свидетельствует тот факт, что причастие согласуется с подлежащим в числе и роде, т.е. имеет собственную синтаксическую функцию: *we synd āworpene hider* *мы изгнаны сюда*; а также то, что причастие может быть дистантно расположено относительно глаголов *bēon* и *weorðan*: *þā heord him wæs þære neahte beboden* *стадо было ему в ту ночь поручено*.

Таблица 9. Спряжение д.а. глагола.

1 основа	инфинитив <i>дательный падеж</i>			-an -anne	helpan tō helpanne	tellan tō tellanne
	настоящее время, изъявительное наклонение	ед. число	1 л.	-e	helpe	telle
			2 л.	-st	*hīlpst	tellest
			3 л.	-ð	*hīlpð	telleð
		мн. число		-að	helpað	tellað
	настоящее время, сослагательное наклонение	ед. число		-e	helpe	telle
		мн. число		-en	helpen	tellen
	повелительное наклонение	2 л. ед. число		--	help	tell
		3 л. мн. число		-að	helpað	tellað
причастие настоящего времени			-ende	helpende	tellende	
2 основа	прошедшее время, изъявительное наклонение, 1 и 3 л. ед. число				healp	tealde
3 основа	прошедшее время, изъявительное наклонение	2 л. ед. число		-e	hulpe	tealde
		все лица		-on	hulpon	tealdon
		мн. число				
	прошедшее время, сослагательное наклонение	ед. число		-e	hulpe	tealde
		мн. число		-en	hulpen	tealden
4 основа	причастие прошедшего времени			-en	(ǣ)holpen	teald

* умлаут корневой гласной

В **с.а. периоде** глагол сохраняет противопоставление лиц, времен и наклонений, глагольная система осложняется новыми аналитическими формами. В с.а. в глагольной парадигме имелись следующие категории:

- категории числа и лица продолжают различаться при помощи флексий;
- категория времени: к существовавшим в д.а. синтетическим формам настоящего и прошедшего времени в с.а. добавилась **аналитическая форма будущего времени** с глаголами *shullen* и *willen*, сохраняющими иногда свое модальное значение;
- к синтетическим формам изъявительного и повелительного наклонения в с.а. добавилась **аналитическая форма сослагательного наклонения**: сочетания инфинитива с формами *sholde* и *wolde* выражают несоответствие содержания высказывания действительности;

- временная отнесённость (перфект/неперфект): с возникновением аналитического префекта появилась новая плоскость рассмотрения действия – соотношение с данной ситуацией или другим действием с точки зрения их временной последовательности. Таким образом, возникает **категория временной отнесенности**. В отличие от современного английского языка, в с.а. перфект мог употребляться с наречиями прошедшего времени.
- в **категории залога** в с.а. происходят следующие изменения:
 - в пассивных конструкциях нет однообразия, в частности, в употреблении предлогов, обозначающих деятеля – from, thurgh, of;
 - формы пассива с werthen используются в раннем с.а. (Ormulum), однако затем исчезают; его заменяют глаголы-связки becomen, geten, semen;
 - согласование причастия с подлежащим в с.а. исчезает;
 - глагол *ben* (*wesen*) теряет лексическое значение и становится грамматическим формантом, однако постановка причастия перед вспомогательным глаголом еще возможна.

Внутри самой системы спряжения в с.а. появляется тенденция к **унификации глагольных основ** (классов). В частности, форма ед. (2 основа) и мн. числа (3 основа) прошедшего времени унифицируются, и число основ сокращается с четырех до трех:

- в северных диалектах выравнивание идет в сторону 2 основы (единственного числа прошедшего времени): д.а. *ġīsan – ġās – ġīseŋ – ġisen* → с.а. *rise – rose – risen*;
- в западных диалектах – в сторону 3 основы (множественного числа прошедшего времени): д.а. *bītan – bāt – biton – biten* → с.а. *bite – bit – bitten*.

В ряде случаев происходит выравнивание парадигмы по аналогии с другими сильными глаголами: д.а. *sprecan – scræc – spræcon – sprecen* → с.а. *sp(r)eken – spak – speken – spoken* по аналогии с глаголами типа *stelen – stal – stelen – stolen*.

В литературном языке с.а. периода тенденция к унификации глагольных основ еще не проявляется: у Чосера обнаруживаются четыре глагольные основы. Но в начале н.а. периода число глагольных основ сокращается до трех и в литературном языке.

Возрастает число слабых глаголов. Многие сильные глаголы начинают спрягаться по типу слабых, другие исчезают:

- (I) *ġripan* → *grip*; *ġlidan* → *glide*;
- (II) *srēoran* → *creep*; *lēoġan* → *lie*;
- (III) *climban* → *climb*; *helpan* → *help*;
- (IV) *basan* → *bake*; *wæcnan* → *wake*.

Большинство заимствований присоединяются к слабому типу. Однако **ряд слабых глаголов переходит в разряд сильных**:

- hȳdan, wærian, hringan по аналогии с сильными глаголами bæran, singan;
- cēpan, tēcān, þyncean → kereþ, techen, thinken: переходят в разряд сильных глаголов из-за фонетических изменений в д.а.;
- в некоторых случаях при образовании основных форм слабых глаголов трехсложное слово переходило в двусложное, причем исчезал средний слог: д.а. macian – macode – macod → с.а. maken – makede/made – maked/made, д.а. habban – hæfde – hæfd → haven/han – havede/hadde – haved/hadd.

В **личных окончаниях с.а. глагола** также произошли существенные изменения. Распространяется новая форма 3 лица ед. числа настоящего времени изъявительного наклонения с окончанием *-(e)s*, появившаяся в северных диалектах, в то время как в центральных и южных диалектах сохранилось более архаичное *-(e)þ*. К концу с.а. форма на *-(e)s* распространяется на все диалекты, а в н.а. и на литературный язык. В современном языке форма на *-(e)þ* встречается в поэзии и «высокой» прозе (как стилистически маркированный вариант).

Во мн. числе в окончании *-(e)n* слились в результате редукции несколько других форм, причем *-n* легко отпадало:

- 1) форма мн. числа изъявительного наклонения настоящего и прошедшего времени у претерито-презентных глаголов *-on* (д.а.: scullon *должны*, cunnon *знают*);
- 2) форма мн. числа настоящего и прошедшего времени сослагательного наклонения *-en* (д.а.: hulpen *помогли бы*, bunden *связали бы* – прошедшее время; helpen, binden – настоящее);
- 3) мн. число прошедшего времени изъявительного наклонения (д.а. sædon *сказали*, brōhton *принесли*).

В результате временные формы стали дифференцироваться не окончаниями, а иными способами: 1) и 2) аналитическими формами, а 3) чередованием основ.

Таблица 10. Спряжение с.а. глагола.

1 основа	Инфинитив			-en	wrīte(n)
	Настоящее время, изъявительное наклонение	Ед. число	1 л.	---	wrīt(e)
			2 л.	-st	wrītes(t)
			3 л.	-th	wrīteth/wrītes
		Мн. число		-en	wrīte(n)/th/s
Причастие настоящего времени			-ing	wrītinge/ende	
2 основа	Прошедшее время, изъявительное наклонение	Ед. число	1 л.	-e	wrāt
			2 л.	-st	wrāt(es)
			3 л.	-th	wrāt
			Мн. число		-en
	Сослагательное наклонение	Ед. число		-e	wrāte
		Мн. число		-en	wrāt(e)
3 основа	Причастие прошедшего времени			-en // -ed	writ(en)

Развитие неличных форм глагола.

В д.а. **страдательное причастие** имело приставку *ge-* и окончание *-en* и образовывалось от особой основы. В с.а. приставка редуцируется до *у-* (читается /i/), а в окончании *-n* отпадает. В разговорных диалектных формах этот процесс происходит по-разному:

- в северных диалектах отпадает приставка *у-* (под влиянием скандинавских языков, в которых ее нет),
- в южных, наоборот, *у-* сохраняется очень долго, но отпадает *-n*.

Меняется и окончание **причастия настоящего времени**. В д.а. у причастий было окончание *-(e)nde*: *sēonde видящий*, *singende поющий*, *wrītende пишущий*, *maciende делающий*. В с.а. существует три варианта этого окончания:

- 1) в северных диалектах: *-and(e)* под влиянием скандинавских диалектов;
- 2) в центральных диалектах: *-(e)nde* из д.а.;
- 3) в южных диалектах: *-ind(e)*, из которого *-ing(e)*, который быстро распространился на всю систему. В XIV веке у Чосера нормальной формой является *-ing(e)*.

На юге произошло смешение окончания активного причастия *-inde* и окончания отглагольного существительного *-inge* при смешении их семантики:

- *he lay on dyinge он лежал в умирании, т.е. при смерти* ~ *he lay on dyinde он лежал умирающий*;
- *he herde foweles singinge он слышал пение птиц* ~ *he herde foweles singinde он слышал птиц поющих*.

Такое смешение привело к появлению **герундия**: свойства причастия начали переноситься на отглагольное существительное с суффиксом *-ing*, и оно, подобно причастию, получило глагольное управление, стало определяться наречием. Как самостоятельная, полностью вербализованная форма герундий начинает функционировать только в ранненовоанглийский период, однако уже в XIV в. встречаются отдельные случаи его употребления.

С другой стороны, смешение причастия настоящего времени и отглагольного существительного способствовало развитию длительных временных форм.

Инфинитив в д.а. имел две падежные формы: общего падежа с окончанием *-an* (*wrītan писать*) и дательного падежа с предлогом *tō* со значением цели и с окончанием *-enne* (*tō wrītenne для того, чтобы писать*). В с.а. обе формы сливаются вследствие того, что безударное окончание перестает восприниматься как форма падежа, а предлог *to* начинает восприниматься как особая частица при инфинитиве. В северных диалектах под влиянием скандинавских языков появляется другая частица *at*, которая в современном литературном языке не получила распространения, кроме как во фразе *much ado about nothing много шума из ничего*: *ado* ← *at do*.

Развитие аналитических форм глагола.

В с.а. период в английском языке развиваются аналитические формы глагола. **Аналитическая форма будущего времени** (Future Indefinite) возникает из сочетания глагола *shall* с инфинитивом. Эта форма употребляется для всех лиц. Глагол *will* в сочетании «*will* + инфинитив» пока еще сохраняет модальное значение и во 2-м л. ед. ч. выступает в форме *wolt*: *I see that thou wolt heer abyde*.

Аналитические формы пассивного залога образуются с помощью глагола *bēn* (*wesen*) + причастие II, при этом только переходные глаголы могут выступать в пассивном залоге. Однако в качестве подлежащего пассивной конструкции уже в это время выступает не только прямое, но и косвенное беспредложное дополнение: *he was geven his lyf*. В единичных случаях при подлежащем употребляется глагол с предлогом, но широкое распространение этих конструкций начинается позже, в ранненовоанглийский период: *Let this fellow be looked to*. Для с.а. периода характерна вариантность предлогов, вводящих агента действия при пассивной конструкции: *of*, *by*, *mid* и др.

Перфектные формы получили статус грамматизованных аналитических форм тоже в с.а. период. При этом в качестве вспомогательных глаголов использовались глаголы *haven* и *bēn*. Первый вспомогательный глагол употреблялся более широко, а второй – с семантически ограниченной группой глаголов движения. Сравните, например, две формы Past Perfect:

- *er that he **hadde** half his cours **y-seyled***;
- *at night **was come** in-to that hostelrye wel nyne and twenty in a companye of sondry folk*.

Хотя перфектные формы уже рассматриваются как полностью грамматизованные, они еще не приобрели свойственного им в языке значения завершенности действия к определенному моменту в настоящем, прошедшем или будущем. В течение всего среднеанглийского периода они употребляются наряду с формами Past Indefinite или вместо них (последнее наблюдается, в частности, в примере *at night was come...*).

Возникновение **длительных форм** относится к XV в. Одним из источников их возникновения является составное сказуемое, образованное из глагола-связки *bēn* и причастия I. В текстах XIV в. такое сказуемое передает длительное действие, но не имеет значения ограниченности действия во времени, как в современном английском языке.

Наряду с личными аналитическими формами в с.а. языке появились также **аналитические формы инфинитива** (the Passive Infinitive, the Perfect Infinitive, the Perfect Passive Infinitive).

4.3. Историческая морфология имени.

Германское существительное сохранило и.-е. структуру из трех компонентов: корень + основообразующий суффикс + окончание. В зависимости от основообразующих суффиксов **существительные делились на классы (типы склонения)**. В праиндоевропейском языке каждый суффикс имел определенное значение, которое утеряно еще до отделения германских языков и единственно важно для склонения существительных. В германских языках произошло **переразложение основ**, в результате которого основообразующие суффиксы сливаются с корнем или с окончанием, в результате чего слово становится двухчастным. При утрате основоразличительных признаков падежные окончания могут переходить в парадигму другой основы. Таким образом, основными словоизменительными элементами в системе имени являются окончания. Также существует группа имен, образующих формы (мн. число у существительных, степени сравнения у прилагательных) при помощи умлаута – изменения корневого гласного под влиянием гласного суффикса или окончания (ассимиляция): *fōti ноги*, мн. число от *fōt* → *fēt*.

В д.а. основа существительного равняется корню, и здесь действует та же тенденция, что и в глаголе, к сохранению единства слова: парадигма склонения значительно упрощена, многие окончания омонимичны.

Другой способ классификации существительных – по **грамматическому роду**. Классификация по роду возникла значительно позднее из оппозиции активных (способных совершать действия, а значит одушевленных) и неактивных (неодушевленных) имен. В дальнейшем одушевленный род распадается на мужской и женский. Существительные, относящиеся к разным родам, могут относиться к одному словоизменительному типу (склонению). Таким образом, категория рода более принципиальна для местоимений и прилагательных, чем для существительных.

Таблица 11. Классификация существительных в д.а.

вокалическая основа (сильное склонение)				консонантная основа		
-a-	-ō-	-i-	-u-	-n- (слабое склонение)	корневые основы	остальные
их вариации						
-ja-	-jō-					
-wa-	-wō-					
деление по грамматическому роду						
M N	F	M N F	M F	M N F	M F	M N F
деление по количеству корневого гласного						
долгий краткий	долгий краткий	долгий краткий	долгий краткий	---	---	---

В конце д.а. наблюдается смешение мужского и среднего рода из-за сходства многих падежных форм. **В с.а. род перестает быть грамматической категорией**, но остается лексической категорией. В дальнейшем мужской/средний род начинает смешиваться с женским, который ранее был более обособленным.

В XIV в. у Чосера: *the younge sonne hath his halve cours y-ronne* *молодое солнце пробежало половину своего пути в знаке Овна*. В д.а. существительное *sunne* женского рода, здесь согласуется с местоимением *his*, относящимся к мужскому или среднему роду. Также отмиранию грамматического рода способствовал наплыв французских слов, не имевших формальных родовых признаков, характерных для д.а. В н.а. категория рода присутствует только у личных местоимений.

В системе **именного словоизменения д.а.** существовали следующие **грамматические категории**:

- существительное: падеж и число
- прилагательное: число, падеж, род, степени сравнения, категория определенности/неопределенности
- местоимение: число, падеж, лицо, род
- числительное

Д.а. язык сохранил **5 из 8 и.-е. падежей** (именительный, родительный, дательный, винительный, творительный). Уже в д.а. существует тенденция к **падежному синкретизму**. Ни в одной парадигме не выделяются формы всех пяти падежей. Так, формы именительного и винительного падежей в большинстве случаев совпадают, а формы творительного падежа сохраняются только у личных и указательных местоимений, а также в сильном склонении прилагательных, где окончания творительного часто совпадают с дательным падежом. К концу д.а. различия между тв. и дат. падежами полностью стираются. Ввиду того, что дат. падеж передает очень разнообразные значения, он чаще других падежей употребляется с предлогами.

Таблица 12. Парадигмы наиболее распространенных типов склонения существительных в д.а.

	a-stem masculine				n-stem			корневое склонение	
			-ja-	-wa-	M	N	F	M	F
единственное число									
<i>Nom.</i>	<i>stān</i>	<i>dæg</i>	<i>ende</i>	<i>bearu</i>	<i>nama</i>	<i>ēare</i>	<i>tunȝe</i>	<i>fōt</i>	<i>mūs</i>
<i>Gen.</i>	<i>stānes</i>	<i>dæȝes</i>	<i>endes</i>	<i>bearwes</i>	<i>naman</i>	<i>ēaran</i>	<i>tunȝan</i>	<i>fōtes</i>	<i>mȳs, mūse</i>
<i>Dat.</i>	<i>stāne</i>	<i>dæȝe</i>	<i>ende</i>	<i>bearwe</i>	<i>naman</i>	<i>ēaran</i>	<i>tunȝan</i>	<i>fēt</i>	<i>mȳs</i>
<i>Acc.</i>	<i>stān</i>	<i>dæg</i>	<i>ende</i>	<i>bearu</i>	<i>naman</i>	<i>ēaran</i>	<i>tunȝan</i>	<i>fōt</i>	<i>mūs</i>
множественное число									
<i>Nom.</i>	<i>stānas</i>	<i>daȝas</i>	<i>endas</i>	<i>bearwas</i>	<i>naman</i>	<i>ēaran</i>	<i>tunȝan</i>	<i>fēt</i>	<i>mys</i>
<i>Gen.</i>	<i>stāna</i>	<i>daȝa</i>	<i>enda</i>	<i>bearwa</i>	<i>namena</i>	<i>ēarena</i>	<i>tunȝena</i>	<i>fōta</i>	<i>mūsa</i>
<i>Dat.</i>	<i>stānum</i>	<i>dæȝum</i>	<i>endum</i>	<i>bearwum</i>	<i>namum</i>	<i>ēarum</i>	<i>tunȝum</i>	<i>fōtum</i>	<i>mūsum</i>
<i>Acc.</i>	<i>stānas</i>	<i>dæȝas</i>	<i>endas</i>	<i>bearwas</i>	<i>naman</i>	<i>ēaran</i>	<i>tunȝan</i>	<i>fēt</i>	<i>mys</i>

Очевидно, что хотя д.а. сохраняет черты флективного языка, система словоизменения содержит явные тенденции к унификации. Основной причиной этого является сдвиг ударения на первый корневой слог и, как следствие, редукция безударных окончаний.

Развитая система д.а. флективной морфологии в с.а. период сильно разрушается и упрощается, при этом упрощение древних форм особенно быстро происходит в северных диалектах, испытавших значительное влияние скандинавских языков. В южных диалектах древние формы сохраняются дольше.

В с.а. доминирует сильное склонение существительных, восходящее к д.а. склонению на -а-. К этому типу склонения в с.а. присоединяется большинство существительных с основой на гласный и многие существительные с основой на согласный. Существительные сильного склонения имели две падежные формы: именительного и родительного падежа. Формы бывших дательного и винительного падежей в с.а. в большинстве случаев не отличаются от форм с.а. именительного падежа. Таким образом, парадигма сильного склонения существительных выглядит в с.а. следующим образом: ед. ч. им. *stōn* – род. *stōnes*, мн.ч. им. *stōnes* – род. *stōnes*.

Слабое склонение (с основой на -n-) имеет тенденцию к исчезновению: многие существительные этого типа переходят в сильное склонение, оставшиеся не имеют падежных форм, только во мн. числе используются с окончанием -(e)n: *care* – *caren* (сохраняется в некоторых диалектах).

Сохраняется и **корневое склонение**: ед. ч. им. *fōt* – род. *fōtes*, мн. ч. им. *fēt* – род. *fētes*.

Бывшие формы им.-вин. и дат.-тв. падежей воспринимаются как фонетические варианты: д.а. *dæg* (им.-вин.), *dæge* (дат.-тв.) → с.а. *daī* и *daie*.

В некоторых случаях сохраняются две разные падежные формы, и одно слово расщепляется на два: д.а. им. *sċeadu* → с.а. *shade* → н.а. *shade*, д.а. дат. *sċeadwe* → с.а. *shadwe* → н.а. *shadow*; то же самое: н.а. *mead* – *meadow*.

Родительный (притяжательный) падеж обособляется, его значение сужается. Его основная синтаксическая функция – определение при имени, обозначающее принадлежность. У личных местоимений форма род. падежа обособляется в особую категорию – притяжательных местоимений.

В н.а. категория падежа заменяется категорией притяжательности.

4.4. Развитие прилагательных.

Как и во всех древних германских языках, в **древнеанглийском** периоде большинство **прилагательных** имеют два типа словоизменения – сильное (определенное) и слабое (неопределенное) склонение.

Прилагательное склонялось по **сильному (определенному, местоименному) типу склонения**, если оно было единственным определителем существительного – в этом случае в ед.ч. различались формы пяти падежей и трех родов, а во мн.ч. три рода различались только в им. и вин. падеже, а остальные формы совпадали.

Прилагательное склонялось по **слабому (неопределенному) типу склонения**, если оно определяло существительное, которое сопровождалось другим определением (местоимением). Парадигма этого типа склонения совпадает со склонением существительного с основой на –n-, отличались только формы мн.ч. род. падежа.

Т.е. в д.а. категория определенности/неопределенности существительного уже присутствовала и реализовывалась в парадигме прилагательного.

Таблица 13. Склонение прилагательных в д.а.

падеж	сильное склонение						слабое	
	единственное число			множественное число			склонение	
	M	N	F	M	N	F	ед. ч.	мн. ч.
<i>Nom</i>	glæd	glæd	gladu/o	glade	glade	glada	glade	gladan
<i>Gen</i>	glades	glades	gladre	glædra	glædra	glædra	gladan	gladra
<i>Dat</i>	gladum	gladum	glædre	gladum	gladum	gladum	gladan	gladum
<i>Acc</i>	glædne	glæd	glade	glade	glad	glade	gladan	gladan
<i>Instr</i>	glade	glade	---	gladum	gladum	gladum	gladan	gladum

Некоторые прилагательные склонялись только по сильному типу: eall, manig, ðær; другие – только по слабому: ilca *same*, а также все прилагательные в сравнительной и превосходной степени сравнения и порядковые числительные.

В с.а. прилагательное утрачивает категорию падежа, таким образом согласование как тип грамматических отношений утрачивается в именной группе. Атрибутивная группа (Attr.+K. = Adj.+N.) становится более тесно связанной, цельной и приближается к сложному слову в н.а.

В начале с.а. прилагательное сохраняет различие по родам и числу. У Чосера присутствует **различение по числу**: ед. число smāl, мн. число smāle: and smāle foweles maken melodye. Это различие, а также различие сильной и слабой (определенной и неопределенной) формы сохраняется к концу с.а. периода: a young squire *молодой скваер*, сильное склонение ~ the younge sonne *молодое солнце*, слабое склонение. Таким образом, к концу с.а. формы прилагательных составляют следующую оппозицию:

	неопределенное (слабое) склонение:	определенное (сильное) склонение:
ед. ч.	нулевое окончание (smal)	-e (smale)
мн. ч.	-e (smale)	-e (smale)

Данная система содержит предпосылки для дальнейшей редукции, поскольку окончание *-e* было безударным. В н.а. оно полностью исчезло.

Категория определенности, утраченная прилагательным в связи с падением окончаний, нашла свою реализацию в новой части речи – **артикле**. Уже в д.а. указательные местоимения (*sē, sēo, þæt*) широко употреблялось с существительным, выполняя функцию выделения, конкретизации. Для выражения неопределенности употреблялись слова местоименного характера: *sum некий, ænig какой-нибудь, ān один* и др.

В с.а. из указательного местоимения *sē* развился определенный артикль, в котором согласный */s/* заменился на */θ/* по аналогии с формами косвенных падежей.

В с.а. из числительного *ān* в неударной позиции развивается неопределенный артикль; в ударной позиции *ān* → с.а. *ōn* (*oon*) → н.а. *one*. Параллельно с этим дифференцируются указательное местоимение и определенный артикль (которые в д.а. были одним и тем же словом), также, в безударной позиции, поскольку артикль имеет более отвлеченное значение по сравнению с местоимением.

С самого начала с.а. периода оба артикля – определенный и неопределенный – выступают перед существительными в тех же функциях, что и в современном языке.

Как и в других и.-е. языках, прилагательные в д.а. имели три **степени сравнения**: положительную степень, сравнительную степень с суффиксом *-ra*; превосходную степень с суффиксом *-est/ost*. Аналитических форм степеней сравнения в д.а. не было. Ряд прилагательных, помимо суффикса, образовывали степени сравнения при помощи чередования гласных (обусловленного фонетическими процессами): *glæd – glædra – gladost, long – lengra – lenzest* ← **longira – *longist*; *eald – ieldra (ealdra) – ieldest (ealdost)*.

В с.а. формы с чередованием вытесняются, остаются только те из них, у которых различается значение: *old – older/elder – oldest/eldest, farther/further, nigh – near – next*.

Некоторые прилагательные в д.а. образуют степени сравнения от разных корней: *gōd – bettra – bet(e)st; lȳtel – læssa – læst; micel (mucel) – māra – mæst; evil – werse – werst*.

В с.а. ряд супплетивных форм сохраняется: *good – better – best, evil – werse – werst, muchel – mōre – mēst/ mōst, litel – lesse – lest*.

В д.а. с прилагательными и причастиями для образования сравнения использовались наречия *mā, bet, betst, swīþor*. В с.а. использование данных сочетаний становится более частым, независимо от количества слогов у прилагательного: (Chaucer) *more swete, better worthy*. В рна. часто встречается «double comparative»/«double superlative»: (Shakespeare) *This was the most unkindest cut of all*.

С XVIII в. такие формы считаются запрещенными – грамматистами предписывается **современный тип употребления степеней сравнения**.

4.5. Развитие местоимений.

В д.а. существовали следующие **разряды местоимений**:

- 1) **личные местоимения** имели следующие категории: три лица, два числа (+архаичное двойственное число у 1 и 2 лица, которое отмирает к концу д.а. периода.), три рода, четыре падежа (дательный часто смешивается с винительным, нет творительного). Родительный падеж личных местоимений чаще всего употреблялся как определение при существительном: *sunu mīn*, *his fæder*, а косвенные падежи в сочетании с прилагательным *self* образуют возвратную форму.

Таблица 14. Личные местоимения в д.а.

падеж	1 лицо			2 лицо			3 лицо			
	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	M	N	F	мн. ч.
<i>Nom</i>	<i>ic</i>	<i>wit</i>	<i>we wē</i>	<i>þū</i>	<i>ȝit</i>	<i>ȝe ȝē</i>	<i>hē</i>	<i>hit</i>	<i>hēo</i>	<i>hīe hēo</i>
<i>Gen</i>	<i>mīn</i>	<i>uncer</i>	<i>ūser ūre</i>	<i>þīn</i>	<i>incer</i>	<i>ēower</i>	<i>his</i>	<i>his</i>	<i>hire hie</i>	<i>hyra heora</i>
<i>Dat/Instr</i>	<i>mē</i>	<i>unc</i>	<i>ūs</i>	<i>þe</i>	<i>inc</i>	<i>ēow</i>	<i>him</i>	<i>hit</i>	<i>hȳ hīe</i>	<i>him heom</i>
<i>Acc</i>	<i>mec mī</i>	<i>unc</i>	<i>ūsic ūs</i>	<i>þe</i>	<i>incit</i>	<i>ēowic ēow</i>	<i>hine</i>	<i>him</i>	<i>hire hie</i>	<i>hīe hēo</i>

- 2) в д.а. существовало два **указательных местоимения**: *sē* (*sēo*, *þæt*, *þā*) и *þēs* (*þēos*, *þis*, *þās*), изменявшихся по родам (в ед. числе), числам и падежам (в том числе и творительный). Очень часто указательные местоимения употребляются как определители существительного, показывая (позволяя различать) его падеж, число и род. Также указательные местоимения употребляются как относительные слова и как коннекторы.

Таблица 15. Указательные местоимения в д.а.

падеж	<i>sē том, þæt то, sēo та</i>				<i>þēs этот, þis это, þēos эта</i>			
	ед. ч.			мн. ч.	ед. ч.			мн. ч.
	M	N	F		M	N	F	
<i>Nom</i>	<i>sē</i>	<i>þæt</i>	<i>sēo sīo</i>	<i>þā</i>	<i>þēs</i>	<i>þis</i>	<i>þēos</i>	<i>þās</i>
<i>Gen</i>	<i>þæs</i>	<i>þæs</i>	<i>þā</i>	<i>þāra þæ</i>	<i>þises þisses</i>	<i>þises þisses</i>	<i>þisse</i>	<i>þissa</i>
<i>Dat</i>	<i>þæm þām</i>	<i>þæm þām</i>	<i>þære</i>	<i>þæm þām</i>	<i>þisum þissum</i>	<i>þisum þissum</i>	<i>þisse</i>	<i>þisum þissum</i>
<i>Acc</i>	<i>þone</i>	<i>þæt</i>	<i>þære</i>	<i>þā</i>	<i>þisne</i>	<i>þis</i>	<i>þās</i>	<i>þās</i>
<i>Instr</i>	<i>þȳ þon</i>	<i>þȳ þon</i>	<i>þære</i>	<i>þæm þām</i>	<i>þisse</i>	<i>þisse</i>	<i>þisse</i>	<i>þisum þissum</i>

- 3) **вопросительные местоимения**: *hwā* (*hwæt*) – творительный падеж этого местоимения употреблялся как самостоятельное вопросительное слово *hwȳ*.
- 4) **неопределенные местоимения** включают несколько простых местоимений и большое количество производных от них: *ān* → *āniȝ*, *nān*, *nānþing*, *nāwiht*; *æȝ*- (каждый, любой) → *æȝhwelc* (*æȝhwilc*), *æȝhwær*; *sum*, *swȳlc*.

В с.а. период **система местоимений** подверглась значительным изменениям и приобрела в общих чертах современный вид. В с.а. у **личных местоимений** полностью исчезли формы двойственного числа. Произошла перестройка падежной системы:

- д.а. дат. и вин. падежи полностью слились в с.а. **объектный падеж**,
- родительный падеж обособился в разряд **притяжательных местоимений**: mīn; thīn; his, hir, our, your, hire. Зафиксированы даже случаи, когда новое местоимение согласуется с определяемым словом в числе: ед.ч. his – мн.ч. hise.

В парадигме местоимений в с.а. периоде появляется заимствование из скандинавских диалектов: исконные формы 3 лица мн.ч., производные от hīe (him), заменяются заимствованными формами they (them, their). Заимствование пришло в центральный диалект из северного. В южных диалектах сохранялись формы, развившиеся из древнеанглийских hīe, hem, hire. В центральном диалекте использовались и новые и старые формы. Чосер в своих произведениях употребляет формы they, hem, hir.

В н.а. существует сокращенная форма take'em, которая, возможно, является архаизмом, а не сокращением.

Парадигма склонения личных местоимений в с.а.:

падеж	ед. ч.				мн. ч.		
Nom	I ich	hē	shē	it	wē	yē	they
Obj	mē	him	hir	him	us	your	hem

Д.а. iċ → с.а. īch; аффриката /tʃ/ отпадает в конце многих слов и местоимение начинает писаться с прописной буквы очевидно, для того чтобы быть более заметным в тексте.

Местоимение shē возникает как результат смешения старого личного местоимения hēo и указательного sēo.

Указательные местоимения утрачивают в с.а. различия по падежам и родам, но сохраняют различия по числам: that/thō – this/thēs. В XI-XII вв. указательные местоимения все чаще употребляются при существительном. В результате ударная форма с четким окончанием и безударная расходятся, при этом последняя формирует **определенный артикль**: among tha trees, bitwene tho two Noes children. В XIV в. артикль теряет окончание и становится формантом при существительном.

Значение и употребление определенного артикля становится более четким с развитием **неопределенного артикля** из числительного ān. В д.а. это числительное склонялось, в XII в. утрачивает окончания, однако, в с.а. употребление неопределенного артикля oon/one еще не стабильно.

Падежные формы **вопросительного местоимения** д.а. hwā разделились на разные местоимения:

- д.а. именительный hwā → с.а. who,
- д.а. дательный hwāem → с.а. whom,
- д.а. родительный hwæs → с.а. whose,
- д.а. творительный hwī → с.а. why.

Изменения произошли и в парадигме других вопросительных местоимений:

- в д.а. *hwelc* относилось только к одушевленным лицам → в с.а. *which* относится и к неодушевленным,
- в д.а. *hwæþer* (который из двух) → в с.а. *whether* (то же) → в рна. используется как союз.

Из сочетания косвенных падежей личных местоимений и прилагательного *self* формируются **возвратные местоимения**. В с.а. встречаются случаи без *self*: *I drede me* (я боюсь). *He clothed him* hastily.

В с.а. из указательных и вопросительных местоимений формируются **относительные местоимения** – это обусловлено развитием новых синтаксических конструкций, прежде всего, сложноподчиненных предложений.

У многих **неопределенных местоимений** упростилась структура: д.а. *æghwelc* → *ælc* → с.а. *eecþ* → рна. *each*; д.а. *swylc* → с.а. *such*. Также образуются новые неопределенные местоимения при помощи присоединения слов *-body*, *-thing*, *-oon/-one*.

Неопределенное местоимение *nān* восходит к д.а. *nān* (более ранняя форма *ne-ān*). Переход */ā/* → */ō/* осуществился в ранний с.а. период. Следует отметить, что все местоимения, оканчивающиеся на *-n*, к концу периода приобрели варианты без *-n*. Последние выступали перед словом, начинающимся с согласного.

Самым существенным изменением в системе местоимений рна. периода является исчезновение местоимения 2-го лица *thou (thee, thy)*. Это местоимение в современном английском языке сохраняет экспрессивную окраску и придает торжественность речи; а с.а. местоимение *you (ye)* перестает быть вежливой формой и становится нейтральным. Вслед за утратой местоимения 2-го лица ед.ч. исчезает и соответствующая форма глагола.

В XVI в. вместо формы *his* притяжательного местоимения (3 л. ед. число, использовалось и для мужского рода, и для среднего рода) начинает употребляться форма ***its***.

В рна. к форме мн.ч. *thō* по аналогии с мн.ч. существительных присоединяется окончание *-s*: *those*.

Раздел 5. Исторический синтаксис.

Синтаксис д.а. относительно свободный. Основную роль играли такие формы синтаксической связи, как управление и согласование.

Основные виды словосочетаний, построенных на управлении:

- 1) **существительное** + определение (местоимение, прилагательное, причастие, числительное, другое существительное):
 - on þæm oþrum þrīm dagum *in those other three days*;
 - Ōhthere sæde his hlāforde, Ælfrēde cyninȝe;
 - некоторые числительные определяют падеж существительного, хотя являются зависимым компонентом словосочетания: tamra dēora syx hund *six hundred tame deer*, twentiȝ scēara – здесь dēora, scēara в форме род. падежа мн.ч.;
- 2) **прилагательное** + определяющие его наречия, существительные или местоимения в косвенных падежах с предлогами или без, инфинитив:
 - hiora hȳd biþ swīþe gōd tō scip-rūpum *their hide is very good for ship ropes*;
 - hū lāþ ēow selfum wæs tō gelæstenne ēowre āþas *how loath it was for you to keep your oaths*;
- 3) **глагол** + существительные и местоимения в косвенных падежах, наречия, инфинитивы, причастия:
 - bi þære ēa siglan *sail past that river*
 - hē sealde hit hys mader *he gave it to his mother*
 - инфинитивы и причастия с глаголом образуют **составное сказуемое**, позднее трансформировавшееся в аналитические формы: Hū mihtest þū hit swā hrædlice **findan**? *How could you find it so quickly?*

Наряду с падежным глагольным и именным управлением аналогичные функции отмечаются и у предлога – он не просто уточняет значение падежа, но и управляет им.

Для д.а. был характерен **полинегативный тип предложения**, т.е. предложение могло содержать более одного отрицания: Ne con ic nōht singan *I cannot sing anything*. Hit nā būton ȝewinne næs (næs = ne wæs) *It was never without war*.

В д.а. предложение могло быть **безподлежащим**. В ряде случаев наблюдается элизия подлежащего. Существуют **безличные предложения**: Norðan snȳwde *It snowed in the North*; me seme it seemed to me; me þūhte it seemed to him; а также **неопределенно-личные предложения** с местоимением man (mon) или hit: hit haȝolade stānum *it hailed with stones*.

В д.а. **порядок слов определялся логическими и стилистическими**, а не грамматическими факторами. В основном в простом предложении глагол располагался на втором месте; первое место занимал субъект или обстоятельство (S+P), именная часть сказуемого либо следует за связкой, либо стоит в конце предложения:

- þā Finnas, him þūhte, and þā Beormas **spræcon** neah ān ȝepēode.
- Fela spella him **sædon** þā Beormas æȝþer ȝe of hiera āȝnum lande ȝe of þæm landum þe ymb hīe ūtan **wæron**.

В древних германских языках уже были развиты **аналитические конструкции**, глагол-связка обычно ставился в конец предложения, именная часть сказуемого либо следует за связкой, либо стоит в конце предложения: гот. *flagda faikinaþ ist ему угрожают злые духи*; привычной становится и постановка глагола-связки после имени, начинающего предложение: *Beowulfe wearð giðhred ȝyfeþе Беоульфу была слава в битве дана*.

В придаточном предложении сказуемое почти всегда стояло на первом месте. В **придаточных условия, следствия и дополнительных** глагол выступал в форме сослагательного наклонения, чем подчеркивалось несоответствие события действительности или (в придаточных дополнительных) косвенная речь.

Еще одной особенностью д.а. сложного предложения было **наличие большого числа союзов**. Части сложносочиненного предложения соединялись при помощи коррелирующего союза *and* (причем, этот союз мог стоять в начале каждого из предложений): **And** *þā onȝeat sē cyning þæt ond hē on þa dudu ēode, and þā unbēanlice hine werede, oþ hē on þone æþeling lōcude, and þā ūt rāse on hine, and hine miclum ȝewundode; and hīe alle on þone cyning wāron feohtende, oþ þæt hīe hine ofslægenne hæfdon*. Самые распространенные подчинительные союзы: *þā þe* (when), *oð ðæt* (until), *æf, þæm þe* (before).

В **с.а. порядок слов** становится более закрепленным, поскольку сохранившиеся окончания не всегда могут передавать синтаксические связи. Предлоги и порядок слов становятся важными средствами синтаксической связи. Подлежащее всегда предшествовало сказуемому, за исключением некоторых строго обусловленных случаев (когда предложение начиналось с конструкции *there is* или наречий *now, never, so* и некоторых других). Прямое дополнение, как правило, занимало позицию после глагола в личной форме. Однако, если прямое дополнение было выражено местоимением, оно часто стояло перед глаголом. Порядок следования остальных членов предложения был свободный.

В сфере простых предложений в с.а. языке еще сохраняется бесподлежащее употребление некоторых глаголов (главным образом экзистенциальных типа «случаться», «происходить» и глаголов, выражающих психические процессы, типа «казаться», «нравиться»), хотя в основном безличные предложения строятся с помощью подлежащего *it*.

К концу с.а. периода исчезает местоимение *man*, и неопределенно-личные предложения получают также бесподлежащее оформление, которое сохраняется вплоть до появления нового неопределенно-личного местоимения *one*. В бесподлежащих неопределенно-личных предложениях глагол, как правило, выступает в форме страдательного залога.

Подвергается перестройке сложное предложение, что связано с уточнением средств союзной связи. Продолжается процесс создания союзных слов путем употребления местоимения или наречия вместе с универсальным знаком подчинения – союзом *that*. В это время появляются следующие новые союзные слова: *whan that, how that, though that, which that, a* также союзные

слова сложного состава, возникшие путем соединения двух союзов: wher-as, which-as.

Союзы, которые выступали в д.а. как составные, например for þāem þe, теперь упростились и стали выступать самостоятельно: for, if, after, while.

Некоторые д.а. союзы были заменены новыми. Так, исчез союз as, и его место занял союз but, развившийся из древнеанглийского предлога buton (except): употребление союза в неударной позиции привело к сокращению долгого гласного и отпадению неударного слога: д.а. buton → с.а. but.

Д.а. союз of (till) был вытеснен заимствованным из скандинавских языков союзом till.

Д.а. союз þēah (though), который употреблялся то как сочинительный, то как подчинительный, уже в начале с.а. периода был вытеснен родственным союзом, пришедшим из скандинавских языков: though ← дск. þōh.

Многие новые союзные слова развились из сочетаний слов, в том числе заимствованных из французского. Например: by cause that.

В с.а. языке существовал особый способ построения **придаточного определительного**. Как и в современном английском языке, определительные придаточные могли вводиться бессоюзно, однако в отличие от современного языка местоимение опускалось не только тогда, когда оно выступало в качестве дополнения внутри придаточного, но и тогда, когда оно выполняло в придаточном роль подлежащего: wher-as I saugh a beste, was lyk an hound.

Семинар №1. Основные характеристики германских языков. Фонетические соответствия между древнеанглийским и другими германскими языками.

Литература:

1. Резник Р.В., Сорокина Т.А., Резник И.В. A History of the English Language. История английского языка: Учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2001. – с. 15-75.
2. Расторгуева Т.А. История английского языка: Учебник. – М., 2001. – с. 14-55.
3. Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.М. История английского языка. Учебник, Хрестоматия. Словарь. – СПб., 1999. – с. 7-45.

Вопросы и задания к семинару:

1. Каковы цели изучения истории языка? Что подразумевается под внешней и внутренней историей языка? Каковы факторы языковой эволюции.
2. Определите место германских языков в индоевропейской языковой семье и связи с другими и.-е. языками (славянская группа, кельтская группа и др.). Дайте классификацию современных германских языков.
3. Древние германские племена и диалекты. Общегерманский язык и его разделение на диалекты. Восточная, северная и западная германские группы и их современные представители.
4. Назовите общие черты германских языков (фонетика, лексика, морфология, синтаксис).
5. Какие алфавиты использовались германскими языками на протяжении их истории? Каково их происхождение?
6. Что является основанием для периодизации истории языка?
7. Краткая характеристика периодов истории английского языка? Основные исторические события, письменные памятники, диалекты.
8. Почему группа д.а. диалектов рассматриваются как единый язык, несмотря на различия между ними?
9. Фонетические соответствия между и.-е. и германскими языками. Развитие фонетической системы германских языков в дописьменный период (изменения вокализма и консонантизма). Закон Гримма. Закон Вернера.
10. Какие средства словоизменения использовались германскими языками в дописьменный период?
11. Какие категории глагола существовали в германских языках в дописьменный период? Сравните их с категориями современного английского глагола.
12. Какие категории существительного существовали в германских языках в дописьменный период? Сравните их с категориями современного английского существительного.
13. Английский язык за время своего самостоятельного развития подвергся существенному воздействию других языков, в особенности романских. Почему его все же можно относить к германской группе?

14. Вокалическая система д.а. периода была симметричной (сбалансированной). Объясните данное определение.
15. Прочитайте следующие слова. Определите качество звука, обозначаемого буквами **þ, þ, s, f**: þearf, cūð, zesittan, stīgel, waþema, sūðan, stefn, slōgon, heofon, weð, ličgan, sceððu, þis, grund, æfre, āfen.
16. Объясните соответствия согласных в следующих парах слов. Разделите слова на группы в соответствие с этапами передвижения согласных.
- | | |
|-------------------------------------|--|
| д.а. stæþ – лат. status | н.а. tame – лат. domus |
| д.а. tēon, tēah – лат. duco, ducere | н.а. thatch – лат. tegere |
| д.а. brečan – лат. frēgi, frango | н.а. drone – рус. трутень, греч. thrēnos |
| д.а. snāwan – лат. gnosco | н.а. fear – лат. periculum |
| д.а. tācen – лат. digitus | н.а. bark – лит. burgeti |
| д.а. beorzan – рус. берег | н.а. float – лит. plaukti, рус. плавать |
| д.а. stede – лат. statio | н.а. full – лат. plenus, лит. pilnas |
| д.а. beran – лат. ferre, рус. брать | н.а. sweep – лат. sōpīre |
17. Опишите соотношение между готскими и древнеанглийскими словами: гот. harjis, dails, kuni – д.а. here, dæl, cynn.
18. Объясните соотношения между готскими и древнеанглийскими гласными корня в следующих словах. Найдите романские заимствования:
- | | |
|------|--|
| д.а. | hātan, trēo, hebban, zerāde, stede, zradiz, stigan |
| гот. | haitan, triu, hafjan, garaiþs, staþs, steigan, grēdags |
| н.а. | hight, tree, ready, greedy |
19. Определите место ударения в и.-е. словах, если известно, что согласные в них соотносятся с согласными в соответствующих германских словах по закону Вернера:
- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| лат. māter – д.а. mōdor | греч. plōtos – гот. flōdus |
| рус. свекровь – нем. Schwager | лат. caput – д.а. hēofod |
| греч. decās – гот. tigus | лат. auris – д.а. ēare |
20. Определите фонетические процессы, произошедшие в приведенных ниже д.а. словах. Переведите эти слова. Приведите соответствия из немецкого (если возможно, готского и двн.) языка. Дайте общегерманскую форму каждого слова (т.е. форму, восстанавливаемую гипотетически без изменений, возникших в д.а. языке).
- | | | | | |
|--------|----------|----------|---------|---------|
| sceafa | searo | tōgeanes | sceacan | zeolu |
| scearu | seofon | þēostru | cearu | ziefan |
| wiota | sweostor | weoruld | ziefu | zieldan |
| zieman | sceort | geat | geāfon | geār |
21. Объясните закономерные фонетические изменения в каждой из основных форм глагола sēon. Благодаря какому фонетическому процессу глагол имеет сокращенную форму инфинитива? Чем объясняется наличие краткого дифтонга во второй форме? Чем объясняется появление z вместо h в четвертой форме?

22. Объясните происхождение корневой гласной в следующих словах на основе сравнения их с соответствующими словами других германских языков:

д.а. <i>leçgan to lay</i> – гот. <i>lagian</i>	д.а. <i>sæliç happy</i> – д.вн. <i>saling</i>
д.а. <i>hebban to heave</i> – гот. <i>hafian</i>	д.а. <i>dælan to deal</i> – гот. <i>dailjan</i>
д.а. <i>dysiç silly, dizzy</i> – д.вн. <i>tusing</i>	д.а. <i>hyçgan to ponder</i> – гот. <i>gahugjan</i>
д.а. <i>hliehhan to laugh</i> – гот. <i>hlahjan</i>	д.а. <i>tōð tooth</i> – д.вн. <i>zand</i>
д.а. <i>scēap shape</i> – д.вн. <i>scaf</i>	д.а. <i>steorfan to die</i> – д.вн. <i>sterban</i>
д.а. <i>ġiefan to give</i> – д.вн. <i>geban</i>	д.а. <i>heard hard</i> – гот. <i>hardus</i>
д.а. <i>hýran to hear</i> – гот. <i>hausjan</i>	д.а. <i>heorte heart</i> – д.вн. <i>herza</i>

23. Вставьте отсутствующие согласные в соответствии с законом Гримма.

лат. <i>trans</i> – н.а. ...rough	санскр. ...ūsara <i>dust-coloured</i> – н.а. <i>dust</i>
греч. <i>eikanos cock</i> – н.а. ...en	греч. <i>keuthein to conceal</i> – н.а. ...ide
лат. <i>pluva rain</i> – н.а. ...low	санскр. <i>dhāvati it flows</i> – н.а. ...ew
лат. ...ūcere <i>to lead</i> – н.а. <i>tug</i>	лат. ...umēre <i>to swell</i> – н.а. <i>thumb</i>
лат. <i>sē...um tallow</i> – н.а. <i>soap</i>	греч. <i>gráphein to write</i> – н.а. ...arve
лат. ...uter <i>rotten</i> – н.а. <i>foul</i>	рус. вы...ра – н.а. <i>otter</i>
лат. ...īcere <i>to show</i> – н.а. <i>teach</i>	лат. ...rū...ere <i>to push</i> – н.а. <i>thread</i>

24. Найдите соответствия между исконными английскими словами (I) и заимствованиями (II). Объясните фонетические соответствия между ними.

- I. fee, nephew, slippery, fish, hen, hearty, guest, brother, eat, father, acre, thin, kin, cold, three, horn, corn;
- II. patriot, agriculturae, cordial, host, pecuniary, grain, edible, gelatin, ternary, nepotism, genus, fraternity, lubricate, cornet, tenuous, canto, piscatorial.

25. Вставьте отсутствующие согласные в д.а. словах. Дайте их русские и д.вн. эквиваленты.

1) <i>wide, even</i>	лит. <i>plautus</i> , лат. <i>platus</i>	д.а. ...lat
2) <i>a numeral</i>	греч. <i>pénte</i> , лит. <i>penki</i>	д.а. ...īf
3) <i>lull smb to sleep</i>	лат. <i>sōpīre</i>	д.а. <i>swe...an</i>
4) <i>abundant</i>	лат. <i>plenus</i> , лит. <i>pilnas</i>	д.а. ...ul
5) <i>part of the leg</i>	греч. <i>pedis</i> , лат. <i>pes</i>	д.а. ...ō...
6) <i>weak, relaxed</i>	лит. <i>slabnas</i>	д.а. <i>slæ...an</i>
7) <i>perspiration</i>	лат. <i>sūdor</i> , санскр. <i>svedas</i>	д.а. <i>swā...</i>
8) <i>marsh</i>	лит. <i>bala</i>	д.а. ...ōl
9) <i>alive</i>	лат. <i>vīvus</i> , греч. <i>bios</i>	д.а. ...wic
10) <i>without clothes on</i>	лит. <i>nougas</i> , пол. <i>nagi</i>	д.а. <i>na...od</i>
11) <i>to form</i>	лат. <i>scabere</i> , лит. <i>skabeti</i>	д.а. <i>scy...an</i>
12) <i>frozen</i>	лат. <i>geledus</i>	д.а. ...old

26. Вставьте отсутствующие согласные в соответствии с законом Вернера.

санскр. yuvaçàh, лат. juvenescus

лит. tau...á *people*

греч. karpós *fruit*, лат. carpere *to pluck*

санскр. tar...áyati *to satisfy one's needs*

греч. he-ka...ón *hundred*

лит. kasá, рус. коса

греч. kephalé *head*

греч. kratýs *strong*

рус. босой

лит. akís, рус. око, санскр. aksi

лит. ausís, рус. ухо, лат. auris

лат. cluēre *слыть, зватьсья*, рус. слава, слух,

санскр. çrutáh, греч. klytós *famous*

д.а. ðeo..., д.вн. ju...

д.а. þēod, д.вн. diu...

д.а. hæp...est, д.вн. her...ist

д.а. þearf, гот. þaurban

д.а., д.вн. hund

д.а. ...æ..., д.вн. ...ā...

д.а. hēa...od, д.вн. hou...it

д.а. hear..., д.вн. her...i

д.а. bæ..., д.вн. ba... *naked*

д.а. ēa...e, д.вн. ou...a

д.а. ēa...e, д.вн. ō...a

д.а. ...lū..., д.вн. ...lū...

27. Определите по таблице закономерные соответствия между числительными в германских и других и.-е. языках.

д.а.	гот.	д.вн.	лат.	рус.
ān	ains	ein	unus	один
twozen м., twā ж.	twai, twōs, twā	zwēne, zwā, zwei	duo	два
þrēo	þreis	drī	trēs	три
fēower	fidwor	fior	quattuor	четыре
fīf	fīmf	fīnf	quīnque	пять
sex, six	saīhs /ε/	sehs	sex	шесть
seofon	sibun	siben	septem	семь
eahta	ahtau	ahto	octo	(в)осемь
nīzon	niun	niun	novem	
tēne, tīen, tȳne	taīhun /ε/	zehan	decem	десять
hund	hunds	hunt	cēntum	сто (сотня)

Примечание. В готском языке гласный /i:/ на письме отражается как ei. Краткие гласные /i/ и /u/ перед согласными /r/ и /h/ расширяются в /ε/ и /o/ соответственно. В этом случае на письме они обозначаются диграфами aī и aū.

Семинар №2. Древнеанглийский период. Основные фонетические процессы. Обзор древнеанглийской морфологии и синтаксиса.

Литература:

1. Резник Р.В., Сорокина Т.А., Резник И.В. A History of the English Language. История английского языка: Учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2001. – с. 90-104.
2. Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.М. История английского языка. Учебник, Хрестоматия. Словарь. – СПб., 1999. – с. 98-108, 112-116, 124-128.

1. Какие грамматические категории были присущи существительному в древнеанглийском языке?
2. Какова структура существительного в древнеанглийском языке? Чем она отличается от структуры существительного в других и.-е. языках и в и.-е. праязыке?
3. Какие способы формообразования использовались древнеанглийскими существительными?
4. Какие типы склонения существительного объединяются в сильное склонение? в слабое склонение?
5. Какими фонетическими изменениями в древнеанглийском языке объясняется чередование гласных в корневом типе склонения?
6. Изучите типы склонения существительных в древнеанглийском языке. (Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.М. История английского языка §§ 92-98). Выучите падежные формы существительных:
 - а) мужского рода с основой на -a-,
 - б) корневого типа склонения,
 - в) с основой на -n-.
7. Просклоняйте существительные: hring, ȝēoc, hol, dēor, hana, eorðe, heort, cild, stān. К какому типу склонения относятся эти слова? В каких падежах их формы сходны, а в каких нет? Чем это объясняется?
8. Какие морфологические категории были свойственны прилагательным в д.а. языке? Чем их падежная система отличалась от падежной системы существительных? Какая категория д.а. прилагательных свойственна только германским языкам?
9. Дайте сравнительную и превосходную степени сравнения следующих прилагательных: ȝeong, eald, strong, lānȝ, lytel, micel, yfel, ȝōd, ȝlæd, wilde, sceort, earm, ȝrēat, hēah, hwæt, heard, blæc.
10. Определите падеж, число и род местоимений, существительных и прилагательных в следующих сочетаниях:

þa wildan hrānas	his ylðran sunu	þas lytlan bōc
ealra norþmonna	mine dagas	māran spēda
hiera āȝnum londe	gesæliglīca tīda	ȝunȝum mannum
þā dēadan man	fram þære hālgan lāre	þā rīcostan men

11. Определите морфологическую структуру следующих производных слов и их частречную принадлежность:

gēmōt <i>сущ. meeting</i>	mētan (← *mōtian)
leornian <i>гл. to learn</i>	leornunġ, leornere
scēotan <i>гл. to shoot</i>	scēotend
frēond <i>сущ. friend</i>	frēondlēas, frēondlic, frēondscipe, frēondrāden
georn <i>прил. eager</i>	geornfull, georne, geornan, geornlice
eald <i>прил. old</i>	ealdian, ealdunġ, ealddōm

12. Прочитайте текст для анализа №1. Выпишите слова, сохранившиеся в современном английском языке. С помощью словаря выделите слова, которые имеют звуковые соответствия с другими языками. Объясните эти соответствия.

Текст для анализа №1. (*The Parker Chronicle*, 896)

- | | |
|---|---|
| <p>1 A. 896. On þȳ ylcan ġēre worhte se forespreċena here ġeweorc bē Lyġan twentiġ mīla būfan Lundenbyriġ. Þā þæs on sumera fōron micel dæl</p> <p>5 þāra burġware ond ēac oþres folces þæt hīe ġedȳdon æt þāra Deniscan ġeweorce, ond þær wurdon ġefliemde and sume fēower cyninġes þeġnas ofsleanne. Þā þæs on hārfeste þā</p> <p>10 wīcode sē cynġ on nēaweste byriġ, þā hwīle þe hīe hīre corn ġerȳpan, þæt þā Deniscan ne mehton þæs rīpes forwīernan. Þā sume dæġe rād sē cynġ ūp be þære sā and ġehawade hwær</p> <p>15 mon mehte þā ēa forwyrcean þæt hīe ne mehton þā scīpu ūtbrenġan.</p> | <p><i>In that very year built the before-mentioned army a fortress by (the river) Lea 20 miles above London. Then in summer came a great part of those citizens and also other people so that they reached the Danish fortress and there were defeated, and some four king's warriors were killed. Then in autumn stayed the king in the nearest town while they their crops gathered, so that the Danes might not their riping prevent. Then some day rode the king up by the sea and wondered where they might block the river so that they might not bring the ships up the river.</i></p> |
|---|---|

13. Выпишите из текста №1 все существительные, распределив их по типам склонения. Определите, в каких падежных формах обнаруженные существительные представлены в тексте. Дайте остальные падежные формы.

14. Объясните, как проявляется закон Вернера в следующих словах, встретившихся в тексте №1:

форма в тексте	эта же форма в системе глагола
wurdon	weorðan – wearþ – wurdon – worden
ofsleġene	of-slēan – of-slōh – of-slōġon – of-sleġn

15. Прочитайте текст для анализа №2. Выпишите слова, иллюстрирующие фонетические процессы, происходившие в д.а. периоде.

Текст для анализа №2. (*Aelfric's Grammar, Preface, c. 1000*)

- | | |
|--|--|
| 1 Ic Ælfriç wolde þās lytlan bōc
āwenden tō enġliscum ġereorde
of þām stæfcræfte, þe is ġehāten
Grammatica, syððan ic ðā twā bēc
5 āwende on hundeahtatizum spellum
forðan stæfcræft is sēo cāġ, ðe ðære
bōca andġit unlīcð.
Ælcum men ġebyrað, þe æniġne
ġōdne cræft hæfð, þæt hē ðone dō
10 nytne oðrum mannum and befæste
þæt pund, þe him god befæste,
sumum oðrum men þæt godes feoh
nē ætlicġe and hē bēo lyðre
þēowa ġehāten and bēo ġebunden
15 and ġeworpen into ðeostrum
swāswā þæt hāliġe godspel seġð.
And ælc man ðe wisdōm lufað,
bȳð ġesæliġ, and, sē ðe nāðor nele
ne leornian nē tæcan, ġif he mæġ,
20 þonne ācōlað his andġyt fram ðære
hālġan lāra, and hē ġewit swā
lytlum and lytlum fram gode.
Hwanon sċeoldon cuman wīse
lārēowas on godes folce,
25 būton hī on juġoðe leornion? | <i>I, Aelfric, wanted to render this little
book into English language
on the art that is called grammar,
since I have translated two books of
eighty stories therefore this art
is the key which reveals the idea
of these books.
For every man it is becoming, who any
good skill has, that he does something
useful for other people and gives
that skill, which god gave him,
to some other men, so that god's gift
should not lie useless, and he not be
called a bad servant and bound
and thrown into the darkness
as the holy gospel says.
and each man who loves wisdom,
is happy, and that who neither wants
to learn nor to teach, if he can,
loses his knowledge
of the holy lore, and he gets
little by little from god.
Where from should come the wise
(leorned) people from god's folc,
if they do not in their youth study?</i> |
|--|--|

16. Какие падежные формы слова bōc представлены в тексте №2? Дайте остальные падежные формы.
17. Какие группы местоимений были характерны для д.а. языка? Какие из них встречаются в текстах №1 и №2? Просклоняйте те местоимения, которые в текстах №1 и №2 присутствуют в именительном падеже.
18. Выпишите из текстов №1-2 прилагательные. Определите, в какой форме они стоят в текстах.
19. Найдите в текстах 1-2 числительные. Выпишите их, определите их структуру и дайте соответствия в других древних языках.
20. Напишите формы д.а. числительных 11, 12, 13, 19, 40, 50, 60, 80, 130, 150.
21. Как образовывались порядковые числительные в д.а.? Какие числительные образовывали формы супплетивным способом?

22. Какие морфологические категории были свойственны числительным в д.а.? Как они соотносились с категориями прилагательных?
23. Просклоняйте по падежам числительные в текстах для анализа №1-2.
24. Дайте формы порядковых числительных, соответствующих количественным числительным в текстах №1-2.
25. Найдите в текстах №1 и №2 краткие дифтонги. Объясните, в результате каких комбинаторных изменений они возникли. Назовите позиционный показатель и исходный гласный.
26. Объясните, почему в форме hæfð (в тексте №2), образованной от инфинитива habban, выступает гласный æ.

Семинар №3. Именное словоизменение в древнеанглийский период.

1. Прочитайте текст №3.

Текст для анализа №3 (*Orosius Wulfstan's Story*, c. 893)

Þæt Estland is swýðe mycel, and þær bið swýðe maniȝ burh, and on ælcere byrig bið cyning. And þær bið swýðe mycel huniȝ, and fiscað, and sē cyning and þā rīcostan men drincað mýran meolc, and þā unspēdigan and þā þēowan drincað medo. Þær bið swýðe mycel ȝewinn betwēonan him. And ne bið ðær nāniȝ ealo ȝebrowen mid Estum, ac þær bið medo ȝenōh. And þær is mid Estum ðēaw, þonne þær bið man dēad, þæt hē līð inne unforbærned mid his māȝum and frēondum mōnað, ȝe hwīlum twēȝen; and þā cyningas, and þā oðre hēahðunȝene men, swā micle lençȝ swā hī māran spēda habbað, hwīlum healf ȝear þæt hī bēoð unforbærned, and licȝað bufan eorðan on hyra hūsum. And ealle þā hwīle þe þæt līc bið inne, þær sceal bēon ȝedrync and pleȝa, oð ðone dæg þe hī hine forbærnað.

Þonne þȳ ylcan dæȝe þe hī hine tō þām āde beran wyllað, þonne tōdælað hī his feoh, þæt þæt tō lāfe bið æfter þām ȝedryncē and þām pleȝan, on fif oððe syx, hwīlum on mā, swā swā þæs fēos andefn bið. Āleçȝað hit þonne forhwæȝa on ānre mīle þone mæstan dæl fram þām tūne, þonne oðerne, ðonne þāne þridan, oþ þe hyt eall ālēd bið on þære ānre mīle; and sceall bēon sē læsta dæl nȳhst þām tūne ðe sē dēada man on līð.

Donne sceolon bēon ȝesamnode ealle ðā menn ðe swyftiste hors habbað on þām lande, forhwæȝa on fif mīlum oððe on syx mīlum fram þām fēo. Þonne ærnað hȳ ealle tōweard þām fēo: ðonne cymeð sē man sē þæt swiftoste hors hafað tō þām ærestan dæle and tō þām mæstan, and swā ælc æfter oðrum, oþ hit bið eall ȝenumen; and sē nimð þone læstan dæl sē nȳhst þām tūne þæt feoh ȝeærneð. And þonne rīdeð ælc hys weȝes mid ðām fēo, and hyt mōtan habban eall; and for ðȳ þær bēoð þā swifan hors unȝefōȝe dȳre. And þonne his ȝestrēon bēoð þus ealle āspended, þonne byrð man hit ūt, and forbærneð mid his wæpnum and hræȝle; and swīðost ealle hys spēda hȳ forspendað mid þām langan leȝer þæs dēadan mannes inne, and þæs þe hȳ be þām weȝum āleçȝað, þe ðā fremdan tō ærnað, and nimað. And þæt is mid Estum þāw þæt þær sceal ælcēs ȝeðēodes man bēon forbærned; and ȝyf þār man ān bān findeð unforbærned, hī hit sceolan miclum ȝebētan. And þær is mid Estum ān mæȝð þæt hī maȝon cyle ȝewyrcean; and þȳ þær licȝað þā dēadan men swā lange, and ne fūliað, þæt hȳ wyrcað þone cyle him on. And þēah man āsette twēȝen fætels full ealað oððe wāteres, hȳ ȝeðoð þæt æȝþer bið oferfrozen, sam hit sȳ sumor sam winter.

2. Найдите в тексте №3 числительные. Определите, в какой форме они выступают в тексте.
3. Определите, в какой форме стоит в тексте прилагательное dēada.
4. Найдите в тексте супплетивные формы сравнения прилагательных. Дайте их исходные формы.
5. Найдите в тексте наречие nēah в превосходной степени. Определите, с помощью какого суффикса оно образовано.

6. Найдите в тексте все указательные местоимения. Определите их падежный формы.
7. Замените местоимения со значением *тот, та, то* во втором абзаце текста соответствующими формами местоимений со значением *этот, эта, это*.
8. Найдите в тексте №3 все прилагательные, определите тип их склонения, в какой падежной форме они употреблены и какую синтаксическую функцию выполняют в предложении. Дайте формы сравнительной и превосходной степеней сравнения этих прилагательных.
9. Найдите в тексте №3 наречия. Определите их структуру и выделите суффикс. Дайте сравнительную и превосходную степень сравнения наречий из текста №3.
10. Дайте д.а. форму следующих реконструируемых слов и объясните фонетические изменения, произошедшие в них:
- | | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| * <i>rihan</i> гл. <i>процветать</i> | * <i>selh</i> сущ. <i>тюлень</i> | * <i>næh</i> прил. <i>около</i> |
| * <i>scacan</i> гл. <i>трястись</i> | * <i>scæða</i> сущ. <i>вред</i> | * <i>hohan</i> гл. <i>висеть</i> |
| * <i>sterra</i> сущ. <i>звезда</i> | * <i>hældon</i> гл. <i>держать</i> | * <i>barn</i> сущ. <i>ребенок</i> |
11. Определите падеж, число и род местоимений, существительных и прилагательных в следующих сочетаниях. Какие виды синтаксической связи реализуются в данных сочетаниях?
- | | | |
|------------------|-----------------|--------------------|
| þone mæstan dæl | swyðe micel ēa | on þæm dagum |
| tamra dēora | þā swiftan hors | habbað mārān spēda |
| swyðe manig burh | sumum ððrum men | on nēaweste byrig |
| from þæm slæpe | | |
12. Образуйте глаголы от следующих д.а. существительных и прилагательных. К какой группе глаголов относятся данные дериваты?
- | | |
|--|---|
| dōm <i>judgement</i> – d...man <i>to judge</i> | lār <i>lore</i> – l...ran <i>to teach</i> |
| hāl <i>whole</i> – h...lan <i>to heal</i> | mōt <i>meeting</i> – m...tan <i>to meet</i> |
| burġ <i>town</i> – b...rġan <i>to bury</i> | |
13. Дайте формы первого и третьего лица настоящего времени следующих глаголов: *maġan be able to, may, sculan be obliged to, witan to know, þurfan need, munan remember, sculan have to*. Определите, по какому классу сильных глаголов они образуют свои формы.
14. Дайте основные формы глаголов *hāten* и *gædan*. К какому классу они относятся? Дайте их гот. и двн. эквиваленты.
15. Глаголы *dōn* и *willan* относятся к аномальным глаголам. В чем их отличие от остальных глаголов д.а. языка?
16. Какие значения существительного *ðēaw* реализовались в сложных словах: *freoðo-ðēaw, fulwiht-ðēaw, lēod-ðēaw, mann-ðēaw, mynster-ðēaw, reġol-ðēaw, un-þēaw*?

17. Прочитайте и проанализируйте текст №4. Найдите в нем заимствования из латинского языка.

Текст для анализа №4. (*Anglo-Saxon Chronicle*, 994)

994. Hēr on ðissum ȝēare cōm Anlāf and Sweȝen tō Lundenbyriȝ on Natiuitas Sancte Mārie mid **fēower and hundniȝontigum** scypum, and hīe ðā on þā buruȝ fæstlice feohtende wæron and ēac hīe mid fyre ontendan woldan, ac hīe þær ȝefērdon mārān hearm and yfel þonne hīe æfre wēndon þæt him æniȝ burhwaru ȝedōn sceolde. Ac sēo hāliȝe Godes mōdor on þam dæȝe hire mildheortnesse þære burhware ȝecȳdde, and hīe āhredde wið heora fēondum. And hīe þanone fērdon, and worhton þæt mæste yfel ðe æfre æniȝ here ȝedōn meahthe on bærnette and hereȝunȝe and on manslyhtum æȝþer ȝe be ðam sē-riman and on Ēastseaxum and on Centlande and on Sūðseaxum and on Hāmtūnscīre. And æt nēaxtan nāmon him hors and **ridon him** swā wīde swā hīe woldan, and **unāsecȝendlice** yfel wyrcente wæron. Þā ȝerædde sē cyning and his witan þæt him man tōsende and him behet ȝafol and metsunȝe, wið þon ðe hīe þære hereȝunȝe ȝeswicon. And hie ðā þæt underfēnȝon, and cōm þā eall sē here tō Hāmtūne, and ðær wintersetl nāmon, and hīe mon þær fēdde ȝeond eall Westseaxena rīce, and him mon ȝeald feos siextiēne ðūsēd punda. Þā sende sē cyning æfter Anlāfe cynȝe, Ælfēah bisceop and Æpelweard ealdorman, and man ȝīslude þā hwīle into þām scipum, and hie ðā læddon Anlāf mid miclum wurðscipe tō þām cyninge tō Andeferan. And sē cyning Æpelred his onfēnȝ æt bisceopes handa and him cynelice ȝifode. And him þā Anlāf behēt, swā hē hit ēac ȝelæste, þæt hē nāfre eft tō Angelcynne mid unfriðe cuman nolde.

18. Найдите в тексте существительные. Определите их тип склонения и форму в тексте.
19. Найдите в тексте глаголы. Определите их форму в тексте. Найдите случаи употребления глагольных конструкций, из которых позднее сформировались аналитические формы глагола.
20. Найдите в тексте предложения с множественным отрицанием и с отклонениями от прямого порядка слов.

Семинар №4. Морфология глагола в древнеанглийский период.

1. Перечислите грамматические категории, свойственные личным формам глагола в д.а. языке. Какие способы словоизменения использовались для их выражения?
2. Какие неличные формы глагола существовали в д.а.? Какие категории были им свойственны?
3. На каком основании выделяются классы сильных глаголов? Как определить принадлежность глагола к тому или иному классу? В чем особенности неправильных сильных глаголов?
4. Какие претерито-презентные глаголы д.а. языка сохранились в современном английском языке? Какие слова в современном а.я. происходят от несохранившихся претерито-презентных глаголов?
5. На каком основании выделяются классы слабых глаголов? Какие средства используются для их образования? Каковы особенности неправильных слабых глаголов?
6. Назовите супплетивные глаголы д.а. языка. В чем особенность их формообразования?
7. Какие типы простых предложений характерны для д.а. языка?
8. Какие средства связи использовались для построения сложного предложения в д.а.?
9. Назовите составные подчинительные союзы д.а.
10. Перечислите коррелирующие союзы д.а. Для чего они использовались?
11. Каков порядок слов простого предложения в д.а.? Какие члены предложения влияли на него?
12. Какие факторы определяли порядок слов в сложном предложении?
13. Какие способы отрицания использовались в д.а. предложениях?
14. Прочитайте текст №5. Выпишите из текста все сильные глаголы, распределив их по классам. Определите, в каких формах данные глаголы выступают в тексте. Дайте остальные формы.

Текст для анализа №5 (*Cura Pastoralis, Preface, before 900*)

- | | | |
|----|-------------------------------------|--|
| 1 | Ælfred cyning hæteð grētan | <i>King Alfred orders to great bishop</i> |
| | Wærferð biscep his wordum luflice | <i>Waerferth fervently with friendly</i> |
| | ond frēondlice ond ðē cūðan hāte | <i>words and orders to tell you,</i> |
| | ðæt mē cōm swiðe oft on ġemynd, | <i>what very often came to my mind,</i> |
| 5 | hwelce wiotan īu wæron ġiond | <i>what wise men there were in the past</i> |
| | Angelcynn æġðer ġē ġodcundra hāda | <i>among the Angles either of divine state</i> |
| | ġē woruldcundra; ond hū ġesæliglīca | <i>or of lay state; and what happy time</i> |
| | tīda ðā wæron ġiond Angelcynn. | <i>there was among Englishmen.</i> |
| | For þy mē þyncð betre, ġif īow | <i>For it seems better to me, if it seems</i> |
| 10 | swæ ðyncð, ðæt wē ēac suma bēc, | <i>so (also) to you, that we also should</i> |
| | ðā ðe nīedbeðearfosta sīen | <i>use some books, those which are the</i> |
| | eallum monnum tō wiotanne, | <i>most important for all people to know,</i> |
| | ðæt wē ðā on ðæt ġeðīode wenden | <i>that we should translate them (books)</i> |
| | ðe wē ealle ġecnāwan mæġen, | <i>into that language which all of us may</i> |

- 15 ond gedōn, swā wē swīðe ēaðe
 maƷon mid Ʒodes fultume,
 Ʒif wē ðā stilness habbað, ðætte eall
 sīo ƷioƷuð ðe nū is on AnƷelcynne
 frīora monna, ðāra ðe ðā spēda
 20 hæbben ðæt hīe þæm befeolan mæƷen,
 sīen tō leornunƷa oðfæste, ðā hwile þē
 hīe tō nānre oðerre note ne mæƷen,
 oð ðone first, ðe hīe wel cunnen
 Engliſc Ʒewrit ārædan.
- know, and should do so, which we
 might do very easily with God's help,
 if we have peace, that all those young
 men who belong to the free people
 of Englishmen, those who have means
 (to do so), should commit themselves
 to learning, while they cannot be useful
 in any other way, up to that time when
 they (the young people) will be able
 to read anything written in English.*
15. Найдите в тексте №5 слабые глаголы. Дайте основные формы этих глаголов.
16. Проспрягайте глагол *bēon*.
17. Определите структуру главного и придаточного предложения:
mē þyncð betre, Ʒif īow (ēow) swā ðyncð.
18. Найдите в тексте формы сослагательного наклонения, выступающие в придаточных предложениях.
19. Установите случаи отклонения от прямого порядка слов и случаи дистантного расположения членов предложения в тексте.
20. Найдите в тексте претерито-презентные глаголы, входящие в состав глагольного составного сказуемого. Обратите внимание на то, что претерито-презентный глагол *maƷan* дважды выступает без инфинитива: *swā mæƷen ēaðe* и *mæƷen tō note*. Определите форму глагола *mæƷen* и формы относящихся к нему слов.
21. Глагол *wītan* выступает в тексте с другой огласовкой корня. Определите, чем это вызвано. К какому морфологическому классу относится этот глагол? С каким классом сильных глаголов он соотносится? Чем объясняется чередование конечного согласного корня *t – s* в форме прошедшего времени?
22. Найдите в тексте существительные корневого склонения во множественном числе. Определите их падежные формы и назовите соответствующие падежные формы в единственном числе.
23. Найдите в тексте подчинительные и сочинительные союзы простой морфологической структуры. Назовите их современные эквиваленты.
24. Найдите в тексте придаточные предложения, вводимые подчинительной частицей *þe*. Назовите их.
25. Найдите в тексте составные союзы. Определите, из каких частей они состоят и каким союзам в современном английском языке соответствуют.
26. Найдите в тексте определительные придаточные предложения, вводимые сочетанием указательного местоимения и подчинительной частицы *þe*. Укажите, в какой форме выступает указательное местоимение.
27. По типу какого класса сильных глаголов образуются формы настоящего времени претерито-презентных глаголов *sculan, durran, *mōtan*?

28. Дайте объяснение этимологических параллелей следующих д.а. слов:

- 2) ēac – гот. auk; двн. ouh;
- 3) sēon – гот. saihvan; двн. sehen; лат. sequor;
- 4) þider – дск. þaðra;
- 5) seġlian – двн. segelen;
- 6) settan – гот. satjan; двн. sezzen;
- 7) mōnað – гот. mēnoþs; двн. mānod; лат. mēnsis; рус. месяц;
- 8) niht, neaht – гот. nahts; двн. naht; лат. nox, noctis; рус. ночь;
- 9) cweðan – гот. qīþan, двн. quethan, лат. veto;
- 10) cyre – лат. cauro;
- 11) wīcian – двн. wīch; лат. vicus.

Семинар №5. Синтаксис древнеанглийского периода.

1. Прочитайте и проанализируйте текст №6.

Текст для анализа № 6 (*Ohthere's Voyage*, c. 893)

Ōthþere sǣde his hlāforde, Ælfrēde cyninge, þæt hē ealra Norðmonna norþmest būde. Hē cwæð þæt hē būde on þāem lande norþweardum wiþ þā Westsǣ. Hē sǣde þēah þæt þæt land sīe swīðe lang norþ þonan; ac hit is eal wēste, būton on fēawum stōwum styccē-mælum **wīciað** Finnas, on huntoðe on wintra and on sumera on fisceape be þære sǣ.

Hē sǣde þæt hē æt sumum cīrre wolde **fandian** hū longe þæt land norþryhte lǣge oppe hwæðer ænig mon benorðan þāem wēsterne būde. Þā fōr hē norþryhte be þāem lande; lēt him ealne weġ þæt wēste land on ðæt stēor-bord, and þā wīd-sǣ on ðæt bæc-bord, þrīe dagas. Þā wæs hē swā feor norþ þā hwælhuntan firrest farap. Þā fōr hē þā ġiet norþryhte swā hē meahte on þāem oþrum þrīm dagum ġesiglan. Þā bēaġ þæt land þær ēast-ryhte oppe sēo sǣ in on ðæt lond, hē nysse hwæðer, būton hē wisse ðæt hē ðær bād westanwindes and hwōn norþan, and siglde ðā ēast be lande, swā-swā hē meahte on fēower dagum ġesiglan.

Þā sceaolde hē ðær bīdan ryht-norþanwindes; for-ðāem þæt land bēaġ þær sūðryhte oppe sēo sǣ in on ðæt land hē nysse hwæþer. Þā siglde hē þonan sūðryhte be lande, swā-swā hē mehte on fīf dagum ġesiglan. Ðā læġ þær ān micel ēa up-in on þæt land. Þā cīrdon hīe up-in on ðā ēa, for-þāem hīe ne dorston forþ bi þære ēa siglan for unfriþe; for-þāem ðæt land wæs eall ġebūn on oþre healfe þære ēas. Ne mētte hē ær nān ġebūn land, siþþan hē from āġnum hām fōr; ac him wæs ealne weġ wēste land on þæt stēorbord, būtan fīscerum ond fūġelerum ond huntum, ond þæt wæron eall Finnas; ond him wæs āwīdsǣ on þæt bæcbord. Þā Boermas heafdon sīþe wel ġebūd hiraland: ac hīe ne dorston þær on cuman. Ac þāra Terfinna land wæs eal wēste, būton ðær huntan ġewīcodon, oppe fīsceras, oppe fūġeleras.

Fela spella him sǣdon þā Beormas æġþer ġe of hīera āġnum lande ġe of þāem landum þe ymb hīe ūtan wæron, ac hē nyste hwæt þæs sōþes wæs, for-þāem hē hit self ne ġeseah. Þā Finnas, him þūhte, and þā Beormas spræcon nēah ān ġeþēode. Swīpost hē fōr ðider, tō-ēacan þæs lands scēawunġe, for þāem hors-hwælum, for-ðāem hīe habbað swīðe æþele bān on hīora tōþum, – þā tēð hīe brōhton sume þāem cyninge –, and hīora hȳd bið swīðe ġōð tō scīprāpum. Sē hwæl bið micle lǣssa þonne oðre hwalas: ne bið hē lengra ðonne syfan elna lang; ac on his āġnum lande is sē betsta hwælhuntað; þā bēoð eahta and fēowertiges elna lange, and þā mǣstan fīftiges elna lange; þāra hē sǣde þæt hē syxa sum ofslōġe syxtig on twām dagum.

Hē wæs swȳðe spēdiġ man on þāem æhtum þe heora spēda on bēoð, þæt is, on wil drum. Hē hæfde þā ġȳt, ðā hē þone cyningc sōhte, tamra dēora unbebohra syx hund. Þā dēor hī hātað “hrānas”; þāra wæron syx stælrānas; ðā bēoð swȳðe dȳre mid Finnum, for ðāem hȳ fōð þā wildan hrānas mid. Hē wæs mid þāem fyrstum mannum on þāem lande: næfde hē þēah mā ðonne twēntig hrȳðera, and twēntig scēapa, and twēntig swȳna; and þæt lȳtle þæt hē erede, hē erede mid horsan. Ac hyra ār is mǣst on þāem ġafole þe ðā Finnas him ġyldað.

2. Найдите в тексте №6 сильные глаголы, распределите их по классам. Определите их форму в тексте. Дайте остальные формы.
3. Найдите в тексте аномальные и претерито-презентные глаголы. Определите, в каких формах они представлены в тексте. Дайте их остальные формы.
4. Объясните генезис слова *nysse*.
5. Найдите в тексте случаи употребления сослагательного наклонения.
6. Найдите в тексте простые предложения. Установите случаи отклонения от прямого порядка слов и факторы, влияющие на порядок слов.
7. Найдите в тексте подчинительные и сочинительные союзы.
8. Прочитайте и переведите текст №7.

Текст для анализа №7 (*Anglo-Saxon Chronicle, 1013*)

Syððan hē underġeat þæt eall folc him tō **ġeboġen** wæs, þā **bēad** hē þæt man sceolde his here mettian and horsian; and hē ðā wende syððan sūðweard mid fulre **fyrde**, and **betæhte** þā scipu and þā ġislas Cnute his suna.

9. Объясните генезис слова *fyrð*, если известно, что исходной формой была форма **færd*, а показатель склонения *i*.
10. Назовите мерсийскую форму слова *eall* и объясните отношение уэссекского и мерсийского диалектов к явлению древнеанглийского преломления.
11. Дайте вариантную форму слова *man*, выступающего в тексте №7 в значении неопределенно-личного местоимения. Объясните, чем определяется возможность появления вариантного гласного.
12. Какое фонетическое явление участвует в образовании формы прошедшего времени *brōhte*. Какое комбинаторное явление вызвало удлинение гласного /o/? Найдите в текстах №5-7 другие примеры данного явления.
13. Объясните структуру слова *betæhte*, представляющего собой форму прошедшего времени от глагола *be-tæcan*.
14. В тексте встречаются два глагола, в формах которых происходит общегерманское преломление. Объясните явление общегерманского преломления и покажите, как оно проявляется в данных глаголах. Ниже приводятся формы этих глаголов и соответствующие готские формы:

Форма в тексте	Основные формы этого глагола	Значение
<i>gebogen</i>	<i>gebūgan – gebēag – gebugon – gebogen</i> (гот. <i>biugan – bauh – bugum – bugans</i>)	<i>to submit</i>
<i>bēad</i>	<i>bēodan – bēad – budon – boden</i> (гот. <i>biudan – bauþ – budum – budans</i>)	<i>to order</i>

15. Дайте д.а. эквивалент соответствующим готским словам: *haitan to call*, *daups dead*, *kiusan to choose*.
16. Чем объясняется наличие дифтонгов в следующих д.а. словах: *feallan to fall*, *feohtan to fight*, *earn poor*, *ġietan to get*, *sceoh shoe*? Дайте формы до дифтонгизации и эквиваленты в других германских языках (гот. и двн.).
17. Найдите в тексте №7 безличное предложение. Объясните его структуру.
18. Объясните соотношение между следующими глаголами: *liċzan* слн. 5 – *leċzan* слб. 1; *ġisan* слн. 1 – *gæran* слб. 1.

19. Дайте основные формы следующих д.а. глаголов:

writan	flēoƷan	helpan	standan	swirman
drīfan	findan	steorfan	cnāwan	styrian
stelan	beran	sweƷan	feallan	hȳran
beƷnornian	forspendan	baƷian	dēman	fyllan
sendan	timbrian	cēapian	fæstan	

20. Образуйте формы прошедшего времени и причастия II от глаголов Ʒān, wyrcean, dōn.

21. Обратите внимание на использование отрицаний в следующих предложениях. В чем отличие д.а. отрицательного предложения от н.а.?

- 1) ... þæt hīe hiora ðā nānne dæl noldon on hiora āƷen Ʒeðiode wendan.
... *that they would not translate any part of them into their own language.*
- 2) And ne bið ðær nāniƷ ealo mid Estum.
And there is no ale brewn by the Ests.
- 3) ... for ðæm ðe hīe næron on hiora āƷen Ʒeðiode āwritene.
... *because they were not written down in their own language.*
- 4) ... for þām ne mæƷ nōn man nānne cræft forþbrinƷan būton wīsdōm.
... *therefore no man can produce any power except wisdom.*
- 5) ðā hwile þē hīe tō nānre ðerre note ne mæƷen.

22. Прочитайте и проанализируйте текст №8.

Текст для анилиз №8 (*Proclamation of Canute the Great, 1020*)

- | | |
|--|---|
| <p>1 Cnut cyning Ʒret his arcebisceopas
and his leod-bisceopas and þurcyl eorl
and ealle his eorlas and ealne his
þeodscype, twelfhynde and
twyhynde, Ʒehadode and læwede,
5 on Englalande freondlice.
And ic cyðe eow,
þæt ic wylle beon hold hlaforð
and unswicende to Ʒodes gerihtum
and to rihtre woroldlāƷe.</p> <p>10 Ic nam me to Ʒemynde þa Ʒewritu
and þa word, þe se arcebisceop Lyfing
me fram þam papan brohte of Rome,
þæt ic scolde æƷhwær Ʒodes lof
upp aræran and unriht alecƷan
15 and full frið wyrcean be ðære mihte,
þe me Ʒod syllan wolde.
Nu ne wandode ic na minum
sceattum, þa hwile þe eow unfrið
on handa stod: nu ic mid Ʒodes
20 fultume þæt totwæmde mid
minum sceattum.</p> | <p><i>King Canute greets his archbishops
and his people's-bishops and earl
Thurcyl and all his earls and all his
peopleshipe, greater (having a 1200
shilling weregild) and lesser,
hooded (ordained to priesthood)
and lewd (lay), in England friendly.
And I tell you, that I will be a good
lord and uncheating to God's laws
and to the worldly laws.</i></p> <p><i>I took to my mind the writs and
the word that Archbishop Lyfing
brought to me from the Pope of Rome,
that I should everywhere God's love
uprear (promote), and unright lies,
and bring about full peace by the might
that God wished to give me.</i></p> <p><i>Now, I didn't change my shot (financial
contribution) while you stayed ready to
hostility: now I, with God's
support, dispelled that [hostility]
with my shot.</i></p> |
|--|---|

	<p> þa cydde man me, þæt us mara hearm to fundode, þonne us wel licode: and þa for ic me sylf mid þam 25 mannum þe me mid foron into Denmearcon, þe eow mæst hearm of com: and þæt hæbbe mid godes fultume forene forfanġen, þæt eow næfre heonon forð 30 þanon nan unfrið to ne cymð, þa hwile þe ġe me rihtlice healdað and min lif byð. </p>	<p> <i>I was told that more harm had come upon us than we so wanted: and I myself travelled with the men that with me travelled to Denmark that to you most harm came of (from): and that [harm] [I] have, with God's support, afore (previously) forestalled that to you never henceforth thence none unfrið(breach of peace) ne come while you hold me rightly (as king) and my life is.</i> </p>
--	---	--

23. Найдите в тексте №8 придаточные предложения, введенные составными союзами. Дайте их н.а. эквиваленты.
24. Найдите в тексте №8 предложения с множественными отрицаниями.
25. В тексте №8 не обозначена долгота гласных. Обозначьте её в тех словах, в которых это возможно, сравнивая с н.а. эквивалентами.
26. Прочитайте и переведите текст №9.

Текст для анализа №9 (*Charter of William I, c. 1066-1067*)

Will(el)m kynġ ġrēt Will(el)m bisceop and Gosfreġð portirēfan and ealle þā
 burhwaru binnan Londone, Frencisce and Englisce, frēondlīce. And ic kȳðe ēow þæt
 ic wylle þæt ġet bēon eallra þāra laġa weorðe þē ġyt wāran on Eadwordes dæġe
 kynġes. And ic wylle þæt ælc cȳld bēo his fæder yrf-nume æfter his fæder dæġe. And
 ic nelle ġeþolian þæt æniġ man ēow æniġ wranġ bēode. God ēow ġehealed!

Семинар №6. Древнеанглийская поэзия.

Англосаксонская поэзия представлена довольно большим количеством памятников, которые создавались как народный фольклор и записаны были позже (IX – X вв.). В этих памятниках сочетаются элементы языческой культуры, унаследованной с тех времен, когда племена жили на континенте, и христианской религии, которая проникла на Британские острова в конце VII века. Организующей основой стиха является **аллитерация** — повторение одинаковых звуков для выделения ударных слогов полустиха, было общим явлением для всей древней германской поэзии. Объясняется это тем, что в германских языках ударными являются корневые слоги, а они, как правило, выступают в начале слова.

Наиболее типичный древнегерманский стих содержит четыре главных ударения, которые цезурой (паузой между словами) делятся на два полустиха:

'fērdon 'folc-toġan | 'feorran and 'nean

Характерными лексико-семантическими особенностями англосаксонской поэзии являются:

1. Обилие чисто поэтической и архаичной уже для древнеанглийского языка лексики.
2. Широкое использование **синонимов**, отражающих образное мышление древних германцев. Не случайно поэтому синонимические цепочки отражают такие центральные понятия народного поэтического творчества воинственных племен саксов и англо-саксов, как «война», «воин», «щит», «меч», «битва», «море», «корабль». Так, например, «муж-воин» обозначается словами: mann, ġuma, seġ, ġinc, hæleþ, þeġn, wer, semra, mecġ, freca и др. — всего несколько десятков слов.
3. Насыщенность текста сложными словами. Особое место среди них занимают **сложные слова с первым орнаментальным компонентом**:

ġār-dene – «копье-датчане» (доблестные датчане),

ġrȳre-siþ – «ужас-путешествие» (губительное путешествие)

и **кеннинги** (описательно-метафорических сложных слов):

beadu-lēoma – «битва-луч» (меч),

ġlēo-bēam – «веселье-дерево» (арфа),

sæ-wudu – «море-дерево» (корабль),

ȳð-hengest – «море-конь» (корабль) и др.

Наиболее известным памятником древнеанглийской поэзии является поэма «Беовульф», названная так по имени героя, который, очевидно, был скандинавом, т.к. события, описываемые в поэме, происходят в Скандинавии. Это произведение героического эпоса дошло до нас в рукописи (около 3000 стихов) от конца 10 в. Как и многие другие народные песни и сказания, поэма долго бытовала в устной традиции. Она восходит к тому времени, когда англосаксы и юты еще жили на континенте. В ней отражены обряды обычаи и верования древних германцев дохристианской эпохи (V-VI вв.), но в ткань основного повествования вошли и более поздние эпизоды, созданные под влиянием христианской религии.

Поэма «Беовульф» распадается на 2 части. Действие первой части происходит в Дании, где правит старый король Хротгар, правнук Скильда Скэфинга, легендарного градоначальника датских королей. Уже 12 лет кровожадное чудовище Грендель, «демон, обитатель болот», совершает нападение на владения Хротгара, пожирает людей, опустошает лучшие дома. Герой Беовульф из страны гаутов с четырнадцатью лучшими воинами снаряжает корабль и спешит через бурное море на помощь датскому королю. Прибыв к Хротгару, он вызывается сразиться с чудовищем Гренделем один на один, «без меча, кольчуги, щита». Борьба с Гренделем осложняется тем, что его нельзя победить оружием, сделанным человеческими руками. Беовульф побеждает Гренделя, вырвав из его предплечья руку. Преследуя поверженного врага, он добирается до логова чудовища, где и убивает его вместе с его не менее злобной матерью. Благодарный Хротгар восхваляет доблесть Беовульфа, называя его сыном. Вторая часть поэмы повествует о битве уже старого Беовульфа с огнедышащим драконом, напавшим на его королевство. Беовульф побеждает дракона, но и сам погибает от его ядовитого укуса.

Приводимый ниже отрывок содержит прощальные слова Беовульфа, собирающегося в поход на последнюю битву с Гренделем, и отражает морально-этические идеалы былинного героя. Литературная обработка прямой речи звучит следующим образом: Sorrow not... Better is it for every man that he avenge his friend than that he mourn greatly; each of us must abide the end of this world's life; let him who may, work mighty deeds ere he die; for afterwards, when he lies lifeless, that is best for the warrior.

Текст для анализа №10. (*Beowulf*, ca. 700//1000)

1383 Beowulf mæpelode, beam Eaḡþeower
Ne sorḡa, snotor guma; sēlre biþ āḡhwæm
þæt hē his frēond wrecce, þonne hē fela murne.
Ūre æshwylc sceal ende ḡebīdan
worolde līfes; wyrce sē þe mōte
dōmes ār dēaþe; þæt bið driht-ḡuman
untifigendum æfter selest

1. Разделите строки текста №10 цезурой и выделите в каждой строке аллитерирующие согласные.
2. Выделите в тексте №10 слова, сохранившиеся в современном английском языке, и слова, вышедшие из употребления.
3. Укажите, как изменились значения следующих слов в процессе их исторического развития: sēl, biddan, mōt, dōm.
4. Дайте д.а. синонимы слов: mædelian, bearn, guma, fela.
5. Какие значения существительного weorold реализовались в сложных словах weorold-ende, weorold-līf, weorold-bearn, weorold-dryhten, weorold-snotor, weorold-faeder?

6. Прочитайте текст №11. Найдите в нем кеннинги и сложные существительные. Объясните их структуру, определите тип склонения и форму в тексте.

Текст для анализа №11.

195
 þæt fram hām gefrægn Higelāces þegn,

gōd mid Gēatum, Grendles dāda;
 sē wæs moncynnes mægenes strengest
 on þām dæge þysse lifes,
 æpele ond ēacen. Hēt him yðlidan
 gōdne gegyrwan, cwæð, hē gūðcýning

200

ofer swanrāde sēcean wolde,
 mærne þeoden, þā him wæs manna
 þearf.
 ðone sīðfæt him snotere ceorlas
 lýthwon lōgon, þēah hē him lēof wære;
 hwetton higerōfne, hæl scēawedon.

205

Hæfde se gōda Gēata lēoda
 cempan gecorone þāra þe hē cēnoste
 findan mihte; fiftýna sum
 sundwudu sōhte; secg wīsade,
 lagucræftig mon, landgemyrcu.

210

Fyrst forð gewāt. Flota wæs on yðum,
 bāt under beorge. Beornas gearwe
 on stefn stigon; strēamas wundon,
 sund wið sande; secgas bæron
 on bearm nacan beorhte frætwe,

215

gūðsearo geatolīc; guman ūt scufon,
 weras on wilsīð, wudu bundenne.
 Gewāt þā ofer wāgholm, winde gefýsed,
 flota fāmīheals fugle gelīcost,
 oð þæt ymb āntid ōpres dōgores

220

wundenstefna gewaden hæfde
 þæt ða liðende land gesāwon,
 brimclifu blīcan, beorgas stēape,
 sīde sēanæssas; þā wæs sund liden,
 ēoletes æt ende.

That from home heard Hygelac's thane

*good among Geats, Grendel's deeds;
 he was of human might strongest
 in that day of this life,
 noble and prodigious. He ordered him
 wave-crosser
 good prepared; said he battle-king*

*over swan-road seek would,
 mighty chieftain, when he was man-needy.
 That venture him clear-sighted men
 in no way blamed, though he to them dear
 was;
 they urged the valiant man, omens they
 scanned.*

*Had the good warrior from Geats' tribes
 champions chosen those that he bravest
 find was able; fifteen together
 sea-timber sought; warrior showed,
 ocean-crafty man, shore-boundaries.*

*Time forth passed; ship was on waves,
 boat under cliff. Warriors willing
 in prow stepped; streams eddied,
 sea against sand;
 into bosom of ship bright trappings.*

*war-gear precious; warriors out shoved,
 men on willed-way, wood well-braced.
 Went then over wave-sea by wind urged
 floater foamy-necked, a bird most like,
 until in due time f second day*

*curved stem-post journeyed had,
 so that the sailors land sighted,
 sea-cliffs shining, shores steep,
 broad sea-nesses; then was sea crossed,
 voyage at ending;*

7. Найдите в тексте №11 прилагательные. Определите их форму в тексте.
8. Найдите в тексте аномальные и претерито-презентные глаголы. Определите их форму в тексте. Дайте их основные формы.
9. Найдите в тексте сильные глаголы. Определите их форму в тексте. Дайте их основные формы.
10. Объясните генезис слова ūð (двн. undea, лат. unda). В каких формах оно представлено в тексте?
11. Найдите в тексте причастия и определите их форму в тексте. Дайте остальные формы глаголов, от которых эти причастия образованы.
12. Дайте гот. и двн. эквиваленты слов lēod и þēod.
13. Найдите в тексте №11 предложения с отклонениями от прямого порядка слов. Объясните, какими факторами вызваны данные отклонения.
14. Исходя из семантики первого компонента, определите, какие отрасли науки могли называть следующие сложные существительные: lāse-cræft, tungol-cræft, rīm-cræft, bōc-cræft.
15. Определите значения и словообразовательную структуру дериватов от существительного sorȝ: sorȝian, sorȝunȝ, sorȝfull, sorȝlēas, sorȝlīc.
16. С помощью суффиксов -lēas и -līc образуйте прилагательные от существительных frēond, dēap, līf.
17. Определите значения и словообразовательную структуру слов līf-searu, līf-dæȝ, līfian, unlīfȝend. Дайте их синонимы в современном английском языке.
18. Прочитайте текст №12. Найдите в нем кеннинги и сложные существительные. Объясните их структуру.
19. Найдите в тексте №12 слова, сохранившиеся в современном английском языке. Как изменились их значения?
20. От какой формы глагола būȝan *слн. 2* образовано существительное bēaȝ *ring, nacklace*? Объясните соответствия с двн. bouc (от двн. глагола biogan).
21. Дайте синонимы н.а. слов *war* и *warrior*, встретившиеся в тексте №11.
22. Найдите в тексте придаточные предложения. Какими средствами они связаны с главными предложениями?
23. Объясните, как д.а. прилагательное lāð *hostile* (н.а. loath) связано с нем. leid и дск. leiðr?
24. Найдите в тексте №12 предложения с отрицаниями. Какими средствами выражены отрицания?

Текст для анализа № 12. *The Battle of Brunanburh* (Anglo-Saxon Chronicle, 937)

Hēr Æþelstān cyning, eorla dryhten,
beorna bēag-giefā, and his brōthor ēac,
Ēadmund æþeling, ealdor-langne tīr
geslōgon æt **sæcce** sweorda ecgum
ymbe Brunanburh. Bord-weall clufon,
hēowon heaþu-linde hamora lāfum

eaforan Ēadweardes, swā him geæpele
wæs
fram cnēo-māgum þæt hīe æt campe oft
with lāpra gehwæne land ealgodon,

hord and hāmas. Hettend crungon,
Scotta lēode and scip-flotan,
fæge fēollon. Feld dennode
secga swāte sibþan sunne ūpp
on morgen-tīd, mære tungol,
glād ofer grundas, Godes candel beorht,
ēces Dryhtnes, oþ sēo æpele gesceaft
sāg tō setle. Þær læg secg manig
gārūm āgēted, guma Norþerna
ofer scyld scoten, swylce Scyttisc ēac,
wērig, wīges sæd.
West-Sæxe forþ
andlange dæg ēored-cystum

on lāst legdon lāþum þēodum,
hēowon here-flȳman hindan þearle
mēcūm mylen-scearpum. Mierce ne
wyrndon
heardes hand-plegan hæleþa nānum
þāra þe mid Anlāfe ofer ēar-gebland
on lides bōsme land gesōhton,
fæge tō gefeohte. Fīfe lāgon
on þām campstede cyningas geonge,
sweordum ānswefedes, swylce seofone
ēac
eorlas Anlāfes, unrīm herges,
flotena and Scotta. Þære gefliemed
wearþ
Nortmanna brego, nīede gebæded,
tō lides stefne lytle weorode;
crēad cneor on flot, cyning ūt gewāt
on fealone flōd, feorh generede.
Swylce þære ēac sē frōda mid flēame
cōm

*In this year King Aethelstan, Lord of warriors,
ring-giver to men, and his brother also,
Prince Eadmund, won eternal glory
in battle with sword edges
around Brunanburh. They split the shield-wall,
they hewed battle shields with the remnants of
hammers.*

*The sons of Eadweard, it was only befitting
their noble descent
from their ancestors that they should often
defend their land in battle against each hostile
people,*

*horde and home. The enemy perished,
Scots men and seamen,
fated they fell. The field flowed
with blood of warriors, from sun up
in the morning, when the glorious star
glided over the earth, God's bright candle,
eternal lord, till that noble creation
sank to its seat. There lay many a warrior
by spears destroyed; Northern men
shot over shield, likewise Scottish as well,
weary, war sated.*

*The West-Saxons pushed onward
all day; in troops they pursued the hostile
people.*

*They hewed the fugitive grievously from behind
with swords sharp from the grinding.
The Mercians did not refuse*

*hard hand-play to any warrior
who came with Anlaf over the sea-surge
in the bosom of a ship, those who sought land,
fated to fight. Five lay dead
on the battle-field, young kings,
put to sleep by swords, likewise also seven*

*of Anlaf's earls, countless of the army,
sailors and Scots. There the North-men's chief
was put
to flight, by need constrained
to the prow of a ship with little company:
he pressed the ship afloat, the king went out
on the dusky flood-tide, he saved his life.
Likewise, there also the old campaigner
through flight came*

on his cýþþe norð, Constantinus,
hār hilde-rinc. Hrēman ne ðorfte
mēca gemānan; hē wæs his māga sceard,
frēonda gefylled on folcstede,
beslægen æt sæcce, and his sunu forlēt

on wæl-stōwe wundum forgrunden,

geongne æt guþe. Gylpan ne þorfte
beorn blanden-feax bill-geslihtes,
eald inwitta, nē Anlāf ðy mā;
mid hira here-lāfum hliehhan ne ðorfton

ðæt hīe beadu-weorca beteran wurdon
on campstede cumbol-gehnastes,
gar-mittinge, gumena gemōtes,
wāpen-gewrīxles, þæs hīe on wæl-felda
wið Ēadweardes eaforan plegodon.
Gewiton him þā Northmenn nægled-
cnearrum,
drēorig daroþa lāf, on Dinges mere
ofer dēop wæter Dyflin sēcan,

and eft Īrland, æwisc-mōde.
Swylce ðā gebrōðor bēgen ætsamne,
cyning and æpeling, cýððe sōhton,
West Seaxna lang, wīges hrēmge.
Lēton him behindan hrā bryttigan
sealwig-pādan, þone sweartan hræfn

hyrned-nebban, and ðone hasu-pādan,
earn æftan hwīt, æses brūcan,

grædigne gūþ-hafoc, and þæt græge
dēor,
wulf on wealda.
Ne wearð wæl mære
on þys iglande æfre gýta
folces gefylled beforan ðyssum
sweordes ecgum, þæs þe ūs secgaþ bēc,

eald ūðwitan, siððan ēastan hider
Engle and Seaxe ūpp becōmon,
ofer brāde brimu Brytene sōhton,
wlance wīg-smiþas, Wēalas ofercōmon,
eorlas ār-hwæte eard begēaton.

to his own region in the north – Constantine –
hoary warrior. He had no reason to exult
the great meeting; he was of his kinsmen bereft,
friends fell on the battle-field,
killed at strife: even his son, young in battle, he
left

in the place of slaughter, ground to pieces with
wounds.

That grizzle-haired warrior had no
reason to boast of sword-slaughter,
old deceitful one, no more did Anlaf;
with their remnant of an army they had no
reason to

laugh that they were better in deed of war
in battle-field – collision of banners,
encounter of spears, encounter of men,
trading of blows – when they played against
the sons of Eadweard on the battle field.
Departed then the Northmen in nailed ships.

The dejected survivors of the battle,
sought Dublin over the deep water, leaving
Dinges mere

to return to Ireland, ashamed in spirit.
Likewise the brothers, both together,
King and Prince, sought their home,
West-Saxon land, exultant from battle.

They left behind them, to enjoy the corpses,
the dark coated one, the dark horny-beaked
raven

and the dusky-coated one,
the eagle white from behind, to partake of
carrion,

greedy war-hawk, and that gray animal

the wolf in the forest.

Never was there more slaughter
on this island, never yet as many
people killed before this
with sword's edge: never according to those
who tell us

from books, old wisemen,
since from the east Angles and Saxons came up
over the broad sea. Britain they sought,
Proud war-smiths who overcame the Welsh,
glorious warriors they took hold of the land.

Семинар №7. Ранний среднеанглийский период. Изменения в фонетике и в морфологии.

1. Прочитайте и переведите текст №13. Найдите в тексте графические элементы, введенные нормандскими писцами. Определите, какие звуки с.а. языка они отражают.

Текст для анализа № 13 (*Anglo-Saxon Chronicle, 1137*)

1137. Ðis gære for þe king Stephne ofer sæ to Normandi and ther wes underfangen, for-þi ðæt hi uuenden ðæt he sculde ben alsuic alse the eom wes, and for he hadde get his tresor, ac he to-deld it and scatered sotlice. Micel hadde Henri king gadered gold and sylver, and na god ne dide me for his saule thar-of.

Ða þe king Stephne to Engleland com, þa macod he his gadering æt Oxeneford and þar he nam þe biscop Roger of Sereberi, and Alex. biscop of Lincol, and te canceler Roger, hise neves, and dide ælle in prisun, til hi iafen up here castles. Ða the suikes under-gæton ðæt he milde man was, and softe, and god, and na justise ne dide, þa diden hi alle wunder. Hi hadden him manred maked and athes suoren, ac hi nan treuthe ne heolden: alle he wæron for-sworen and here treothas for-loren; for ævric rice man his castles makede and agænes him heolden, and fyl登en þe land ful of castles. Hi suencten suyðe þe uurecce men of þe land mid castel-weorces. Ða þe castles uuaren maked, þa fyl登en hi mid deovles and yvele men. Ða namen hi þa men þe hi wenden ðæt ani god hef登en, bathe be nihtes and be dæies, carl-men and wimmen, and diden heom in prisun efter gold and sylver, and pined heom untellendlice pining; for ne uuæren nævre nan martyrs swa pined, alse hi wæron. Me hanged up bi the fet and smoked heom mid ful smoke, me hanged bi the þumbes, other bi the hefed, and hengen briniges on [her] fet. – (*Описывается несколько различных способов пытки*)

Mani þusen hi drapen mid hungær. I ne can, ne i ne mai, tellen alle þe wunder ne alle þe pines ðæt hi diden wrecce men on þis land, and ðæt lastede þa XIX wintre, wile Stephne was king, and ævre it was uuerse and uuerse. Hi læiden gældes o[n] the tunes ævre umwile and clepeden it tenserie. Ða þe uurecce men ne hadden nan more to gyven, þa ræveden hi and brendon alle the tunes, ðæt wel þu myhtes faren all a dæis fare, sculdest thu nevre finden man in tune sittende, ne land tiled. Ða was corn dære, and fle[s]c, and cæse, and butere; for nan ne wæs o þe land. Wrecce men sturven of hungær, sume ieden on ælmes þe waren sum wile rice men, sume flugen ut of lande. Wes nævre gæt mare wreccehed on land, ne nævre hethen men werse ne diden þan hi diden, for over sithon ne for-baren [hi] nouther circe, ne cyrce-iærd; oc namen al þe god ðæt þar-inne was, and brenden sythen þe cyrce and al tegædere. Ne hi ne for-baren biscopas land, ne abbotes, ne preostas, ac ræveden munecas and clerekes, and ævric man other þe over myhte. Gif twa men oþer III coman ridend to an tun, al þe tun-scipe flugæn for heom: wenden ðæt hi wæron ræveres. Þe biscopas, and lered men heom cursede ævre, oc was heom naht þar-of; for hi uueron al for-cursæd, and for-suoren, and for-loren.

2. Определите случаи, когда графика не отражает произошедшие фонетические изменения.

3. Найдите в тексте слова, заимствованные из французского и латинского языков.
4. Найдите слова, в которых окончания редуцированы. Определите их формы в тексте. Дайте их д.а. эквиваленты.
5. Какие грамматические категории были присущи существительному и прилагательному в с.а.?
6. Как изменились морфологические характеристики местоимений при переходе от д.а. к с.а. периоду?
7. Выпишите из текста все существительные. К какому типу склонения они относятся в с.а.? Определите, в каких формах они стоят в тексте.
8. Определите произошедшие в существительных из текста №13 фонетические изменения. Дайте их д.а. эквиваленты.
9. Выпишите из текста прилагательные и определите, в какой форме они стоят в тексте.
10. Найдите в тексте местоимения. Определите, в какой форме они представлены в тексте. Какие фонетические изменения произошли с ними в с.а.? Дайте их д.а. формы.
11. Выпишите из текста №13 сильные глаголы. Дайте их основные формы в с.а.
12. Найдите в тексте слабые глаголы и дайте их основные формы в с.а.
13. В тексте представлены формы одного глагола: *iafen* и *given*. Определите, какие это формы. Чем объясняется различие согласных в них?
14. Сопоставьте следующие д.а. и с.а. слова. Объясните явление вокализации согласного: д.а. *fæger* → с.а. *fair*; д.а. *mæȝden* → с.а. *maiden*; д.а. *sæȝde* → с.а. *saide*; д.а. *hālīȝ* → с.а. *holy*; д.а. *hefīȝ* → с.а. *hevy*; д.а. *nīȝon* → с.а. *nīne*; д.а. *sæȝlian* → с.а. *seylan*.
15. Найдите в тексте слова с дифтонгами, возникшими в результате вокализации заднеязычных палатализованных согласных.
16. Найдите в тексте причастия. Определите их морфологические характеристики.
17. Найдите в тексте №13 предложения с отрицаниями. Определите, какими способами выражено отрицание.
18. Найдите в тексте сложные предложения с коррелирующими союзами и с отклонениями от прямого порядка слов.
19. Прочитайте текст №14. Определите графические элементы, введенные автором для обозначения долготы и краткости звуков.

Текст для анализа №14. (*Orrulum* c. 1200)

- Nu, broþerr Wallterr, broþerr min affterr þe flasshess kinde,
 Annd broþerr min i crisstenndom þurrr fulluhht annd þurrr trowwþe,
 Annd broþerr min i Godess hus, zet o þe þride wise,
 Þurrr þatt witt hafenn takenn ba an rezhellboc to follzhenn
- 5 Unnderr kanunnkess had annd lif, swasumm sannt Awwstin sette –
 Icc hafe don swasumm þu badd annd forþedd te þin wille:
 Icc hafe wennd inntill Ennglissh goddspelless hallzhe lare
 Affterr þatt little witt þatt me min drihhtin hafeþþ lenedd.

- þu þohhtesst tatt itt mihhte wel till mikell frame turnenn,
 10 3iff Ennglissh follc forr lufe off Crist itt wollde 3erne lernenn
 Annd foll3henn itt annd fillenn itt wiþþ þohht, wiþþ word, wiþþ dede.
 Annd forrþi 3errndesst tu þatt icc þiss werre þe sholde wirrkenn;
 Annd icc itt hafe forpedd te, acc all þurh Cristess hellpe,
 Annd unnc birrþ baþe þannkenn Crist þatt itt iss brohht till ende.

20. Прочитайте и переведите текст №15. В тексте долгота гласных не обозначена диакритическими знаками. Найдите долгие гласные. С какими гласными д.а. периода они соотносятся?

Текст для анализа №15 (*Proclamation of Henry III, 1258*)

Henri, þur3 Godes fultume king on Engleneloande, lhoaverd on Yrloand, duk on Normandi, on Aquitain and eorl on Anjow send i-gretinge to alle hise holde, i-lærde and i-leawede on Huntendonschir. Þæt witen 3e wel alle, þæt we willen and unnen þæt þæt ure rædesmen, alle oþer þe moare dæl of heom, þæt beoþ i-chosen þur3 us and þur3 þæt loandes folk on ure kuneriche, habbeþ i-don and schullen don in þe worþnesse of Gode and on ure treowþe for þe fremen of þe loande, þur3 þe besizte of þan toforen i-seide rædesmen, beo stedefæst and i-lestinde in alle þinge a buten ænde. And we hoaten alle ure treowe, in þe treowþe þæt heo us o3en, þæt heo stedefæstliche healden and swerien to healden and to werien þo i-setnesses þæt beon i-makede and beon to makien þur3 þan toforen i-seide rædesmen oþer þur3 þe moare dæl of heom, alswo also hit is bi foren i-seid; and þæt æhc oþer helpe þæt for to done bi þan ilche oþe a-3enes alle men, ri3t for to done and to foangen, and noan ne nime of loande ne of e3te, wherþur3 þis besizte mu3e beon i-let oþer i-wersed on onie wise. And 3if oni oþer onie cumen her o-3enes, we willen and hoaten þæt alle ure treowe heom healden deadliche i-foan, and for þæt we willen þæt þis beo stedefæst and lestinde, we senden 3ew þis writ open i-seined wiþ ure seel, to halden a-manges 3ew ine hord.

Witnesse us selven æt Lunden þæne e3tetenþe day on þe monþe of Octobr in þe two and fowertizþe 3eare of ure cuninge.

21. Найдите в тексте №15 существительные в родительном падеже. Как их формы отличаются от д.а.?
22. Найдите в тексте глаголы. Определите, в каких формах они представлены в тексте. Изменились ли личные окончания глагола в настоящем времени по сравнению с д.а.?
23. Найдите в тексте инфинитивы, дайте их д.а. формы и опишите изменения, произошедшие с ними в с.а.
24. Найдите в тексте причастия. Какими морфологическими характеристиками они обладали в с.а.?
25. Найдите случаи отклонения от прямого порядка слов в тексте. Какие факторы влияют на порядок слов в этих предложениях?
26. Дайте с.а. формы следующих д.а. слов: *scacan, re3n, swylc, se33an, feld, slæpan, fu3ol, rīce, dēaw, hām, cneoht, æsc, āþ, la3u, wisdom, hælan, kepte, cnēow, hlædder, lār*. Как изменилось написание этих слов в с.а.?

Семинар №8. Классический среднеанглийский период. Основные изменения в фонетике и морфологии.

1. Дайте с.а. формы следующих д.а. слов. Определите качество корневого гласного в с.а. формах: feoh, cēap, sǣ, æfre, deore, dearc, dǣd, dēad, dēop, leornian, cēosan, bearn, clǣne.
2. Прочитайте текст №16. Обратите внимание, что в стихотворной строке Чосера неударная гласная -e на стыке слов перед другой гласной не произносится: And bathed every veyne in swich licour. То же после безударного слога: felaweshipe, и в двусложных словах, не имеющих фразовое ударение: thanne. В ряде случаев немое -e вставлено по аналогии с другими словами или формами того же слова: foweles.

Текст для анализа №16

(G. Chaucer, *Canterbury Tales*, Prologue, bw. 1384-1400)

- Whan that Aprille with his shoures soote
The droghte of March hath perced to the roote,
And bathed every veyne in swich licour,
Of which vertu engendred is the flour;
- 5 Whan Zephirus eek with his swete breeth
Inspired hath in every holt and heeth
The tendre croppes, and the yonge sonne
Hath in the Ram his halve cours y-ronne,
And smale foweles maken melodye,
- 10 That slepen al the nyght with open ye –
So priketh hem nature in here corages –
Thanne longen folk to goon on pilgrimages,
And palmeres for to seken straunge strondes,
To ferne halwes, couthe in sondry londes;
- 15 And specially, from every shires ende
Of Engelond to Caunterbury they wende,
The hooly, blisful martir for to seke,
That hem hath holpen, whan that they were seeke;
Bifil that in that seson on a day
- 20 In Southwerk at the Tabard as I lay,
Redy to wenden on my pilgrymage
To Caunterbury with ful devout corage,
At nyght were come into that hostelrye
Wel nyne and twenty in a compaignye
- 25 Of sondry folk by aventure y-falle
In felaweshipe, and pilgrimes were they alle,
That toward Caunterbury wolden ryde.
The chaumbres and the stables weren wyde,
And wel we weren esed atte beste.

- 30 And shortly, whan the sonne was to reste,
 So hadde I spoken with hem everichon,
 That I was of her felaweshipe anon,
 And made forward erly for to ryse,
 To take oure wey ther, as I yow devyse.
- 35 But nathelees, whil I have tyme and space,
 Er that I ferther in this tale pace,
 Me thynketh it acordaunt to resoun
 To telle yow al the condicioun
 Of ech of hem, so as it semed me,
- 40 And whiche they were, and of what degree,
 And eek in what array that they were inne;
 And at a knyght than wol I first bigynne.

3. Найдите в тексте №16 слова, в которых произошли следующие фонетические изменения:
- качественные изменения гласных: /æ/ → /a/, /æ:/ → /ɛ:/, /a:/ → /ɔ:/;
 - количественные изменения гласных;
 - монофтонгизация д.а. дифтонгов;
 - появление новых звуков, которых не было в д.а.
4. Найдите в тексте существительные во множественном числе и объясните на их примере тенденцию к унификации парадигмы существительного.
5. Какие типы склонения существительных сохранились в с.а.? По форме мн. числа определите тип склонения следующих с.а. существительных: dogges, coven, shoon, eyen, stones, yeeres, applen, honden.
6. Найдите в тексте слова, в которых произошла написательная метатеза.
7. Найдите в тексте №16 прилагательные. Сохранилось ли в с.а. различие сильной и слабой формы прилагательного?
8. Найдите в тексте местоимения 3 лица мн. числа. Какие изменения произошли с ними при переходе от д.а. к с.а.?
9. Найдите в тексте глаголы в личной форме. Дайте их основные формы. Как в парадигме с.а. глагола проявляется общая тенденция к унификации, характерная для с.а.?
10. Форма *bifil* (прошедшее время от глагола *befellen*) соотносится с древнеанглийским глаголом *befeallan* (прош. *befeol*), см. 7. Дайте основные формы этого глагола в древнеанглийском и среднеанглийском языках.
11. Д.а. глагол *befeallan* *падать* в с.а. языке приобрел значение *случаться, происходить*. Какие другие случаи изменения значения д.а. слов вы знаете?
12. Найдите в тексте аналитические формы глагола. Какие категории глагола они выражают? Какие вспомогательные глаголы участвуют в их образовании?

13. В тексте представлены сочетания инфинитива с предлогами. Найдите их и прокомментируйте использование предлогов при инфинитиве в с.а.
14. Найдите в тексте придаточные предложения. Какими союзами они соединены с главными. Проанализируйте порядок слов в этих предложениях.
15. Сравните д.а. и с.а. формы следующих глаголов. Объясните изменения, происшедшие в глагольных формах.

д.а. формы:

- 1) *sēcan*, *слб.* *1* – *sōhte* – *sōht*
- 2) *tācan*, *слб.* *1* – *tāhte* – *tāht*
- 3) *hýran/hēran*, *слб.* *1* – *hērde* – *hērd*
- 4) *ġān* (*аномальн. гл.*) – *ēode* – *ġe-ġān*
- 5) *wesan*, *слн.* *7* – *wæs* – *wæron* – *weren*
- 6) *cnāwan*, *слн.* *7* – *cnēow* – *cnēowon* – *cnāwen*

с.а. формы:

- seken* – *soghte/sought* – *soght/sought*
techen – *taghte/taughte* – *taght/taught*
hēren – *herde* – *herd*
goon – *wente* – *goon*
was – *weren*
knownen – *knew* – *knewen* – *knownen*

16. Проанализируйте функцию причастий в следующих конструкциях:

- 1) His hors he lette irnan.
- 2) The King dede the mayden arise.
- 3) He herde hem speke...
- 4) He fond her maidenen al slepend.
- 5) ... the makieth the herte ... sobbiende...
- 6) Out of tha pitte thai feld commande a foule smoke.

Текст для анализа №17 (*G. Chaucer, The Tale of Melibee*)

Upon a day bifel, that he (Melibeus) for his desport is went in-to the feeldes him to pleye. His wyf and eek his doghter hath he left inwith his hous, of which the dores weren fast y-shette. Three of his olde foos han it espyed, and setten ladders to the walles of his hous, and by the windows been entered, and betten his wyf, and wounded his doghter with fyve mortal woundes.

17. Прочитайте текст №17. Определите, какие фонетические и графические изменения произошли в следующих словах:

- | | |
|--|---|
| 1) д.а. <i>pleġian</i> → с.а. <i>to pleye(n)</i> | 6) д.а. <i>þrēo</i> → с.а. <i>three</i> |
| 2) д.а. <i>ēac</i> → с.а. <i>eek</i> | 7) д.а. <i>dohtor</i> → с.а. <i>doghter</i> |
| 3) д.а. <i>hūs</i> → с.а. <i>hous</i> | 8) д.а. <i>fāh, fā</i> → с.а. <i>foo</i> |
| 4) д.а. <i>weall</i> → с.а. <i>wal</i> | 9) д.а. <i>wifes</i> → с.а. <i>wives</i> |
| 5) д.а. <i>fīf</i> → с.а. <i>fyve</i> | 10) д.а. <i>fæst</i> → с.а. <i>fast</i> |

18. Определите характер звука /e/ в форме *weren*. Дайте основные д.а. формы этого глагола (*wesan*, *слн.* 5).

19. Определите характер звука /o/ в предлоге *to*, если известно, что в д.а. языке он имел форму *tō*.

20. Предлог *by* восходит к д.а. *bīȝ*, а предлог *у*ррр к д.а. *у*ррр. Объясните изменение согласных. Как повлияла вокализация заднеязычного палатализованного щелевого /ɣ'/ на характер звука /i/ в предлоге *by*? Почему для обозначения звука /i/ используется буква *y*?
21. Встретившаяся в тексте форма глагола *betten* восходит к д.а. глаголу *beatan* (*прош.* *beot*), *слн.* 7 – *to beat*. Определите характер звука /e/ в форме претерита, выступающего в тексте. Дайте с.а. формы инфинитива и причастия II.
22. Дайте формы д.а. слова *hwylc* в различных диалектах с.а. периода. Определите, какая диалектная форма выступает в тексте.
23. Сопоставьте д.а. глагол *scyttan*, *слб.* 1, со с.а. формой *shettan*, встретившейся в тексте. Какие фонетические изменения произошли в этом слове? Форма какого диалекта представлена в тексте?
24. Дайте основные формы д.а. глагола *lāfan*, *слб.* 1. Объясните, как изменились эти формы в с.а. период.
25. Дайте диалектные формы каждого из приведенных ниже слов: *swylc*, *hwylc*, *bysīȝ*, *byrian*, *byrīȝ*, *fȳr*, *wyrsa*. Обратите внимание на изменение гласных и согласных в этих словах. Отметьте диалектные формы этих слов, сохранившиеся в современном языке.
26. Когда и в каких условиях произошло удлинение гласного в следующих словах: *mind*, *find*, *funden*, *mild*, *feld*, *bindan*, *climban*?

Семинар №9. Именное словоизменение в среднеанглийском периоде.

Текст для анализа №18 (*G. Chaucer, The Man of Law's Tale*)

Our hooste sey well that the brighte sonne
The ark of his artificial day had ronne
The fourthe part, and half an houre, and more;
And though he were not depe expert in lore,
5 He wiste it was the eightetethe day
Of April, that is messenger to May.
And sey wel, that the shadwe of every tree
Was as in lengthe the same quantitee
That was the body erect that caused it,
10 And therfore by the shadwe he took his wit
That Phebus, which that shoon so clere and brighte,
Degrees was fyve and fourty clombe on highte;
And for that day, as in that latitude,
It was ten at the klokke, he gan conclude,
15 And sodenly he plighte his hors aboute.

1. Найдите в тексте №18 сочетания, заменяющие существительные в родительном падеже, и объясните, как изменилась парадигма склонения этих существительных.
2. Найдите в тексте №18 прилагательные и определите их формы.
3. Объясните, какие глагольные формы в среднеанглийском языке соответствуют древнеанглийским формам глагола *seon*, *слн. 5: seah, sǣgon*. С какой формой соотносится форма *sey*, представленная в тексте?
4. К какому диалекту принадлежит форма числительного *eight* (д.а. *eahta*), представленная в тексте?
5. Объясните развитие следующих существительных: д.а. *lār* → с.а. *lore*; д.а. *sunne* → с.а. *sonne*; д.а. *healf* → с.а. *half*. Объясните развитие следующих прилагательных: д.а. *breoht, briht* → с.а. *bright*; д.а. *dēor* → с.а. *dēp*. Какие фонетические процессы иллюстрируют данные примеры?
6. Найдите в текстах №16-18 артикли. Объясните их происхождение.
7. Прочитайте текст №19, обращая внимание на усечение гласного в конце слова перед словом, начинающимся с гласного.

Текст для анализа №19 (*G. Chaucer, The Man of Law's Tale*)

127 Ye seken lond and see for your winniges,
As wyse folk ye knowen al th'estaat
Of regnes; ye ben fadres of tydinges
And tales bothe of pees and of debat.
I were right now of tales desolat,
Nere that a marchaunt, goon is many a yere,
133 Me taughte a tale, which that ye shal here.

8. Найдите глаголы в личной форме. Определите их формы.
9. Найдите в тексте отглагольные существительные с суффиксом -ing. Определите их формы и переведите на современный язык.
10. Восстановите д.а. формы слов *now* и *right*.
11. С каким претерито-презентным глаголом связан глагол *shal*, употребляемый в тексте для образования будущего времени? Дайте его древнеанглийские формы.
12. Объясните формы местоимений *ye*, *your*.
13. Дайте с.а. форму д.а. слова *talū*. Объясните изменение гласного корня.
14. В словах *seken* и *here* корневой гласный находится в открытом слоге. Определите его характер и установите, было ли здесь удлинение. Восстановите полную форму глагола *here*.
15. Союз *as* возник в результате сокращения д.а. составного союза *eal swa*. Из этого же сочетания путем закономерного развития обеих частей возникло наречие, сохранившееся и в современном языке. Дайте это наречие.
16. Дайте формы множественного числа существительных *man*, *mous*, *goos*, *foot*, *tooth*, относившихся в д.а. к корневому склонению.
17. Напишите с.а. формы следующих сильных глаголов: *speken*, *слн. 5*; *binden*, *слн. 3*; *stelen*, *слн. 4*; *taken*, *слн. 6*; *knowen*, *слн. 7*; *gīden*, *слн. 1*. Отметьте случаи удлинения гласных в различных позициях.
18. Образуйте формы прошедшего времени от следующих с.а. глаголов: *kēpen*, *dēman*, *lernen*, *maken*, *haven*, *seggen*, *deyen*, *turnen*.
19. Дайте среднеанглийские формы претерито-презентных глаголов: д.а. *sceal* – *scolde*; *mæg* – *mihte*; *cann* – *cūðe*; *mōt* – *mōste*; *dearr* – *dorste*; *āgan* – *āhte*.
20. Назовите результаты удлинения гласных в открытом слоге в следующих словах: *shaken*, *spoken*, *save*, *beren*, *open*. Объясните, почему не произошло удлинения гласного в словах *wind* и *have*.
21. Прочитайте, переведите и проанализируйте текст №20

Текст для анализа №20 (*The Miller's Tale*)

But of o thing I warne thee ful right,
 Be wel avysed, on that ilke night
 That we ben entered in-to shippes bord
 That noon of us ne speke nat a word.

22. Найдите в тексте форму Present Perfect. Объясните, почему в данном случае выступает вспомогательный глагол *bēn*.
23. Объясните этимологические параллели слов *right* (д.а. *riht*; гот. *raíhts*; двн. *reht*; лат. *rectus*) и *night* (д.а. *neaht*, *niht*; гот. *nahts*; двн. *naht*; лат. *nox* (*noctis*); рус. *ночь*).
24. Найдите в тексте существительное в родительном падеже. К какому д.а. слову оно восходит? Объясните соотношение этой формы с двн. *skif*.
25. Как изменился инфинитив д.а. глагола *wearnian*, *слб.2*, при переходе к с.а. периоду?

Текст для анализа № 21 (*The Parson's Tale*)

Be what thou be, ne breke thou nat our pley,
For every man, save thou, hath told his tale.

26. Найдите в тексте аналитическую форму перфекта. Определите, от какого глагола она образована. К какой группе глаголов относился этот глагол в древнеанглийском языке?
27. Определите характер корневого гласного в среднеанглийской форме told.
28. В какой форме глагол breken выступает в тексте? Дайте формы этого глагола, если известно, что в д.а. глагол bresan принадлежал к сильным глаголам пятого класса.
29. Какие изменения произошли в формах следующих местоимений: д.а. hwæt → с.а. what; д.а. æfre → с.а. every?
30. Назовите окончания глагола в 3-м лице ед. ч., встретившегося в тексте. Какие окончания характерны для этой формы в северном и южных диалектах?
31. В каких словах текста произошло удлинение гласных в открытом слоге?

Текст для анализа № 22 (*The Nun's Priest's Tale*)

Thou shalt na-more, thurgh thy flaterye,
Do me to sing and winke with myn ye.

32. Найдите в тексте форму будущего времени. Объясните переход д.а. dōn → с.а. do.
33. Дайте основные формы глагола singan, *слн. 3*, в д.а. и с.а. языках.
34. Объясните, какую форму имеет существительное ye (д.а. ēaze) в южных диалектах, если оно развивалось закономерно.
35. Почему в сочетаниях mīn ye (my eye) и thy flaterye притяжательные местоимения имеют разные формы?

Текст для анализа № 23 (*The Nun's Priest's Tale*)

A povre widwe, somdel stape in age.
Was whylom dwelling in a narwe cottage,
Bisyde a grove, stonding in a dale.

36. Найдите в тексте сказуемое, определите его тип и значение. Свойственно ли глаголам этой семантической группы выступать в форме Continuous в современном английском языке?
37. Как соотносятся д.а. и с.а. формы прилагательного narwe (д.а. nearu; род. п. nearwes)?
38. Определите глагольную форму stonding. Объясните, от какого глагола она образована. Дайте основные формы этого глагола. Чем объясняется наличие -n в инфинитиве этого глагола? Почему в форме stonding корневой гласный /a/ перешел в /o/? Дайте соответствующие формы в других германских и индоевропейских языках.
39. Найдите в текстах для анализа №17-23 все аналитические формы глагола. Объясните, как они образованы. Определите значение перфектных форм.

Семинар №10. Развитие глагольных форм в среднеанглийский период.

1. Прочитайте и проанализируйте текст №24.

Текст для анализа №24 (*The Nun's Priest's Tale*)

That oon of hem, in sleeping as he lay,
Him mette a wonder dreem, agayn the day.

2. Найдите в тексте №24 герундий. Укажите его признаки. Дайте основные формы глагола *slepen*, *слб. 1* (д.а. *slæpan*, *слн. 7*). Определите характер корневого гласного. Объясните, чем вызвано чередование корневого гласного в с.а. основных формах этого глагола.
3. Дайте основные формы с.а. глагола *lȳen* и их д.а. соответствия. Объясните, как развивалась форма инфинитива без удвоенного согласного. Какая из двух форм с.а. инфинитива является результатом этого развития?
4. Найдите в текстах №18-24 все формы инфинитива. Определите их характерные признаки. Совпадает ли употребление частицы *to* перед инфинитивом в с.а. языке с употреблением этой частицы в н.а. языке?
5. Найдите в текстах №16-24 глаголы в форме повелительного наклонения.

Текст для анализа №25 (*The Reeve's Tale*)

Whan folk had laughen at this nyce cas
Of Absolon and hende Nicholas,
Diverse folk diversely theyseyde;
But, for the more part, they loughed and pleyde,
Ne at his tale I saugh no man him greve...

6. Найдите в тексте №25 слова, восходящие к д.а. словам с дифтонгом в корне. Каковы результаты развития д.а. дифтонгов в с.а. языке?
7. Найдите в тексте №25 личные формы глаголов, аналитическую форму глагола и инфинитив. Расскажите о развитии других аналитических форм глагола.
8. Определите тип звука /e/ в заимствованном из старофранцузского языка слове *greven*. О чем свидетельствует современное написание этого слова с диграфом *ie*?
9. Восстановите древнеанглийскую форму слова *more*. Каковы с.а. формы положительной и превосходной степеней сравнения этого прилагательного? Дайте их д.а. эквиваленты. Определите, как развивались другие супплетивные степени сравнения прилагательных при переходе от д.а. языка к с.а.
10. Определите форму причастия в словосочетании: *a whistling wind*. Какой суффикс был у соответствующей формы в д.а.?

Текст для анализа № 26 (*The Nun's Priest's Tale*)

Me mette, how that I romed up and down
Withinne oure yerde, wher-as I saugh a beste,
Was lyk an hound, and wolde han raad areste
Upon my body, and wolde han had me deed.

11. Найдите в тексте №26 определительное придаточное предложение без союза. Какое союзное слово, которое выполняло бы роль подлежащего, в нем отсутствует?
12. Определите структуру главного предложения *me mette*.
13. Найдите в тексте составные союзные слова, определите их структуру.
14. Определите, какая форма глагола *sēn* выступает в тексте.
15. Объясните этимологические параллели слов, входящих в определительное придаточное предложение *was lyk an hound*:
 а) с.а. *lyk* ← д.а. *ȝe-līc*, гот. *galeiks*, двн. *gelich*;
 б) с.а. *hound* ← д.а. *hund*, гот. *hunds*, двн. *hunt*, лат. *canis*.
16. Как изменилась д.а. форма *wolde* в с.а.? Определите характер звука /o/.
17. Дайте д.а. форму слова *body*.
18. Объясните этимологические параллели слова *yerde* (д.а. *ȝeard* двор, гот. *gards* дом ~ гот. *garda* поле, двн. *gart*, лат. *hortus*, рус. город, огород).
19. Восстановите д.а. форму слова *down*. В качестве какой части речи оно выступает в тексте №26? Сравните д.а. источники этого слова: *dūn* (hill, из ирл.), *of-dūne* (off the hill). К какому из этих источников восходит наречие *down*?

Текст для анализа №27 (*The Man of Law's Tale*)

Now fel it, that the maistres of that sort
 Han shapen hem to Rome for to wende
 Were it for chapmanhod or for disport,
 Non other message wolde they thider sende,
 But comen hemself to Rome, this is the ende;
 And in swich place, as thoughte hem advantage
 For hire entente, they take hire herbergage.

20. Найдите в текстах №26-27 все местоимения и приведите их д.а. соответствия.
21. Чем вызван обратный порядок слов в первом главном предложении текста №27?
22. Дайте анализ фонетических изменений, происшедших в следующих словах при переходе к среднеанглийскому языку:
 д.а. *sellan* (*sealde*) с.а. *sellen* (*sold*)
 д.а. *hwylc* с.а. *which*
 д.а. *swylc* с.а. *such, swich*
 д.а. *dēman* с.а. *deemen*
 д.а. *rād* с.а. *rood*
 д.а. *lōcian* с.а. *looken*
23. Чем объясняется употребление местоимений с конечным -n или без него в следующих словосочетаниях: *my body*; *no wight non other message*?
24. Прочитайте и переведите текст №28. Дайте полный анализ развития слов от древнеанглийского языка к среднеанглийскому. Укажите особенности синтаксического построения текста.

Текст для анализа №28

With hym ther was a Plowman, was his brother,
That hadde y-lad of dong ful many a fother.
A trewe swynkere and a good was he,
Lyvinge in pees and parfit charitee.

25. Прочитайте и переведите текст №29. Найдите глаголы, стоящие в инфинитиве. Объясните, как оформляется инфинитив.

Текст для анализа № 29 (*The Knight's Tale*)

The Sonday night, er day bigan to springe,
When Palamon the larke herde singe,
(Although it nere nat day by houres two,
Yet song the larke), and Palamon right tho
With holy herte, and with an heigh corage
He roos, to wenden on his pilgimage.

26. Найдите случай двойного отрицания. Как оно выражено? От какого глагола образована отрицательная форма?
27. Перечислите придаточные предложения и определите, какими средствами они вводятся. Дайте этимологический анализ союзов и союзных слов, встретившихся в тексте.
28. Объясните, как развивалось слово *herte* от древнеанглийского языка вплоть до конца XV в. (д.а. *heorte*).
29. Дайте среднеанглийские формы всех сильных глаголов, встретившихся в тексте №29. Определите, какие формы изменились в XV в. Установите эти изменения.
30. Определите, от какой древнеанглийской формы числительного «два» произошло числительное *two*. Объясните характер гласного в среднеанглийском числительном.
31. Объясните этимологические параллели прилагательного *heigh* (д.а. *hēah*; гот. *hauhs*; днн. *hōh*; рус. куча).
32. Объясните, как развивалось слово *though*, входящее в состав союза *although*. Каково происхождение этого союза?
33. Объясните, когда проходил процесс вокализации в слове *holy* (д.а. *hāliȝ*), и назовите звук, подвергшийся вокализации.
34. Прочитайте текст №30. Обратите внимание, что во второй строке текста придаточное предложение должно было бы начинаться со слова *that*, однако в целях сохранения ритма оно занимает необычную позицию.

Текст для анализа №30 (*The Nun's Priest's Tale*)

... in the same book I rede ...

Two men that wolde han passed over see,
For certeyn cause, in-to a fer contree,
If that the wind ne hadde been contrarie,
That made hem in a citee for to tarie,
That stood ful mery upon an haven-syde.

But on a day, agayn the even-tyde,
 The wind gan chaunge, and blew right as hem leste.
 Jolif and glad they wente un-to hir reste,
 And casten hem ful erly for to saille

35. Проанализируйте синтаксическую структуру первого предложения. Какие специфические черты с.а. синтаксиса присущи ему?
36. Обратите внимание на особую сочетаемость слов: made hem for to tarie; ful mery; agayn the even-tyde. В чем состоит особенность каждого из этих сочетаний?
37. Найдите слова, в которых не произошел переход /er/ → /ar/.
38. Найдите в тексте формы инфинитива и объясните его оформление.
39. Найдите в тексте №30 слова, принадлежащие к корневому склонению. Покажите, в каком из них сохранилась особенность корневого склонения. В чем она проявляется?
40. Какой дифтонг должен был развиваться в д.а. словах onȝezn и seȝl (seȝel) при переходе их в с.а. язык? Какой дифтонг выступает в этих словах в тексте? О чем это свидетельствует?
41. Форма безличного глагола leste восходит к д.а. lystan. К какому диалекту принадлежит данная форма?
42. Объясните структуру слова even-tide. Сопоставьте каждую часть слова с соответствующими д.а. словами (ǣfen, ēfen и tīd) и объясните фонетические изменения.
43. Дайте с.а. формы д.а. слов: glæd, glēow, grētan, hwæt, nǣfre, neah, hund.
44. Проследите развитие приведенного ниже наречия от д.а. периода до конца XV в.: д.а. genoh → с.а. enogh → XV в. enough.
45. Ниже приводится таблица основных форм сильных глаголов, встретившихся в среднеанглийских текстах. Покажите, как проходил переход четырехосновной системы к трехосновной.

beginnen	began	begunnen	begunnen
bēren	bār	bēren	bōren
comen	cam, cōm	cāmen, cōmen	comen
drinken	drank	drunken	drunken
rīden	rōd	riden	riden
rīsen	rōs	risen	risen
seen	seigh (saugh)	seyen	seyen
singen	sang	songen	songen
slee	slōgh	slōghen	slayen
spēken	spak	spēken	spēken
standan	stōd	stōden	standen
tāken	tōk	tōkon	tāken
yēven	yaf	yēven	yēven

Семинар №11. Переход от среднеанглийскому к ранненовоанглийскому периоду.

1. Прочитайте текст №31. Обратите внимание на отпадение безударных гласных в окончаниях (в большинстве случаев они обозначены в этом тексте буквами *i* и *y*).

Текст для анализа №31 (*Unknown, On the Times of Henry VI, c. 1455*)

- 1 Now ys Yngland alle in fyght,
Moche peple of consyens lyght,
Many knyghtes, and lytyl of myght,
Many lawys, and lytylle ryght;
 - 5 Many actes of parlement,
And few kept wyth tru entent;
Lytylle charyté and fayne to plese;
Many a galant penyles,
And many a wondurfulle dysgyzyng
 - 10 By unprudent and myssavysyng;
Grete countenanse and smalle wages,
Many gentillemen and few pages;
Wele besene and strong thevys
 - 15 Moch bost of there clothys,
But wele I wot they lake none othys.
2. В результате каких фонетических процессов в слове Yngland (д.а. Engla-land) изменился первый гласный?
 3. Определите, читается ли сочетание *gh* в словах fyght, lyght, myght, knyghtes, ryght. Дайте д.а. форму этих слов.
 4. В тексте представлены формы прилагательного lytyl и lytylle. Чем обусловлены подобные вариации. Какую грамматическую категорию прилагательного они отражают?
 5. Найдите в тексте слова, в которых
 - (a) в с.а. произошла вокализация среднеязычного согласного;
 - (b) звук /u/ отражается буквой *o*;
 - (c) в XV в. появился глайд /u/ перед /l/.
 6. Проанализируйте форму глагола besene. Дайте остальные формы этого глагола.
 7. Прочитайте текст №32. Найдите в тексте безличные предложения. Есть ли в них формальные подлежащие?

Текст для анализа № 32 (*John Capgrave, Chronicle of England, c. 1463*)

[1393] In the month of Auguste was it proclamed thorowoute Ynglond that alle Erischmen be at hom, in her owne lond, in the fest of Nativite of oure Lady, in peyne of lesing of her hed. It was proved be experiens that there were com to Ynglond so many Erischmen that the Erisch cuntre, wech longeth to the king of Ynglond, was so voyded fro his dwelleris that the wilde Erisch were com in, and had dominacioune of al that cuntre. And, more ovyr, it was noted, that in King Edward tyme the Thirde,

whan he had set there his bank, his juges, and his chekyr, he received every 3ere XXX (thritty) M. pound: and now the kyng Richard was fayn to paye 3erly to defens of the same cuntre XXX M. mark.

In this 3ere, in the XXI day of Aprile, was that frere bore which mad these Annotaciones.

And in the same 3ere Kyng Richard went into Erland, with the duke of Glouceter, and erles March, Notingham and Ruthland. Many of the Erisch lordis wold ha lettid his comyng; but her power was ovyr weyk. Ther was he fro the Nativite of oure Lady onto Esterne. And in that tyme were sent onto him, be the clergi of this lond, the archbishop of York and the bishop of London, praying him that he wold come hom ageyn to oppresse the malice of Lollardis. For thei laboured sore to take away alle the possessiones of the Cherch, and aftir to distroye alle the lawes that were mad to favoure of the Cherch. Wha the kyng herd this, he hastid him in al goodly maner to com hom ageyn.

[1394] In the eightene 3ere the kyng held his Parlement at Dublyn, and thidir com alle the lords that had mad subjeccion onto him.

8. Найдите в тексте случаи разного написания одного и того же слова. Чем обусловлены вариации?
9. Проследите развитие глагольных форм, представленных в тексте. Какие грамматические категории глагола представлены в данном тексте? Какими средствами выражен перфект и страдательный залог? Отличается употребление этих форм от современных?
10. Найдите в тексте существительные. Объясните происхождение их форм в тексте.
11. Найдите в тексте личные местоимения 3 л. мн. числа. Прокомментируйте их употребление и происхождение. Найдите в тексте возвратное местоимение.
12. Найдите в текстах заимствования. Проанализируйте фонетические изменения, происходившие с ними в с.а. и рна.

Текст для анализа №33 (*W. Caxton (1422-1491), Preface to Eneydos, 1490*)

And whan I had advysed me in this sayd boke, I delyvered and concluded to translate it in-to Englysshe. And forthwyth toke a penne & ynke and wrote a leef or tweyne, whyche I over-sawe agayn to corecte it. And whan I sawe the fayr and straunge termes therein, I doubted that it sholde not please some gentylnmen which late blamed me, sayeing þat in my translacyons I had over curyous termes which coude not be understande of comyn peple and desired me to use olde and homely termes in my translacyons. And fayn wolde I satisfye every man, and so to doo toke an olde booke and redde therin, and certaynly the Englysshe was so rude and brood that I coude not wele understande it. And also my lorde abbot of Westmynster ded do shewe to me late certayn evydences wryton in olde Englysshe for to reduce it in to our Englysshe now usid. And certaynly, it was wreton in suche wyse that it was more lyke to Dutche than Englysshe; I coude not reduce ne brynge it to be understonden. And certaynly, our langage now used varyeth ferre from that which was used and spoken whan I was borne. For we Englysshe men ben borne under the domynacyon of the mone, whiche is never stedfaste but ever waverynge, wexynge one season, and

waneth & dycreaseth another season. And that comyn Englysshe that is spoken in one shyre varyeth from another in so moche that in my dayes happened that certayn marchauntes were in a ship in Tamyse for to have sayled over the see into Zelande. And for lacke of wynde thei taryed atte forlond; and wente to land for to refreshe them. And one of thaym, named Sheffelde, a mercer, came in to an hows and axed for mete, and specyally he axyd after eggys. And the goode wyf answerede that she coude speke no Frenshe. And the marchaunt was angry; for he also coude speke no Frenshe, but wolde have hadde eggys; and she understode hym not. And thenne at laste a nother sayd that he wolde have eyren. Then the good wyf sayd that she understod hym wel. Loo, what sholde a man in thyse dayes now wryte: eggys or eyren? Certynly it is harde to playse every man by cause of dyversitie & chaunge of langage. For in these dayes every man that is in ony reputacyon in his countre wyll utter his comyncacyon and maters in such maners & termes that fewe men shall understonde theym. And som honest and grete clerkes have ben wyth me and desired me to wryte the moste curyous termes that I coude fynde. And this bytwene playn, rude, & curyous, I stande abasshed. But in my judgmente the comyn termes that be dayli used ben lyghter to be understonde than the olde and auncyend Englysshe. And for as moche as this present booke is not for a rude uplondysshe man to labour therein, ne rede it, but onely for a clerke & a noble gentylman that feleth and understandeth in faytes of armes, in love, & in noble chyvalrye, therefor in a meane bytwene bothe I have reduced & translated this sayd booke in to our Englysshe, not over rude ne curyous but in such termes as shall be understanden by Goddys grace accordynge to my cople.

13. Найдите в тексте слова, в которых в XV в. происходили фонетические изменения.
14. Найдите в тексте придаточные предложения. Определите, какими средствами они вводятся.
15. Объясните, как произносилось в XV в. слово also (д.а. eal swa). Докажите правильность предполагаемых вами звуковых переходов. В каком еще слове есть элемент, развившийся через появление глайда между гласным /a/ и согласным /l/.
16. Объясните развитие форм д.а. претерито-презентного глагола cann – cyde. Почему изменился дентальный суффикс?
17. Найдите в тексте аналитические формы глагола и проанализируйте их.
18. Чем вызвано варьирование в произношении и написании слов: eggys // eyren?
19. Прокомментируйте следующую фразу из текста: our langage now used varyeth ferre from that which was used and spoken whan I was borne. Почему возникла такая языковая ситуация?
20. Найдите слова, в которых гласный /a/ в XV в. перешел в гласный /æ/.
21. Определите, в каких еще словах в XV в. произошли фонетические изменения. Какой характер они носили?

22. Обратите внимание в тексте на произношение заимствованных из французского языка слов. Когда произошел перенос ударения на корневой или более близкий к корневому слог?
23. Какие изменения произошли в XV в. и в рна. период в следующих словах:
- | | | | |
|---------------|---------------|---------------------------|--------------|
| д.а. eall | с.а. all | д.а. feohtan | с.а. fighten |
| д.а. þōhte | с.а. thoughte | д.а. cnēow | с.а. knew |
| д.а. tealde | с.а. talde | д.а. fēaw | с.а. fewe |
| д.а. feor | с.а. far | д.а. leoht, liht | с.а. light |
| д.а. steorra | с.а. star | д.а. heorte | с.а. heart |
| д.а. leornian | с.а. learn | д.а. eald | с.а. old |
| д.а. fealdan | с.а. folden | д.а. hlyhhan,
hlaehhan | с.а. laugh |
24. Укажите, как изменились гласные в данных словах в результате сдвига гласных:
- | | |
|--|-------------------------------|
| д.а. hām → с.а. hoom | д.а. līf → с.а. lyf |
| д.а. macode → с.а. made | д.а. dōn → с.а. doon |
| д.а. tīma → с.а. time | д.а. tō → с.а. to |
| д.а. sēoþan <i>слн.</i> 2 → с.а. seethen | д.а. nān-þing → с.а. no-thing |
25. Объясните, в чем сходство и различие путей развития глаголов *sēpan* и *scrēadian* от д.а. периода до конца XVI века:
- д.а. *sēpan* *слб.* 1 (*cēpte*) → с.а. *kepen* (*kepte*)
- д.а. *scrēadian* *слб.* 2 (*scrēadde*) → с.а. *shreden, shreden* (*shredde*)
26. Определите пути развития основных форм претерито-презентного глагола *mæȝ – mihte*.
27. К каким словам было приписано немое -e в ранненовоанглийский период? Найдите примеры в тексте №33.
28. Объясните появление немых гласных и согласных в следующих н.а. словах:
- а) late, sight, wrong, often, autumn, course, knowledge, honour, what, guest, pneumonia, psalm;
- б) whole (д.а. hāl), thumb (д.а. þuma), delight (с.а. delite), limb (д.а. lim).
29. В следующих словах в д.а. периоде была гласная *ý/ÿ*. Объясните, почему в н.а. их произношение различается:
- ý*: merry, hill, busy, buy, evil, bury;
- ÿ*: sleeve, fist, mice, sundry.
30. Объясните, почему в следующих н.а. словах одна и та же графема обозначает разные звуки:
- | | |
|----------------------------------|--|
| <i>ea</i> seat, dead, dear, pear | <i>ou</i> pound, soul, soup, rough |
| <i>ie</i> chief, lie | <i>ow</i> sow, how, bow <i>гл.</i> , bow <i>сущ.</i> |

Семинар №12. Фонетические и морфологические изменения, происшедшие в ранненовоанглийский период.

1. Сравните две группы слов:

а) совр.а. rude	дриз. rude	б) совр.а. new	д.а. nēowe
совр.а. rule	дфр. reule	совр.а. dew	д.а. dēaw
совр.а. true	д.а. trēow	совр.а. due	дфр. dewe
совр.а. grew	д.а. grēow	совр. а. view	дфр. vewe

Чем объясняется современное произношение гласного в этих словах? Почему в словах группы а) отсутствует фонема /j/, звучащая в словах группы б)?

Текст для анализа № 34. (Roger Ascham. *The Scholemaster*, 1570)

I do gladlie agree with all good Scholemasters in these pointes: to haue children brought to good perfittes in learning: to all honestie in maners: to haue all fautes rightlie amended: to haue euerie vice seuerelie corrected: but for the order and waie that leadeth rightlie to these pointes, we somewhat differ. For commonlie, many scholemasters, some, as I haue seen, moe, as I haue heard tell, be of so crooked a nature, as, when they meete with a hard witted scholer, they rather breake him, than bowe him, rather marre him, then mend him. For whan the scholemaster is angrie with some other matter, then will he sonest faul to beate his scholer: and though he him selfe should be punished for his folie, yet must he beate some scholer for his pleasure: though there be no cause for him to do so, nor yet fault in the scholer to deserue so. These ye will say, be fond scholemasters, and fewe they be, that be found to be soch. They be fond in deede, but surelie ouermany soch be found euerie where. But this I will say, that euen the wisest of your great beaters, do as oft punishe nature, as they do correcte faultes. Yea, many times, the better nature, is sorer punished: For, if one, by quicknes of witte, take his lesson readelie, an other, by hardnes of witte, taketh it not so speedelie: the first is alwaies commended, the other is commonlie punished: whan a wise scholemaster, should rather discretelie consider the right disposition of both their natures, and not so moch wey what either of them is able to do now, as what either of them is likelie to do hereafter. For this I know, not onelie by reading of bookes in my studie, but also by experience of life, abroad in the world, that those, which be commonlie the wisest, the best learned, and best men also, when they be olde, were neuer commonlie the quickest of witte, when they were yonge. The causes why, amongst other, which be many, that moue me thus to thinke, be these fewe, which I will reckon. Quicke wittes commonlie, be apte to take, vnapte to keepe: soone hote and desirous of this and that: as colde and sone wery of the same againe: more quicke to enter spedelie, than hable to pearse farre: euen like ouer sharpe tooles, whose edges be verie soone turned. Soch wittes delite them selues in easie and pleasant studies, and neuer passe farre forward in hie and hard sciences. And therefore the quickest wittes commonlie may proue the best Poetes, but not the wisest Orators: readie of tonge to speake boldlie, not deepe of iudgement, either for good counsell or wise writing. Also, for maners and life, quicke wittes commonlie, be, in desire, newfangle, in purpose, vnconstant, light to promise any thing, readie to forget euerie thing: both benefite and inurie: and therby neither fast to frend, nor

fearefull to foe: inquisitiue of euey trifle, not secret in greatest affaires: bolde, with any person: busie, in euey matter: sothing, soch as be present: nipping any that is absent: of nature also, alwaies, flattering their betters, enuying their equals, despising their inferiors: and, by quicknes of witte, verie quicke and readie, to like none so well as them selues.

2. Переведите текст.
3. Найдите в тексте формы множественного числа глагола to be.
4. Найдите слова, в которых буква u передает звук /v/.
5. Какой звук обозначен буквой v в слове vnapte?
6. Слово delite (совр. delight) заимствовано из французского языка. Написание delight засвидетельствовано в XVI веке. Чем можно объяснить наличие диграфа gh?
7. Объясните написание слова hable, учитывая соотношение написания и произношения в словах honest, hostler /'ɒstlə/.
8. Объясните развитие гласного в наречии farre (д.а. feorre).
9. Объясните написание hie (н.а. high).
10. Объясните написание и произношение местоимений such и which. Из каких диалектов возникла их современная форма (д.а. swylc, hwylc)?
11. Как развивались гласные в словах: other (д.а. ð̄per), olde (д.а. eald), keepe (д.а. cēpan)?
12. В чем особенность употребления местоимения which в первом предложении текста? Возможно ли такое употребление в современном языке?
13. Проанализируйте особенности построения сложноподчиненных предложений текста.
14. Объясните развитие глаголов to think (д.а. þencan, þyncan) и to learn (д.а. leornian).
15. Глагол to know в древнеанглийском языке имел формы snāwan – snēow – snēowon – snāwan (слн. 7). Как произошли современные формы? Найдите в тексте формы других сильных глаголов. Прокомментируйте их развитие от древнеанглийского до современного состояния.
16. Найдите в тексте личные, притяжательные и указательные местоимения. Расскажите о развитии этих форм.
17. К какому разряду принадлежит местоимение them selues? Чем оно отличается от современной формы themselves?
18. Найдите в тексте прилагательные. Проанализируйте их формы.
19. Проанализируйте особенности употребления формы reading в сочетании by reading of bookes.
20. Определите, из какого с.а. диалекта вошли в литературный английский язык (Standard English) следующие слова: hill (д.а. hyll), much (д.а. mycel), bury (д.а. byrgean), to shut (д.а. scyttan), left (д.а. lyft), ridge (д.а. hryc̃ȝ), blush (д.а. blyscan), to build (д.а. byldan), kitchen (д.а. cyscene), busy (д.а. bysiȝ). Обратите внимание, что в некоторых случаях в орфографии отражены черты одного диалекта, а в произношении – другого; укажите эти случаи.

21. Какие названия гласных букв в английском алфавите отражают изменения по Великому сдвигу гласных?
22. Объясните различия в написании следующих слов-омофонов н.а.
- | | | |
|-------------|-------------|----------------|
| son – sun | soul – sole | root – rout |
| meet – meat | rein – rain | road – rode |
| sea – see | bare – bear | law – lore |
| or – oar | so – saw | flour – flower |
23. Почему в данных н.а. словах разные звуки обозначены одной и той же буквой: /ɒ/ not; /əʊ/ bone; /ʌ/ front, some; /ɔ:/ more, port.
24. Покажите, что следующие н.а. слова происходят от одного д.а. корня.
- | | | |
|----------------------|-----------------|------------------|
| listen – loud | thief – theft | sheep – shepherd |
| merry – mirth | tale – talk | person – parson |
| deep – depth | foul – filthy | garden – yard |
| gold – gild – yellow | house – husband | long – length |
| cool – chill | guard – warden | |

СЛОВАРЬ

Слова даны в словаре в алфавитном порядке. Буквы **a**, **ǣ** и **æ** даны вместе; то же с буквами **c** и **k**; **ȝ** и **g**; буква **þ** (ð) дана после **t**.

Глаголы, начинающиеся с приставки **ȝe-**, следует искать в статье без приставки, если она не меняет лексическое значение глагола.

Прямой шрифт используется для форм и значений слов. Прописными буквами даны современные английские формы. Курсив используется для объяснений и помет. Выделенные курсивом буквы в словах, напечатанных прямым шрифтом, обозначают элементы, сохраняющиеся в определенных условиях или диалектах.

Знак | означает, что приводимое является лишь частью предыдущего слова. Так, **bið**, |**y**| = **bið**, **byð**; **burȝ**, |**h**| = **burȝ**, **burh**; **cynȝ**, |**k**| = **cynȝ**, **kynȝ**.

Знаком || отделены этимологические параллели из других языков.

После заглавного слова словарной статьи указана часть речи. Для существительных указан грамматический род (*м.*, *ж.*, *с.*) и тип основы, для глаголов – тип спряжения.

А

ā- *прист.* 1. безударн. от **on-** = **on** *предл.*; 2. безударн. от **og-** → *с.а.* **a-**; *н.а.* **A-** – *д.а.* вон, вперед, прочь (обычно ослаблен. до выражения законченности или просто усиления), *вы-*; *с.а.* и *н.а.* (*прист.* с весьма неопределен. значением) || *нем.* **er-** (*двн.* **ir-**); *гот.* **us-**, **ur-**

ac *союз* – но || *гот.* **ak**

ācōlian *слб.* 2 (← *см.* **cōl**)

ād *м.* -*a* – кладбище, погребальный костер

ǣfre *нареч.* → *с.а.* **evre**, **evere**; *н.а.* **EVER** – всегда, когда-либо, когда-нибудь;

ǣfre ælc *мест.* → *с.а.* **everich**; *н.а.* **EVERY** – какой-нибудь, каждый

āȝen *прил.* (← *прич.* 2-ое от *гл.* **āȝan**) → *с.а.* **awen**, **ozen**, **owen**; *н.а.* **OWN** – (свой) собственный || *нем.* **eigen**, *дисл.* **eiginn**; *ср.:* *гот.* **aigin** *собственность*

ǣȝper (← **ā-ȝi-hwæper*) *мест.* → *с.а.* **either**, **aither**; *н.а.* **EITHER** – каждый, оба, любой (из двух)

ǣȝper ȝe ... ȝe *союз* – и ... и

ā-hreddan *слб.* 1 – спасать, избавлять

ǣht *ж.* -*i* (обычно *мн.*) – владения, собственность, богатства (← **āȝan**)

ā-lecȝan *слб.* 1 (← **ā** + **lecȝan**; *прош.* **ālēȝde**, **ālēde** *прич.* 2-ое **ālēd**) – положить вниз, подавить, уменьшить

ælc (← **ā-ȝi-hwi-līc*) *мест.* → *с.а.* **elch**, **æch**, **eech**; *н.а.* **EACH** – каждый, любой

ān *числ.* и *прил.* → *с.а.* 1. **oon**, **o** (*числ.*), *числ.*, *прил.* и *мест.*, 2. **on**, **an**, *арт.*; *н.а.* 1. **ONE** и 2. **AN** – *д.а.* один, единственный; одинокий (также в *слаб.* форме); своеобразный; определенный; каждый, любой, какой-то, некий || *нем.* **ein**, *дисл.* **einn**, *гот.* **ains** || *лат.* **ūnus** ← **oinos*

ǣnd *союз* → *с.а.* **and**, **an**; *н.а.* **AND** (**an** *дуал.*) – *д.а.* и, а; *с.а.* и, а; если; *н.а.* и, а; если (*дуал.*) || *нем.* **und** (*двн.* **anti**, **e**, **u**), *дисл.* **en** *но*, и, а, тогда

andefn *с.* -*a* (← **and** + **efen**) – равенство

andȝit *с.* -*a*. понимание, знание ← **and** + **ȝietan** / **ȝytan**

ǣniȝ *мест.* (← **ān**) → *с.а.* enī, any; *н.а.* ANY ['eni] – какой-нибудь, сколько-нибудь, любой || *нем.* einige *мест. мн.* некоторые, несколько
ǣr *нареч., предл. (+ дат.) и союз* → *с.а.* er, or; *н.а.* ERE – раньше, прежде, до;
ǣr þām þe перед тем как, прежде || *нем.* eher (*двн.* ēr, *гот.* air скоро)
ǣrest, ǣrst *нареч. (превосх. от ǣr)* – во-первых, сначала, прежде всего
ǣrnan *прош. мн. от urnan, rinnan (см. rinnan)*
æt *предл. (+ дат.)* → *с.а.* at; *н.а.* AT – у, при || *двн.* az, *дисл.* at, *гот.* at || *лат.* ad к
æt-liċȝan *слн. 5 (см. liċȝan)*
āð *м. -а* → *с.а.* ooth, ath; *н.а.* OATH – клятва || *нем.* Eid, *дск.* eiðr, *гот.* aiþs
ǣpel *прил.* – благородный, отличный, превосходный || *нем.* edel, *дск.* qðoll
āwenden *слн. 1* → *с.а.* awenden – (*пер.*) поворачивать, изменять, переводить; (*непер.*) сворачивать, отбивать, двигаться || *гот.* uswandjan (*непер.*)

В

bæc-bord *с. -а.* – левый борт судна
bærnan *слб. 1 (пер.) и byrnan, beornan слн. 3 (непер.)* → *с.а.* bernen, brennen, birnen; *н.а.* BURN – (*пер.*) жечь; (*непер.*) гореть || *нем.* brennen (*пер. и непер.*), *гот.* (ga)-brannjan (*пер.*)
bān *с. -а.* → *с.а.* boon; *н.а.* BONE – кость || *нем.* Bein нога (*двн.* bein), *дисл.* bein
bīdan *слн. 1* → *с.а.* biden; *н.а.* to BIDE one's time ждать благоприятного случая – оставаться, пребывать; ждать, ожидать || *двн.* bītan, *гот.* beidan
beaȝ, |h, м. -а. (← **būȝan**) → *с.а.* beez, beugh, bye; *н.а.* BEE – крученное металлическое ожерелье, кольцо (*обычно для руки или шеи*); *н.а.* (*мор.*) металлическое кольцо или обруч || *двн.* bouc, *дисл.* baugr
bē, bī, biȝ *нареч. и предл. (+ дат.)* → *с.а.* be, by; *н.а.* BY – рядом, около, вдоль, по, согласно || *нем.* bei (*двн.* bi, *гот.* bi)
befæstan *слб. 1 (← bē + fæstan)* – прикреплять, привязывать
be-hātan *слн. 7 (прош. be-hēt)* – обещать, угрожать
benorðan *предл. (+ дат.)* → *с.а.* benorth – севернее
bēodan *слн. 2* – приказывать, заявлять, предлагать
beran *слн. 4* → *с.а.* beren; *н.а.* BEAR – *д.а.* – *рна.* переносить, носить, рождать, терпеть; *н.а.* ность, рождать, терпеть || *нем.* (ge)-bāren рождать, *дск.* bera переносить, *гот.* baíran
biddan *слн. 5* → *с.а.* bidden; *н.а.* BID – *д.а.* и *с.а.* просить, молить; *н.а.* просить, молить, приказывать, велеть || *нем.* bitten, *дск.* biðja, *гот.* bidjan
byċȝan *неправ. слб. 1* → *с.а.* buggen, |i|, |e|, buyen, byen; *н.а.* BYU – *д.а.* и *с.а.* оплачивать, возмещать, покупать; *н.а.* покупать || *гот.* bugjan
binnan *предл.* – внутри || *нем.* binnen
bindan *слн. 3* → *с.а.* bynden; *н.а.* BIND – связывать, соединять || *нем.* binden, *дск.* binda
biscep, |eop, м. -а. → *с.а.* bisshop; *н.а.* BISHOP – епископ ← *лат.* episcopus ← *греч.* episkopos «надзиратель»
bið, |y|, наст. 3 ед. от beon
bōc *ж. корн. (мн. bēc)* → *с.а.* book; *н.а.* BOOK – *д.а.* буквое дерево; книга || *нем.* Buche *ж.* буквое дерево (*двн.* buohha), Buch *с.* книга (*двн.* buoh),

гот. *bōka* буква, *мн.* *bōkōs* «буквы», книга || *ср.:* лат. *fāgus* ж. бук, греч. *phēgós* ж. род дуба

brād прил. → *с.а.* *brood*; *н.а.* *BROAD* – широкий, обширный || *нем.* *breit*, *дисл.* *breiðr*, *гот.* *braids*

brēowan слн. 2 → *н.а.* *BREW* варить (пиво) || *двн.* *briuwan*, *шв.* *brygga*

bringan неправ. слб. 1 (**brōhte – ȝebrōht**) → *с.а.* *bryngen* (*brought – y-brought*); *н.а.* *BRING* – приносить, привозить; влечь, причинять || *нем.* *bringen* (*brachte*), *гот.* *briggan* (*brāhta*)

būan аномальн. гл. (**būde, ȝe-būn, -būd**) (*непер.*) пребывать, жить; (*пер.*) населять, возделывать || *нем.* *bauen* строить, возделывать (*двн.* *būan*; *ср. совр. нем.* *Bauer* крестьянин, *ср.:* *д.а.* **nēah-ȝe-būr** сосед), *дисл.* *būa*, *гот.* *bauan* жить || *ср. рус.* быть, лат. *fūtūrus* будущий

būfan (← **be-ūfan**), **on-būfan** предл., нареч. → *с.а.* *abufen, a-boven*; *н.а.* *above* – предл. над, выше; нареч. наверху, вверху; выше

būȝan слн. 2 → *с.а.* *buwen, bowen*; *н.а.* *BOW* – *д.а.* и *с.а.* нагибать(ся) (*обычн. непер.*), наклоняться, кланяться, уступать, сворачивать; *н.а.* гнуть, сгибать, кланяться || *нем.* *biegen* (*двн.* *biogan*), *дск.* *bjúga*, *гот.* *biugan* || лат. *fugere* (*прош. 1 л. ед.* *fūgi*) уклоняться обращаться в бегство

būtan, |on, (← be-ūtan), нареч., предл. (+ *дат.*) и союз → *с.а.* *buten, but, bot*; *н.а.* *BUT* – *д.а.* снаружи, вне; около; кроме, исключая, кроме как, без, но, если не; *с.а.* но, кроме, без, если не; *н.а.* только, кроме; но || *дсакс.* *biūtan*, *голл.* *buitan*

burȝ, |h (← beorȝan) ж. *корн.* → *с.а.* *burgh, borwe*; *н.а.* *BOROUGH* ['bʌrə] – *д.а.* обитание за стенами; крепость, замок, обнесенный стенами город, небольшой город; *с.а.* и *н.а.* небольшой город || *нем.* *Burg* замок, *гот.* *baúrgs* замок, город

burȝwaru ж. -а. (*собирает.*) – жители *burȝ*'а, т. е. обнесенного стенами города

С

cæȝ ж. -jō → *с.а.* *keye*; *н.а.* *KEY* – ключ

ceald, cald прил. → *с.а.* *cheald, cold*; *н.а.* *COLD* – холодный || *нем.* *kalt*, *дск.* *kaldr*, *гот.* *kalds*

cynd (ȝe-cynd) ж. -i. → *с.а.* *kynde, cunde*; *н.а.* *KIND* – *д.а.* природа, род, сорт, свойство; (*ȝe-cynd*) происхождение; *с.а.* и *рна.* природа, род, сорт, родство, семейство; качество

cyninȝ, cynȝ, k|, м. -а. → *с.а.* *kyng*; *н.а.* *KING* – король || *нем.* *König* (*двн.* *kuning*); *ср. дисл.* *konungr*; *ср. финск.* *kuningas* и *рус.* князь, из *герм.*

cīr, cyr м. -i → *с.а.* *chur, cher*; *н.а.* *CHAR* – *д.а.* очередь, случай, время; дело; *с.а.* очередь, время, возвращение, небольшая работа; *н.а.* случайная работа на дому (*ср.:* *н.а.* *charwoman* – подёнщица для домашней работы, уборщица)

ċirran, ċyrrian, |ie|, ċeorran слб. 1 → *с.а.* *churren, cherren*; *н.а.* *CHAR* – *д.а.* и *с.а.* поворачивать, изменять, возвращаться; *рна.* возвращаться, исполнять, работать; *н.а.* выполнять случайную работу на дому || *дсакс.* *kerrian*, *сголл.* *kerren*

cȳðan, k| слб. 1 → *с.а.* *kuthen, kithen, ke|* – знакомить, возвещать || *дсакс.* *kūðian*, *нем.* (*ver*)-*künden* (*двн.* *kunden*)

cyððu, **cyðð** *ж. -a.* → *с.а.* *kithe, kith*; *н.а.* *KITH* (в выраж. *KITH AND KIN* знакомые и родня) – знакомый

cymed *см. cuman*

cōl *прил.* → *н.а.* *COOL* – прохладный || *ср.:* *д.а.* **ceald** *см.*; **cyle**, **|ie|** → *н.а.* *CHILL* || *нем.* *kühl* || *лат.* *gelu* холод, мороз, *geledus* холодный, *gelāre* замерзать

corn *с. -a.* → *с.а.* *corn*; *н.а.* *CORN* – зерно, хлеба || *нем.* *Korn*, *дисл.* *korn*, *гот.* *kaúrn* || *рус.* зерно (← ст.-сл. зьрно), *лат.* *grānum*

cræft *м. -a* → *с.а.* *craft, creft*; *н.а.* *CRAFT* – *д.а.* сила, наука, ловкость, хитрость; *с.а.* и *н.а.* ловкость, сноровка, ремесло; хитрость, обман || *нем.* *Kraft* сила, мощь; *дск.* *kraptr*

cuman *слн. 4* → *с.а.* *comen, cu|*; *н.а.* *COME* – приходить, прибывать || *нем.* *kommen* (*двн.* *queman*), *дисл.* *koma*, *гот.* *qiman* || *лат.* *venīre* (← *g^uemiō)

cunnan *прет.-през. (наст. ед. cān, прош. cūðe)* → *с.а.* *connen* (*прош.* *couthe, coude, k|*); *н.а.* *CAN* (*прош.* *COULD*) – знать, мочь, быть в состоянии || *нем.* *können* мочь, *наст. ед.* *kann*, *прош.* *konnte*; *гот.* *kunnan* знать, *наст. ед.* *kann*, *прош.* *kunþa* || *рус.* знать, *ср.:* *д.а.* *spāwan*

cwæðan *слб. 5* → *с.а.* *quethen* (*прош. ед.* *quoth, quod*); *н.а.* *QUOTH* – сказать, говорить; *н.а.* говорит, сказал || *двн.* *quedan*, *дисл.* *kveða*, *гот.* *qīþan*

D

dæȝ *м. -a.* → *с.а.* *day* (*мн.* *dawes, dayes*); *н.а.* *DAY* || *нем.* *Tag*, *дисл.* *dagr* (*пун.* *dagaz*), *гот.* *dag*

dæl *м. -i.* (← **dælan**) → *с.а.* *deel*; *н.а.* *DEAL* – *д.а.* и *с.а.* часть, доля; *н.а.* количество, сделка || *нем.* *Teil* часть, *гот.* *dails* || *рус.* доля, делить

dælan *слб. 1* → *с.а.* *delen*; *н.а.* *DEAL* – делить, разделять, распределять, принимать участие, иметь дело || *нем.* *teilen*, *дск.* *deila*, *гот.* *dailjan* || *рус.* делить (← дѣлѣть)

dēad *прил.* → *с.а.* *deed*; *н.а.* *DEAD* – мертвый, вялый, неодушевленный || *нем.* *tot*, *дск.* *dauðr*, *гот.* *daups*

dēor *с. -a* → *с.а.* *deer*; *н.а.* *DEER* – *д.а.* и *с.а.* (дикое) животное, олень; *н.а.* олень || *нем.* *Tier* зверь, животное, *шв.* *djur*, *гот.* *dīus* || *рус.* дух, душа (*х* ← *s*, *ш* ← *sj*) *ср.:* животное от живот жизнь, *лат.* *animal* от *anima* душа, *animus* дух

dýre (← **|iel|**), **dēore** *прил.* → *с.а.* *dere*; *н.а.* *DEAR* – дорогой || *нем.* *teuer*, *двн.* *tiuri*, *дск.* *dýrr*

dōn *аномальн. гл. (dýde – ȝe-dōn)* → *с.а.* *doon* (*dude, dide, |e| – y-doon*); *н.а.* *DO* (*DID – DONE*) – *д.а.* и *с.а.* делать, (как заменитель другого глагола); заставлять: класть; сохранять; считать; *д.а.* **ȝe-dōn** (те же значения + значение совершенного вида) достигать, прибывать; *н.а.* делать, совершать, (как заменитель и для усиления другого глагола), (вспомогательный глагол в отрицательной, вопросительной и эмфатической формах) || *нем.* *tun*, *ср.:* *рус.* деть (← дѣти) || *греч.* *ti-thein* класть, *thesis* положение

dorston *прош. мн. от durran*

drincan *слн. 3* → *с.а.* *drynken*; *н.а.* *DRINK* – пить || *нем.* *trinken*, *шв.* *dricka*, *гот.* *drigkan*

drapen *прош. от drepan* *слн. 5* – бить, убивать || *нем.* *treffen* попадать

Е

- ēa** *ж. корн.* – поток воды, река || *двн.* aha, *дисл.* á, *гот.* aha || *ср.:* *лат.* aqua
- ēac** *нареч.* → *с.а.* eek; *рна.* EKE – также, также как || *нем.* auch, *дисл.* ok и, также, *гот.* auk так как
- ēaca** *м. -n* → *с.а.* eke – увеличение, добавление, дополнение (*с.а.* an eke name → *н.а.* nickname) от глагола **ēacian** *слб.* 2 увеличивать || *двн.* ouhhōn; *дисл.* auka || *лат.* augēre
- eal**, **al**, *мест. и нареч.* → *с.а.* al; *н.а.* ALL – весь, вся, всё, все || *нем.* all, *дисл.* allr, *гот.* alls
- ealu**, **lo** *с. -t* (*вин.* ealu, *род./дат.* ealoð, *род. мн.* ealeða) – пиво, эль || *дсакс.* alu-, *дск.* ɔl, *шв.* öl
- ēast** *нареч.* (*сравн.-* erra, *превосх. -mest*) → *с.а.* eest *нареч.*, *прил.*, *сущ.*; *н.а.* EAST – на восток; восточный; восток || *нем.* Ost-, *двн.* ōstar; *дисл.* austr || *лат.* aurōra *утренняя заря*
- eft** *нареч.* – опять, затем (*ср.:* *н.а.* after)
- eln** *ж. -ō* – предплечье (мера длины от 18 до 24 дюймов)
- eorðe** *ж. -n* → *с.а.* erthe; *н.а.* EARTH – земля || *нем.* Erde, *дск.* jorð, *гот.* airþa
- erian** *слб.* 1 – пахать || *двн.* erien, *дск.* eria, *гот.* arjan || *лат.* arāre, *друс.* орать

F

- fāndian** *слб.* 2 → *с.а.* fonden, fa|; fond – разыскивать, исследовать, пытаться; доказывать; искушать || *нем.* fahnden ловить кого-л. (*двн.* fandōn, |ntōn *посещать*)
- farān** *слб.* 6 → *с.а.* faren; *н.а.* FARE – *д.а.* идти, ехать, плыть, путешествовать; поживать; переносить, терпеть; вести себя; **ƿe-farān** умирать; (*все предыдущие значения + значение совершенного вида*); *с.а.* идти, ехать, плыть, путешествовать; переносить, терпеть; поживать; вести себя; *н.а.* быть, поживать; уехать, путешествовать || *нем.* fahren, *дисл.* fara, *гот.* faran || *ср.:* *рус.* переть, пором (*паром – фонетическое написание*)
- fæst** *прил.* → *с.а.* fast; *н.а.* FAST – прочный, крепкий, быстрый || *дск.* fastr, *нем.* fest, (*двн.* fasti)
- fēa**, **fēaw** *прил. и нареч.* → *с.а.* fewe *прил.*; *н.а.* FEW – немногие, немного, мало, несколько; небольшое число || *двн.* fao, *дисл.* fār, *гот.* fawai || *ср.:* *лат.* paucus, *мн.* paucī; paulus *маленький*
- fēdan** *слб.* 1 (← **fōda** *м. -n*) → *с.а.* feden; *н.а.* FEED – питать(ся), пасти(сь) || *двн.* fuoten *кормить*, *гот.* fōdjan
- fela** *прил. и нареч.* (*как сущ. + род.*) → *с.а.* fele – многие, много || *нем.* viel (*двн.* filu), *дск.* fjol; *гот.* filu
- fēn̄** *прош. от fōn*
- fēo** *дат. и инстр. от feoh*
- feoh**, **feo** *с. -a* → *с.а.* fe; *н.а.* FEE – *д.а.* скот, движимое имущество, деньги; *с.а.* скот, имущество, гонорар, вознаграждение; *н.а.* гонорар, вознаграждение, взнос || *нем.* Vieh (*двн.* fīhu) скот, *дск.* fē; *гот.* faíhu || *лат.* pecus (*род.* pecoris), *санскр.* paçu
- feohtan** *слн.* 3 → *с.а.* fighten; *н.а.* FIGHT – сражаться, бороться || *нем.* fechten

fēond м. -nt (← fēon ненавидеть) → с.а. fend; н.а. FIEND – д.а. и с.а. враг, дьявол; н.а. дьявол || нем. Fiend, дск. fjāndi, гот. fijands

feor нареч. и прил. (сравн. **fyrre** (← |ie|), прев. **fyrrest, firrest**) → с.а. fer (сравн. ferre, ferther, превосх. ferthest); н.а. FAR (farther, farthest) – далеко || д.а. fer, дисл. fjarri, гот. fairra

fēower числ. → с.а. fower, four, foure; н.а. FOUR – четыре || нем. vier, дисл. м. fjórir, гот. fidwōr || рус. четыре, лат. quattuor, греч. téttares (герм. f- ~ и.-е. k^u-, ср.: д.а. fif, wulf)

fēran слб. I → с.а. feren – идти, шагать, путешествовать, уезжать || дсакс. fōrian нести, нем. führen вести

fif числ. → с.а. fif, fyve; н.а. FIVE – пять || нем. fünf (д.а. fimf) || лат. quinque (с qu- вместо p- по ассимиляции со след. -qu-), греч. pēnte, ср. русск. пять (← *penkuti)

fȳr с. -a → с.а. fur, fir, feer; н.а. FIRE – огонь || нем. Feuer (д.а. fūr) || греч. πυρ

fisc м. -a → с.а. fissh; н.а. FISH – рыба || нем. Fisch (д.а. fisc), дисл. fiskr, гот. fisks || лат. piscis, рус. пескарь

flīeman, flȳman слб. I → с.а. flemen – обратить в бегство, изгонять (от суц. flēam побег || дисл. flaumr)

folc с. -a. → с.а. folk; н.а. FOLK – д.а. народ, люди, армия; с.а. народ, люди; н.а. люди || нем. Volk народ, дисл. fōlk

fōn слн. 7 (прош. **fēnǣ**, прич. 2-ое **fānǣn**) → с.а. fongen, fangen – ловить, хватать, брать; **on-fōn** – предпринимать, начинать, постигать; **under-fōn** – получать, добиваться || нем. fangen (д.а. fāhan), дск. fā, гот. fāhan

fōr прош. от **faran**

for приставка (с глаголами, имеющими значение разрушения, используется для усиления) || нем. ver-, рус. пере-, про-, лат. per-, pro-

forbærnan см. **bærnan**

fore (англск.), **foran** нареч., предл., приставка → с.а. foren; н.а. FORE – впереди, прежде, вперед; для, из-за; прил. передний || нем. vor и für (д.а. fora перед и furī для); лат. pro за, в пользу, ради, per посредством; рус. про, перед

forhwæȝa нареч. – по крайней мере, во всяком случае

for-ðan, |o|, for-ðæm союз – поэтому; так как, потому что, поскольку

for-þū союз (þū тв. от þæm) – потому что, поэтому

for-wīernan слб. I – мешать, препятствовать

for-wyrcean, |an неправ. слб. I – 1. причинять вред, зло; 2. захватывать, разрушать || нем. verwirken лишаться (по собственной вине)

fōð повелит. мн. от **fōn**

frēond м. -nt → с.а. frend; н.а. FRIEND – друг || нем. Freund, дисл. frāendi родич, гот. frijonds || рус. приятель

frēond-lič прил. → с.а. freundlich, friendly; н.а. FRIENDLY – дружеский

ful прил. и нареч. → с.а. full; н.а. FULL – прил. полный; д.а. нареч. очень, совершенно || нем. voll, дск. fullr прил. || рус. полный, лат. plēnus

G

ḡafol *с. -а* (← **ḡyfan**) – дань, налог

ḡe *мест. 2 л. мн. (вин. ēowīc, ēow, дат. ēow; род. ēower) → с.а. ze, ye (объектн. zew, yow); н.а. YOU || дсакс. gi, нем. ihr (дат./вин. euch), дисл. ēg; гот. jūs || лит. jūs, санскр. yūyam*

ḡeald *прош. от ḡyldan*

ḡear |ē| *с. -а → с.а. yeer, zere; н.а. YEAR – год || нем. Jahr, дисл. ár, гот. jēr*

ḡebyran *слб. I – происходить, случаться || гот. gaburjan*

ḡebrowen *см. brēowan*

ḡecȳdde, |cȳðde *прош. от ḡe-cȳpan* *слб. I – показывать, объявлять, давать знать*

ḡedōn *аномальн. гл. (← dōn) – достигать*

ḡehawian *слб. 2 – наблюдать*

ḡe-mynd *ж. -i (← munan) → с.а. mynde, zeminde; н.а. MIND – память, мысль, разум || гот. gamunds, двн. gimunt || лат. mens (mentem), рус. (па)мять, мнить*

ḡe-mōt *с. -а (от гл. mētan) → с.а. moot, mote; н.а. MOOT – собрание, совет || свн. tuoz, дск. mót*

ḡenōh, |ḡ *прил. и нареч. → с.а. inoh; н.а. ENOUGH – достаточно, в избытке || двн. ginuog, гот. ganōhs (← ḡe-nōḡan преумножаться || двн. gi-nuogan)*

ḡeonḡ, **ḡunḡ**, **iu** | *прил. (сравн. ḡinḡra, превосх. ḡinḡest) → с.а. yeng, yong, yung; н.а. YOUNG – молодой || нем. jung, дск. ungr, гот. juggs (← *jūngaz ← *juwungaz) || лат. juvenus, санскр. juvaçāh, рус. юный*

ḡe-reord *с. -а. (← reordian говорить ~ rādan советовать) – голос, язык, речь || двн. garta приказ, дисл. rōdd голос, гот. razda речь, язык*

ḡe-rȳpan *слн. I → с.а. repen, ripen; н.а. REAP – созреть*

ḡe-sæliḡ *прил. → с.а. sely, seilie; н.а. SILLY – д.а. процветающий, счастливый; с.а. счастливый, блаженный, невинный, простой, жалкий; н.а. глупый*

ḡe-seah *см. sēon*

ḡestrēon *с. – богатства*

ḡe-ḡeod *ж. -ō. – народ, племя, область, страна || двн. diota, дисл. ḡjōð, гот. ḡiuda*

ḡeweorc *с. -а (← wyrca) – работа, действие; крепость || гот. gawaurk, двн. giwerk*

ḡewinn *с. -а – 1. битва, борьба, соревнование (← winnan слн. 3 сражаться, беспокоиться); 2. тяжелый труд, работа, печаль (← ḡewinnan слн. 3 добывать, претерпевать, добиваться) || нем. gewinnen добиваться; дск. vinna работать, добиваться; гот. winnan терпеть*

ḡewītan *слн. I – идти, двигаться, отправляться*

ḡīet, **ḡȳt**, **ḡēt** *нареч. → с.а. zit, yet; н.а. YET – д.а. ещё, всё же, кроме того, дальше, снова; ḡā ḡȳt ещё; с.а. и н.а. ещё, все же || дфриз. ieta*

ḡif *союз → с.а. zif, yif; н.а. IF – если || дфриз. ief; дск. ef || гот. ibai вопросит. частица; двн. iba ж. -ā сомнение, дск. ef сомнение*

ḡyfan, **ḡiefan** *слн. 5 → с.а. yiven, ye|; из сканд. gyven, ge|; н.а. GIVE – давать || нем. geben, дск. gefa, гот. giban*

ḡyldan, **ḡie** | *слн. 3 → с.а. zilden, yelden; н.а. YIELD – д.а. и с.а. платить, вознаграждать; н.а. приносить, поддаваться, уступать || нем. gelten стоять*

ȝiond, ȝeond прил., нареч. и предл. → с.а. yond – нареч. туда (→ д.а. **beȝeondan** вдали → н.а. BEYOND); предл. через; прил. вон тот || нем. jener, гот. jains тот, jaind туда

ȝīslīan слб. 2 (прош. -ode, -ude) – давать, посылать заложников (← **ȝīsel** м. -а || нем. Geisel)

ȝrētan слб. 1 → с.а. greten; н.а. GREET – приветствовать, обращаться, приближаться; с.а. и н.а. приветствовать || дсакс. grōtian, нем. grüßen (двн. gruozzēn)

ȝod м. -а (христианск.) и с. -а (языческ.) → с.а. god; н.а. GOD – бог || нем. Gott, дск. guð, гоð, гот. guþ; **ȝod-cund** прил. – божественный;

ȝōd прил. (сравн. **betera**, прев. **betest**) → с.а. god, good (сравн. **bettere**, **bettre**; прев. **best**); н.а. GOOD (сравн. **BETTER**; прев. **BEST**) – хороший || нем. gut (двн. guot), дск. góðr, гот. gōþs || ср.: рус. годный

ȝod-spel с. -а ← **ȝōd** + **spel**

ȝuȝoð см. **juȝoð**

Н

habban слб. 3 (смысл. и служебн. гл.) → с.а. haven, han, (смысл., служебн. и вспомогат. гл.); н.а. HAVE || нем. haben (двн. habēn), дисл. hafa, гот. haban

hād м. -и → с.а. had, hood; н.а. -HOOD суфф. – д.а. состояние, условие; сословие; учреждение; форма, образ || двн. heit, гот. haidus способ, образ действия || санскр. kētúṣ примета

hālīȝ прил. → с.а. holy; н.а. HOLY – святой, священный || нем. heilig, дск. heilagr

hām м. -а → с.а. hoom; н.а. HOME – (сущ.) дом, жилище; (нареч.) || нем. Heim, дисл. heimr жилище, местопребывание, деревня, гот. haims

hand ж. -и (мн. **handa**) → с.а. hand, hond; н.а. HAND – рука || нем. Hand

hærfest м. -а – осень || двн. herbist

hātan слн. 7 (прош. **heht**, **hēt**, страдат. залог **hätte**) → с.а. hoten (прош. hatte, heighte, прич. 2-ое у-hoten, hight); н.а. HIGHT (только прич. 2-ое) – называть, приказывать || нем. heißen (двн. heizzan), дисл. heita, дфриз. hēta, гот. haitan

hēah-ðunȝen прил. процветающий, благородный, добродетельный, имеющий высокое положение

healf, [a], ж. -ā → с.а. half; н.а. HALF – с.а. половина, часть, сторона; н.а. половина || двн. halba, гот. halba, дисл. halla, дфриз. halve

hearm м. -а → с.а. harm; н.а. HARM – вред, зло || нем. Harm

here м. -ја. – армия, войско || нем. Heer (двн. heri), дск. herr, гот. harjis

herȝunȝ, herȝunȝ ж. -ā – разрушение, опустошение, (← herȝian нападать, совершать набеги, вести войну)

hȳd ж. -ī → с.а. hude, hide; н.а. HIDE – шкура, кожа || нем. Haut кожа (двн. hūt), дисл. húð

hlāford м. -а → с.а. lhoverd, lord; н.а. LORD – д.а. хозяин, господин, господь, лорд; с.а. и н.а. господин, лорд, господь (← hlāf + weard хранитель хлеба)

hors с. -а → с.а. hors; н.а. HORSE – лошадь || нем. Ross (двн. hros), дисл. hross

hræȝel с. -а – одежда (н.а. night-rail)

hrȳðer с. -а – крупный рогатый скот, корова, бык || нем. Rind

- hū** нареч. → с.а. how; н.а. HOW – как || дфриз. hū, гот. hū, д.н. hwēo, нем. wie
- hund** м. -а → с.а. hound; н.а. HOUND – собака, охотничья собака || нем. Hund, д.н. hundr, гот. hunds || лат. canis, греч. kuon (род. kunós)
- hund** с. -а – сто, в сложных словах десяток: **hundeahrtatiȝ** –восемьдесят || рус. сто (← сѣто), лат. centum, греч. (he)katón, санскр. śatām
- hundred** |rað с. -а (hund + red число || гот. rapjo число, норма) → с.а. hundred |th, hundir (шотл.), н.а. HUNDRED (шотл. hunder) – сто || нем. Hundert, д.н. hundrað
- huniȝ** с. -а → с.а. honey; н.а. HONEY – мёд || нем. Honig (д.н. honang), д.н. hunang
- huntoð** м. -а – охота, дичь (**hunta** м. -а – охотник, **huntian** слб.2 – охотиться)
- hūs** с. -а → с.а. hous, hows; н.а. HOUSE – дом, домашнее хозяйство || нем. Haus, д.н. hūs, д.ск. hús
- hwā** м. и ж., мест. вопросит. и неопред. (род. hwæs, дат. hwæm |ā|, вин. hwone) → с.а. одуш. hwo, who (hwom, hwos), вопросит., неопред. и относит.; н.а. вопросит., неопред. WHO (объектн. WHOM), притяжат. WHOSE || нем. wer (д.н. hwer), гот. м. huas, ж. hū || ср.: рус. кто (← *къ-то), кого
- hwæl** м. -а → с.а. whal; н.а. WHALE – кит || нем. Wal(fisch), д.н. hvalr (hwæl-hunta м. -а – ловля китов; hwæl-huntoð |að м. -а – охотник за китами, китолов)
- hwær**, |ā|, **hwāra**, нареч. → с.а. where, whar, whore; н.а. WHERE – д.а. где; где-либо, где-то; с.а. и н.а. где || нем. wo (д.н. hwār); д.н. hvar, гот. hvar
- hwæt** ср. мест. (род., дат., вин. см. **hwā**, тв. **hwȳ**, **hwi**) → с.а. неодуш. what, wat; н.а. WHAT || нем. was (д.н. hwaz), д.н. hvat, гот. hwa || лат. quod; ср.: рус. что (← *чь-то) чего
- hwæðer** |e мест., нареч. и союз → с.а. whether; н.а. WHETHER – д.а. который из двух; **hwæðer (±þe) ... þe** ли ... или; с.а. и н.а. союз ли, мест. который из двух || нем. weder ни (д.н. hwedar); гот. hwarar || рус. который, греч. póteros который из двух
- hwīl** ж. -ā → с.а. while; н.а. WHILE – промежуток времени (д.а. дат. hwīlum |om иногда, однажды, вин. hwīle пока, в то время как) || нем. Weile (д.н. hwīla), гот. hweila
- hwīlc**, **hwelc** |y| мест. вопросит. и неопред. (← *hwi-līc подобный чему: hwi от hwā, hwæt) → с.а. which, wech вопросит. и относит.; н.а. WHICH – д.а. который, какой, какой-то, любой; с.а. который, какой; н.а. который, что || д.сакс. hwīlīc, нем. welcher (д.н. hwelīh), д.н. hvilīkr, гот. hweileiks, hūē|
- hwōn** прил. и нареч. – немногий, немного

I Y

- yfel** прил. (сравн. **wyrsa**, **wie|**, прев. **wyrsta**) → с.а. uvel, yvel, evel (сравн. wurse, we|, wo|); н.а. EVIL (WORSE, WORST) – д.а. и с.а. плохой, злой; н.а. злой || нем. übel, гот. ubils
- ylca**, **ilca** (← i + līc) мест. (употребляется всегда после указат. мест.) → с.а. ilche, ilke; н.а. ILK (шотл.; в OF THAT ILK) – тот же самый

ymb, umbe, embe предл. (+ вин.) и нареч. → с.а. umbe, embe – вокруг, около, о(б), относительно || нем. um (двн. umbi), дск. umb || греч. amphi с обеих сторон, вокруг

inne нареч. – внутрь, внутри (← in предл.)

yrf-numa м. -n – наследник (букв. тот, кто берет наследство)

īu нареч. – раньше

Ј

juḡoḡ, ȝeoḡoḡ ж. -ā → с.а. zuweḡe, youthe; н.а. YOUTH – юность, юноша, молодежь || нем. Jugend, гот. junda || см. ȝeonȝ

L

lædan слб. 1 → с.а. leden (прош. ladde, ledde; прич. 2-ое y-lad, y-led); н.а. LEAD – д.а. и с.а. вести, везти, нести; н.а. вести, руководить || нем. leiten, дск. leiḡa

lāf ж. -ā (← lāfan слб. 1) – остаток, наследие || двн. leiba, дск. leif, гот. laiba

laȝu ж. -ā → с.а. lawe; н.а. LAW – закон (← дсканд. lag, мн. lagu порядок от liggja лежать || д.а. lećȝan, lićȝan) || шв. lag, дсакс. lag мн. lagu

lānd с. -a → с.а. lond |a|; н.а. LAND – д.а. земля, страна, сельская местность; с.а. и н.а. земля, страна || нем. Land (двн. lant), дисл. land, гот. land

lānȝ прил., lānȝe нареч. (сравн. lenȝra, прев. lenȝest,) → с.а. lang, long (сравн. lenger, прев. |est); н.а. LONG – прил. длинный; нареч. долго, давно, далеко || нем. lang, дисл. langr, гот. laggs || лат. longus

læran слб. 1 (← lār ж. -ā – учение) → с.а. leren – обучать || нем. lehren, двн. lēren; дск. lāra; гот. laisjan

læstan слб. 1 (← læst м. -a – след) → с.а. lasten, lesten; н.а. LAST – д.а. следовать; помогать, выполнять, делать; длиться, продолжаться; с.а. длиться, сохраняться, продолжаться, жить; н.а. длиться, сохраняться, продолжаться || нем. leisten совершать, оказывать, гот. laistjan

lætan, lē| слн. 7 (наст. 3 л. leort, прош. ед. lēt, læt, мн. leton, прич. 2-ое lāten) → с.а. leten, la| (прош. leet, lette, lat); н.а. LET – д.а. и с.а. оставлять, оставлять недоконченным, позволять оставаться, позволять; пускать, давать возможность, заставлять; рассматривать как; н.а. оставлять, позволять, пускать || нем. lassen, дисл. láta, гот. lētan глагол с удвоением

lećȝan слб. 1 (← *laȝjan) прош. leȝde, lēde → с.а. leggen, leyen (прош. leide, laide); н.а. LAY – класть || нем. legen, (двн. leggen), дск. leggja, гот. lagjan

lenćȝ сравн. от lanȝ

leornian слб. 2 → с.а. lernen; н.а. LEORN – учить, изучать (смешивается с д.а. гл. læran) || нем. lernen, двн. lirnēn, le|

lićȝan, lićȝean слн. 5 → с.а. leggen, lyen (прош. lay, прич. 2-ое layen); н.а. LIE (LAY) – лежать || нем. liegen (двн. liggen), дск. liggja, гот. ligan || рус. лежать (ср.: залегать); греч. lékhos ложе

lýtēl прил. (сравн. lāssa, превосх. lāest) → с.а. прил. и нареч. lutel, litel (сравн. lasse, превосх. least |a|); н.а. прил. и нареч. LITTLE (LESS, LESSER, LEAST) – маленький, мало || дсакс. luttīl, голл. lutel, двн. luzzil

lið 3 ед. наст. от lićȝan

līpan слб. 1 → с.а. lithen – идти, ездить, путешествовать || двн. līdan, дск. līða, гот. (ga)-leiþan

lyper прил. – низкий, подлый, мерзкий || нем. liederlich || рус. лютый

lūcan слн. 2 – закрывать, изолировать || двн. lūhhan, дск. lúka, гот. (ga)-lūkan

lufu, lufe ж. -ō → с.а. love; н.а. LOVE – любовь

lufan |ian слб. 2 → с.а. loven; н.а. LOVE – любить

М

maʒan прет.-през. (наст. ед. **mæʒ, meahht**, мн. **maʒon**, прош. **meahhte**) → с.а. mowen (наст. ед. may, мн. mowen, прош. myghte); н.а. MAY, MIGHT – д.а. и с.а. быть в состоянии, иметь разрешение/полномочия; н.а. имеет разрешение, является возможным || нем. mögen || рус. мочь (могу)

māʒum мн. дат. от **mæʒ** м. -а – родственник

mān м. корн. (мн. **men**) → с.а. man, mon; мен неопр. мест.; н.а. MAN – д.а. человек; с.а. и н.а. мужчина, человек || гот. manna, двн. mann || рус. муж

māniʒ, me|, прил. → с.а. many, mo|, me|; н.а. MANY ['meni] – д.а. и ранн. с.а. многочисленный, много, в большом количестве; поздн. с.а. и н.а. многие || нем. manch некоторый, не один (двн. manag), шв. många, гот. manags || ср.: рус. многий

man-ræden ж. → с.а. manreden – служба феодалу, зависимость, принесение присяги феодалу

man-slyht, -sleahht м. -а (← **slēan**) → с.а. mansleiht, -slaught; н.а. MAN-SLAUGHTER – резня || нем. Schlacht битва, дск. slátr умерщвление

meahhte прош от. **maʒan**

mēd, meord ж. -ā → с.а. meed, mede; н.а. поэт. MEED – д.а. и с.а. награда, возмещение; взятка, подкуп; н.а. награда || нем. Miete наем; гот. mizdō || рус. мзда (← мьзда)

medu, medo, meodu м. -n → с.а. mede; н.а. MEAD – мёд, медовуха || нем. Met (двн. metu) || рус. мёд

meolc (← |luc) ж. -ō → с.а. mylk; н.а. MILK – молоко || нем. Milch, дск. mjolk, гот. miluks

mētan слб. 1 → с.а. meten; н.а. MEET – д.а. встречать(ся), находить (→ **ʒe-mōt** – собрание, совет); н.а. встречать(ся) || дсакс. mōtian, дск. mōeta

mete м. -i → с.а. mete; н.а. MEAT – д.а. и с.а. пища; н.а. мясо || дск. matr; гот. mats

mettan (← *matjan) слб. 1 – снабжать пищей (→ **metsunʒ** ж. -ā – снабжение)

mičel, my| прил. (сравн. **māra**, прев. **mæst**), **micle** нареч. (сравн. **mā**, прев. **mæst**) → с.а. michel |e|, muchel |o| (сравн. прил. more, нареч. mo, превосх. moost); н.а. MUCH (MORE, MOST) – д.а. и с.а. прил. большой, великий, нареч. много, очень; н.а. много, очень || двн. mihhil, дск. mikill, гот. mikils || ср.: греч. mégas, megálos, ж. megálē

mīl ж. -ō → с.а. mil; н.а. MILE – миля || нем. Meile (двн. mila) || лат. millia

mȳre |īe| ж. -n → с.а. mere; н.а. MARE – кобыла || нем. Mähre (двн. meriha)

mōnað м. -t → с.а. moneth; н.а. MONTH – месяц || нем. Monat, дск. mánaðr

N

nǣfre ← nē + ǣfre см. ǣfre

nāh отрицат. наст. ← ne + āh (см. āgan)

nān мест. (ne + ān) → с.а. noon, no; н.а. NO (NONE) – д.а. ни один, никакой;
с.а. и н.а. никакой; **nān-þing** → NOTHING – ничего, ничто

nāðor мест. (← nā + hwæðer) → н.а. NEITHER

nē, |e| отриц. част. и союз → с.а. ne; **ne ... ne** ни ... ни || д.вн. ni, ne, дск. ne
(редк.), гот. ni || ср.: рус. не

nēah, |ē| прил., нареч. и предл. (+ дат.) (прил. сравн. **nēara**, прев. **nȳhst** |īe|;
нареч. сравн. **nēar**, прев. **nȳhst**) → с.а. neigh, nygh (прил. сравн. nege, прев.
next, nehest; нареч. сравн. neer, nere, прев. next); н.а. NIGH (дуал.), NEAR
(nearer, nearest), NEXT – д.а. и с.а. близкий; близко, вблизи; почти; недавно;
н.а. близко; близкий || нем. nahe нареч., nach предл. после, дск. ná- в сложных
словах, гот. nēh нареч.

nēawe, **nīowe** |īe| прил. → с.а. newe; н.а. NEW – новый || нем. neu (д.вн. niuwī),
дск. nȳr, гот. niujis || рус. новый, лат. novus, греч. ne(w)os

nēawest ж. -ō – соседство (← **nēah**)

nīman слн. 4 – брать, хватать || нем. nehmen, гот. nīman

nysse прош. ед. 3 л. ← **ne** + **wītan**

nyt прил. – нужный, полезный || гот. nutis, нем. nutzen (д.вн. nuzzi)

O

of нареч. и предл. (+ дат.) → с.а. of, off; н.а. OF и OFF – д.а. нареч. далеко,
прочь; предл. от, из, об, относительно, о; с.а. и н.а. нареч. прочь; предл. от, из,
об, о || нем. ab вниз, прочь, дск. af, шв. av, гот. af || лат. ab (< *ap-), греч. арó

ofer нареч. и предл. (+ вин./дат.) → с.а. over, |ir; н.а. OVER – д.а. и ранн. с.а.
нареч. высоко, на другой стороне, на другую сторону; предл. над; за, мимо,
по ту сторону, через, вопреки; с.а. нареч. и предл. над, сверху; прил. верхний,
высший; сверх-, над- (в сложных словах), н.а. нареч. и предл. над, по; через,
по ту сторону; выше; прист. сверх-, над- || нем. ober- прист., ober(er) прил.
(д.вн. obar, ubar, предл., obaro прил.), дск. ofr-прист., гот. ufa, дск. yfir ||
греч. hyper(← *uper)

of-slēan слн. 6 → с.а. ofsleen, ofslayen – д.а. свалить с ног, сразить, убивать;
с.а. убивать, умерщвлять

oft нареч. → с.а. oft, ofte, (перед гласными) often; н.а. OFTEN – часто || нем. oft,
дск. oft, opt, гот. ufta

on предл. и нареч. → с.а. on; н.а. o; ON – на, у, при; далее, вперед

on-fēnġ прош. от on-fōn (см. fōn)

on-foran нареч. и предл. → с.а. aforen; н.а. AFORE – д.а. перед, впереди (место
и время); н.а. (морск.) перед, впереди (место)

on-tendan слб. I – поджигать || гот. tandjan зажигать, in-tandjan сжигать

ōþer прил. → с.а. other; н.а. OTHER – другой, второй || нем. ander, дск. annarr,
гот. anþar || рус. второй (← *вѣторъ), санскр. antaraḥ

oþre – или; **oððe ... oððe** – или ... или || нем. ode(r) (д.вн. odo, eddo); дск. eða,
гот. aiþrau

P

- pīn** *ж.* -ō → *с.а.* pine – пытка, мучение, боль (← *лат.* poena наказание, мука ← *греч.* poinė, откуда *рус.* пеня) || *ст.-сл.* цѣна ← *k^uoinā
- pīnian** *слб.* 2 → *с.а.* pinen; *н.а.* PINE – *д.а.* и *с.а.* пытать, мучить; *н.а.* чахнуть
- pīnunǵ** *ж.* -ō → *с.а.* pining; *н.а.* PINING – *д.а.* и *с.а.* пытка, мучение; *н.а.* иссыхание
- pleǵa** *м.* -n → *с.а.* pley, play; *н.а.* PLAY – *д.а.* быстрое движение, борьба, игра; *с.а.* и *н.а.* игра, состязание
- pleǵan** *слб.* 2 → *с.а.* pleyen, playen; *н.а.* PLAY – *с.а.* тренироваться, сражаться, состязаться, забавляться, играть; *н.а.* забавляться, играть
- pund** *с.* -a → *с.а.* pund; *н.а.* POUND – фунт, мера веса, деньги || *гот.* pund, *нем.* Pfund || *лат.* pondo – весом, на вес

R

- rād** *ж.* -ā (← **rīdan**) → *с.а.* rood; *н.а.* ROAD – *д.а.* верховая езда, путешествие; (*в сложных словах*) дорога; *с.а.* путешествие, дорога; *н.а.* дорога || *двн.* reita; *дск.* reid верховая езда (откуда RAID налет, набег, рейд)
- rædan** *слн.* 7 (*прош.* reord, *прич.* 2-ое rēd) и *слб.* 1 (*прош.* radde, *прич.* 2-ое rad) → *с.а.* reden (*прош.* radde, redde, *прич.* 2-ое rad, red); *н.а.* READ – *д.а.* советовать, замышлять; решать, руководить; объяснять, угадывать, читать; *с.а.* и *н.а.* советовать, объяснять, читать || *нем.* raten советовать, угадывать
- rāp** *м.* -a → *н.а.* ROPE – канат, веревка || *нем.* Reif обруч, обод, круг
- rīce** *прил.* → *с.а.* rīche |sch; *н.а.* RICH – *д.а.* могущественный, высокого звания, богатый; *с.а.* и *н.а.* богатый || *нем.* reich богатый; *дск.* rīkr могущественный, высокого звания, богатый || *кельт.* rīx король; *лат.* rex (regis) ← regere править
- rīce** *с.* -jo (*см.* *прил.* rīce) → *с.а.* rīche – власть, царствование, королевство || *нем.* Reich государство; *дск.* rīki, *гот.* reiki
- rīdan** *слн.* 1 → *с.а.* rīden; *н.а.* RIDE – ехать (верхом) || *гот.* reiten, *двн.* rītan
- riht, ryht, reht** *прил.* → *с.а.* rīzt, right; *н.а.* RIGHT – правый, прямой || *нем.* recht, *дск.* rétr, *гот.* raíhts || *лат.* rectus прямой ← regere править
- rinnan, urnan** *слн.* 3 (*прош.* ед. ærn, *мн.* urnon, *прич.* 2-ое urnen) → *с.а.* runnen, ernen (*прош.* ran, rende, *прич.* 2-ое y-ronnen); *н.а.* RUN – бежать || *нем.* rinnen течь, *дск.* rinna
- rīp** *с.* -a – урожай, сбор урожая

S

- sæ** *м/ж.* -i → *с.а.* se, see; *н.а.* SEA – *д.а.* море, озеро; *с.а.* и *н.а.* море || *нем.* See (*двн.* sēo); *дск.* sær, sjór (← séor); *гот.* saiws
- sæde** *прош.* от secǵan
- sam** *союз* sam ... sam – whether ... or
- sāmnian** *слб.* 2 – собирать, объединять || *нем.* sammeln
- sæ-rima** *м.* -n – край моря, берег ← **rima** граница, край (*н.а.* RIM край, обод) || *дск.* rimi полоска земли
- sæton** *прош.* *мн.* от sittan

scēawian слб. 2 → с.а. shewen |ow|; н.а. SHOW – д.а. смотреть, заметить, наблюдать, видеть, рассматривать; с.а. заставлять, давать смотреть, указывать, показывать; н.а. показывать || дсакс. skauwon, нем. schauen замечать, смотреть (двн. scouwon)

scēawunġ ж. -ā (← **scēawian**) → с.а. shewunge, |ow|; н.а. SHOWING – д.а. обозрение; рассмотрение; показывание; с.а. и н.а. показывание, выставка

sceolde прош. от sculan

scip с. -a → с.а. ship; н.а. SHIP – корабль || нем. Schiff, дск. skip, гот. skip

seċġan слб. 3 (прош. **sæġde**, **sæde**) → с.а. seggen, seyen, seyn, sayen (прош. saide, seide; прич. 2-ое у-said |ei|); н.а. SAY (SAID) – сказать, говорить, рассказывать || нем. sagen (двн. sagēn), дск. segja

seġð наст. 3 л. ед. от **seċġan**

self y|, |eo| адъективн. мест. (слб. **selfa**) → с.а. self, слб. selve; н.а. SELF – д.а. сам (прибавляется к личным местоимениям для их усиления: ic self/selfa я сам, mē selfum мне самому, для меня самого и т. д.); с.а. и н.а. прибавляется к форме объектного падежа личных мест. или следует за прит. мест. -self (мн. -selves) в усилительных и в возвратных местоимениях || нем. selb(st), selbe слб. тот же самый (двн. selb); дск. sjálfr, гот. silba

sȳ сослагат. от **wesan**

syfan числ. = seofon

siglan слб. 1 и **seġlian** слб. 2 → с.а. seilen, sailen; н.а. SAIL – идти под парусами, плавать || слб. 1 дск. sigla, свн. sigelen; слб. 2 нем. segeln (**seġl** м./с. -a → SAIL парус || нем. Segel, дск. segl)

sīð м. -a – движение, путешествие

sīþpan, **syððan** нареч. и союз (← **sīð** + **þæm|þon**) → с.а. sithen, sin, sithens, sithence; н.а. SINCE – нареч. затем, с тех пор; союз после того как, с тех пор как || нем. seit с тех пор как; дск. síð поздно; гот. seiþus прил. поздний

sittan слн. 5 → с.а. sitten; н.а. SIT – сидеть || нем. sitzen, дск. sitja, гот. sitan || лат. sedēre, ср.: рус. сидеть, (за)седать

slēan слн. 6 (прош. **slōh**, |ġ, прич. 2-ое **slæġen**) → с.а. sleen, slayen (смешивается с прич. 2-м; прош. slough, прич. 2-ое slayen, slawen); н.а. SLAY (SLEW, SLAIN) – д.а. ударять, бить, убивать; с.а. и н.а. убивать || нем. schlagen

sōþ с. -a (← прил. **soð**) → с.а. sooth (прил. и сущ.); н.а. SOOTH (прил.) – правда, действительность, истина; **tō sōðe**, **|um** – действительно; **sōðlic** || рус. (← ст.-сл.) суший, лат. -sens (основа -sent-) в praesens присутствующий

spēd ж. -i → с.а. speede → н.а. SPEED – д.а. успех, удача, богатство, власть; с.а. и рна. успех, удача, благоприятный курс, скорость; н.а. скорость, быстрота || дсакс. spōd, двн. spuot успех || рус. спеть созреть, успех (← спh-), спорый

spēdiġ прил. → с.а. spedu; н.а. SPEEDY – д.а. благоприятный, удачный; богатый, могущественный; с.а. и рна. успешный, быстрый, проворный; н.а. быстрый, проворный

spel с. -a → с.а. spel; н.а. SPELL – д.а. поговорка, рассказ, рассуждение, сообщение; с.а. рассказ, повествование; н.а. заклинание, чары || двн. spel, дск. spjall, гот. spill басня, рассказ

spendan слб. 1 → с.а. *spenden* (прош. *spent*); н.а. **SPEND** (прош. [NT]) – тратить, расходовать (← лат. *expendere* отвешивать, платить)

sprecan, specan слн. 5 → с.а. *speken*; н.а. **SPEAK** – говорить; **spræc** ж.-ā || нем. *sprechen* (двн. *sprehhan, spechan*)

stæfcræft м. -а – грамматика

stēor-bord с. -а (← **stȳran**) → с.а. *sterebord*; н.а. **STAR-BOARD** – правый борт || нем. *Steuerbord*, голл. *stuurboord*; шв. *styrbord*; ср.: дск. *stjórnbord*; **stēor** ж. -ā – руль (руль на древних кораблях представлял собой весло, прикрепленное к правой стороне кормы)

stȳran [īe] слб. 1 → с.а. *stere*; н.а. **STEER** – д.а. править, управлять, сдерживать; с.а. и н.а. править, управлять || нем. *steuern*, дск. *stýra*, гот. *stiurjan* устанавливать

stōw ж. -wā → с.а. *stowe* – место, местность || дфприз. *sto*, дск. -*stó* место огня, камин, очаг

styċce-mælum нареч. (+ *dat.*) по частям, в куски; здесь и там

sum адъективн. мест. → с.а. *som*; н.а. **SOME** – д.а. некоторый, определенный; с.а. и н.а. некоторый, несколько; *sume tīman* → *sometime*, *sum hwæt* → *somewhat* || двн. *sum*, дск. *sumr*, гот. *sums* (родств.: д.а. *sāme* нареч., *sāmnian* глаг. || рус. *сам, самый*; лат. *semel* однажды, *similis* (← **semilis*) подобный, похожий; греч. *homos* (← **somos*) такой же самый, одинаковый)

sumer, sumor м. -и → с.а. *sumer*; н.а. **SUMMER** – лето || нем. *Sommer* (двн. *sumar*), дск. *sumar*

swā, swǣ, [ē] (англск. и кентск.), нареч., союз и част. → с.а. *swa* (ранн. сев.), *swō, soo, so* нареч. и союз; н.а. **SO** – так; как, так что; **swā-swā** так что, так как; (+ сравн.) **swā ... swā** чем ... тем ... || нем. *so*, дск. *svá*, гот. *swā, swē*

swīca м. -n → с.а. *suike, sw* – обманщик, изменник (← **swīcan**)

swīcan слн. 1 – прекращать, уступать; покидать, обманывать; умирать

swīð, swyþ прил. – сильный, неистовый, деятельный; суровый, жестокий; **swīþe** нареч. сильно, очень; прев. **swīðost** особенно, главным образом || дск. *sviðr* сильный и быстрый, гот. *swinþs* сильный и быстрый, здоровый; нем. *geschwind* быстрый

Т

tācan слб. 1 (прош. **tāhte**) → с.а. *techen* (прош. *teihthe, taughte*); н.а. **TEACH** (прош. **TAUGHT**) – д.а. показывать, руководить, обучать; с.а. и н.а. обучать

tam прил. → н.а. **TAME** – ручной || нем. *zahn*, гот. (ga)-*tamjan* слб. 1 укрощать || ср.: лат. *domāre* укрощать, приручать

tēon слн. 2 (**tēah, tuȝon, ȝe-toȝen**) → с.а. *teen* (*teigh, tuwen, y-towen*) – (пер.) тащить, вести, приводить; (непер.) тащиться, идти || нем. *ziehen*, гот. *tiuhan* тащить, тянуть || лат. *ducere* вести, ср.: *dux* вождь

tīd ж. -i → с.а. *tide*; н.а. **TIDE** – д.а. время, период времени, время года, час; с.а. время, период времени, время года, час; морской прилив и отлив; н.а. время года, сезон; морской прилив и отлив || нем. *Zeit* (двн. *zīt*), дск. *tið*, время

tō нареч. и предл. (+ дат./тв.; также + род.) → с.а. to нареч., предл. и част. (+ инф.); н.а. 1. TOO нареч.; 2. TO нареч., предл. и част. (+ инф.) – д.а. нареч. в дополнение, помимо, также; (+ прил.) слишком; туда; (для обозначения цели), согласно; у, при; в (время); с.а. нареч. кроме, также; (+ прил.) слишком; предл. к, в, для; до (направление); н.а. 1. так-же, слишком, очень; 2. к, в (направление), инф. част. || *дсакс.* tō, tē, *нем.* zu (двн. zuo, zū, ze, zi) || *рус.* до

tō-dælan слб. I → с.а. to-delen – делить на части, разделяться, отделяться, рассеиваться || *нем.* zerteilen

tō-ēacan нареч., предл. – вдобавок, к тому же

tōð ж. корн. (мн. tēð) → с.а. tooth; н.а. TOOTH – зуб || *нем.* Zahn (двн. zand), *гот.* tunþus || *греч.* odoús (odónt-), *лат.* dens (dents)

trýwðu, trēowðu ж. -ð → с.а. treuthe, trowth; н.а. 1. TRUTH; 2. TROTH – д.а. и с.а. правда, верность; н.а. 1. правда; 2. верность (← прил. trýwe)

tuzon проиш. от tēon

tūn м. -a → с.а. toun; н.а. TOWN – д.а. и с.а. огороженное место, усадьба, поместье; деревня, город; н.а. город || *нем.* Zaun плетень (двн. zūn)

twēgen м., **twā** ж., **tū, twā** с. числ. → с.а. tweyen, tweyne |ay|, two, to; н.а. TWO – два; **tū swā** (+ прил.) вдвое || *нем.* zwei (двн. zwēne м., zwā |ō ж., zwei с.); *дск.* tveir, *гот.* twai || *рус.* два, *лат.* duo

twelf числ. → с.а. twelf, twelve; н.а. TWELVE – двенадцать || *нем.* zwölf (двн. zwelif), *дск.* tolf, *гот.* twalif

twen-tiǵ числ. → с.а. twenty; н.а. TWENTY – двадцать || *нем.* zwanzig; *дск.* tuttugu, *гот.* twai tigjus

Р ТН

þā hwīl þe союз – пока, в то время как (см. **hwīl**)

þānan, |on, |one нареч. → с.а. þanene, þanne |o|, þenne, (смеш. с нареч. на -s) thannes, thennes; н.а. THENCE – д.а. и с.а. с того времени/места; оттуда; откуда; н.а. оттуда, отсюда || *нем.* dannen (двн. danān, danana)

þær, |ā|, þāra нареч. и союз → с.а. there, thar; н.а. THERE – там; где; **þær-of** нареч. из этого, из того || *нем.* da (двн. dār; ср. *нем.* darin ← dār-inne)

þæw см. **ðēaw**

þeah, |ē| союз → с.а. þeih, (сканд. влияние) þauh |ou|, though |o|, thow; н.а. THOUGH – хотя, несмотря на; тем не менее, однако же, все-таки, но || *нем.* doch, *дск.* þauh → þōh, *гот.* þauh чем, или, все же

ðēaw м. -a – обычай, традиция; поведение || *дсакс.* thaui, двн. dau

þeǵn, þeǵen, þēn м. -a → с.а. theyn; н.а. THANE – д.а. (свободный) слуга, вассал, последователь, должностное лицо; с.а. и н.а. тан (землевладелец, получивший землю за военные заслуги; дворянин) || *нем.* Degen сабля (← воин, двн. degan воин, слуга), *дск.* þegn

þenčan слб. I (проиш. **þōhte**, прич. 2-ое **ǵe-þōht**) → с.а. thenchen, thenken, thynken (thoughte, y-thought); н.а. THINK – д.а. думать, считать, намереваться; с.а. думать, намереваться; н.а. думать || *нем.* denken думать, *дск.* þekkja воспринимать, наблюдать; *гот.* þagkjan

þēostru, þīestru *ж.* -ō – темнота || *нем.* Dūster (*двн.* diustri)
þēow *м.* -wo – слуга, раб || *двн.* deo |io, *дск.* рун. þewas, *гот.* tius, tiwus
þū, þī *союз* (← *тв. и мест.* se) → *с.а.* þi, thy – потому что; поэтому
ðider, ðæ| *нареч.* → *с.а.* thider, |ir; *н.а.* THITHER – туда, к тому месту
þyncan, þi|, *слб.* 1 (*прош.* þūhte) → *с.а.* thynken (*прош.* þoughte) *н.а.* -THINKS, -THOUGHT (*в* METHINKS, METHOUGHT; *мне* кажется, *мне* казалось) – *д.а.* и *с.а.* (*личн.*) казаться, представляться; *н.а.* (*безличн.*) кажется, представляется || *нем.* dünken, *дск.* þykkja *безличн. и личн.*; *гот.* þugkjan *безличн. и личн.*
þolian *слб.* 2 – испытывать, терпеть || *нем.* dulden, *двн.* dolōn, *гот.* þulan
þrī |īe, þrȳ, þrēo *ж./с. числ.* (*дат.* þrīm, *род.* þrēore) → *с.а.* thre; *н.а.* THREE || *нем.* drei (*двн.* drī), *дск.* þrír *м.*, þrjár *ж.*, þrjú *с.* || *рус.* три, *лат.* trēs (← *trejes), *греч.* treies
þrida *порядк. числ. (слаб.)* → *с.а.* thridde, thirde; *н.а.* THIRD – третий || *нем.* dritte; *дск.* þriði, *гот.* þridja || *рус.* третий, *лат.* tertius
þūhte *прош. от þyncan*
þus *нареч.* → *с.а.* thus; *н.а.* THUS – так, таким образом || *дсакс.* thus, *голл.* dus
ðūsend *субстант. числ.* → *с.а.* thusend; *н.а.* THOUSAND – тысяча || *нем.* tausend (*из южных диалектов, двн.* dūsent), *гот.* þūsundi || *рус.* тысяча (← *tūsentjā)

U

unnan *прет.-през. гл.* (*наст. ед.* ānn, *мн.* unnon, *прош.* ūðe) – даровать, благоволит, желать || *нем.* gönnen (*двн.* gi-unnan), *дск.* unna
under-fēnȝ *прош. от under-fōn (см. fōn)*
un-friþ *м.* -a – нарушение мира, вражда
un-ge-fōȝe *прил.* – чересчур, чрезмерно
un-līcð *прош. 3 л. ед.; от un-lūcan (см. lūcan)*
unspediȝ *прил. см. spediȝ*
ūt, ūtan, ūte *нареч.* → *с.а.* out, outhen; *н.а.* OUT – *д.а.* вон, наружу; *извне, снаружи*; *с.а.* вон, вне, снаружи || *нем.* aus (*двн.* ūz), *дск.* út, *гот.* ūt || *рус.* вы- (← *ūd, *с утратой -d- и развитием w- перед u:* *ср.* изменение корня *ūdh *в рус.* вымя || *д.а.* ūd(er) → UDDER вымя)
ūt-brenȝan *см. brinȝan*
ūp, upp, uppe *нареч.* → *с.а.* up, uppe, ure; *н.а.* UP – вверх, наверху || *нем.* auf (*двн.* ūf), *дск.* upp, *гот.* iup

W

wæpn, |pen *с.* -a → *с.а.* wepen (*мн.* werne); *н.а.* WEAPON – оружие || *нем.* Waffe (*двн.* wāfan), *дск.* vápn, *гот.* wēpn
wæter *с.* -a → *с.а.* water; *н.а.* WATER – вода || *нем.* Wasser, *дск.* vatn, *гот.* watō || *рус.* вода, *греч.* húdor (← *udōr)
weald *м.* -a – лес || *двн.* walt, wald; *дск.* völlr

weġ м. -а → с.а. wey, way; н.а. WAY – д.а. дорога, путь; с.а. и н.а. путь, способ || нем. Weg, дск. vegr, гот. wigs (д.а. **weġan** слн. 5/слб. 2 → WEIGH – д.а. нести, двигаться, весить, взвешивать; с.а. и н.а. весить, взвешивать || нем. wägen взвешивать (двн. wegan), дск. vega двигать, нести, поднимать, взвешивать || рус. везти, лат. vehere везти)

wēnan слб. 1 → с.а. wenen; н.а. WEEN – думать, полагать, ожидать, надеяться (и бояться) || нем. wānnen воображать, ошибочно (пред)полагать

weorc с. -а → с.а. werk; н.а. WORK – с.а. работа, действие; н.а. работа || нем. Werk (двн. werch), дск. verk || греч. ergon (← *wergon) в energia деятельность

weorpan слн. 3 → с.а. werpen – бросать, выбрасывать, отбрасывать || нем. werfen

weorðan, wu| слн. 3 → с.а. worthen – становиться, превращаться, случаться || нем. warden, дск. verða, гот. wairþan || лат. vertere поворачивать, рус. вертеть

wēste прил. -jo – бесплодный, пустынный || дсакс. wōsti, нем. wüst (двн. wousti) || лат. vastus обширный, незаполненный (→ н.а. VAST обширный)

wīcian слб. 2 – жить, квартировать, проживать, располагаться лагерем; лат. vīcus квартал, село, деревня → wīs с. -а место для жилья, жилище, деревня, село, лагерь → -WICK, -WICH в географич. названиях

wīd-sæ ж. -i – широкое море, открытое море

winter м. -и → с.а. winter; н.а. WINTER – зима || нем. Winter, гот. wintrus

wyrcaþ, weo| слб. 1 (прош. **worhte**) → с.а. wurchen, wirchen, wirken, werken (прош. wroughte); н.а. WORK – д.а. и с.а. работать, совершать, делать; н.а. работать || дск. yrkja (прош. orta), гот. waurkjan (прош. waurhta)

wīta, wīota м. -n – мудрец, советчик (← **witan**)

witan, wīotan прет.-през. гл. → с.а. witen; н.а. WIT || нем. wissen (наст. weiß), дск. vita (наст. veit), гот. witan (наст. wait) || рус. ведать (← вѣдати), видеть; лат. vidēre; герм. прош. *wait || греч. 1 л. ед. oida знаю, узнал, 3 л. ед. oide

wiþ предл. (+ вин./дат./род.) → с.а. with; н.а. WITH – д.а. (+ вин.) к, против, около, (+ дат.) за (обмен), с; с.а. с, против; н.а. с || дск. wið у, при, против

word с. -а → с.а. word; н.а. WORD – слово || нем. Wert, дск. orð, гот. waurd || лат. verbum (b ← *dh рядом с r; ср.: rubrum красный ~ д.а. rēad)

worhte прош. от **wyrcaþ**

wrecca ж. -ō → с.а. wrecce, wrecche; н.а. WRETCH – д.а. изгнанник, беженец, несчастный; негодай; с.а. и н.а. сущ. негодай, прил. несчастный

wudu (← wiodu ← wīdu) м. -и → с.а. wode; н.а. WOOD – д.а. лес, дрова, дерево (строительный материал); корабль; с.а. и н.а. лес, древесина, дерево || двн. wītu, дск. viðr

wurdon прош. от **weorðan**

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Основная литература:

1. Введение в германскую филологию: учебник для филологических факультетов / М.Г. Арсеньева, С.П. Балашова, В.П. Берков, Л.Н. Соловьева – М. : ГИС, 2000. – 314 с.
2. Иванова, И.П. История английского языка. Учебник, Хрестоматия. Словарь. / И.П. Иванова, Л.П. Чахоян, Т.М. Беляева – СПб. : «Лань», 1999. – 512 с. (Серия «Учебники для вузов. Специальная литература»)
3. Расторгуева, Т.А. История английского языка: учебник / Т.А. Расторгуева – М.: ООО «Издательство Астрель» : «Издательство АСТ», 2001. – 352 с. ил.
4. Резник, Р.В. A History of the English Language. История английского языка : учебное пособие / Р.В. Резник, Т.А. Сорокина, И.В. Резник – М. : Флинта: Наука, 2001. – 496 с.
5. Смирницкий, А.И. Лекции по истории английского языка (средний и новый период) / А.И. Смирницкий – М. : «Добросвет», 2000. – 238 с.

Дополнительная литература:

1. Бругман, К. История английского языка: В 2 т. - Изд. 2-е / пер. с англ.; Под ред. и с предисл. Б.А. Ильиша. – М. : Едиториал УРСС, 2003. – 720 с.
2. Гришкун, Ф.С., Отрошко Л.М. Практикум по курсу «История английского языка»: Учебно-методические материалы. – Н. Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2006 – 112 с.
3. Гришкун Ф.С., Отрошко Л.М. Учебные материалы по истории английского языка (среднеанглийский и ранненовоанглийский периоды) – Н. Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2007 – 65 с.
4. Зиндер Л.Р., Строева Т.В. Практикум по истории немецкого языка. Учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. Л., «Просвещение», 1977 – 303 с.
5. Иванова И.П., Беляева Т.М., Чахоян Л.П. Практикум по истории английского языка. Учебное пособие. – СПб.: «Лань», 2001 – 160 с.
6. Мейе А. Основные особенности германской группы языков: Пер. с фр. / Под ред., с предисл. и примеч. В.М. Жирмунского. Изд. 2-е, стереотипное. М.: УРСС, 2003. – с. 134-151.
7. Хлебникова И.Б. Введение в германскую филологию и историю английского языка (фонология, морфология): Учеб. пособие. – 3-е изд., исправ. – М.: «ЧеРо», 2001. – 184 с.
8. Ярцева В.Н. История литературного английского языка IX-XV вв. – М.: «Наука», 1985. – 248 с.

Электронные ресурсы:

1. An Anglo-Saxon Dictionary, based on the manuscript collections of the late Joseph Bosworth / Joseph Bosworth and T. Northcote Toller, http://lexicon.ff.cuni.cz/texts/oe_bosworthtoller_about.html 26.09.2010
2. An Anglo-Saxon Reader, Edited, With Notes, A Complete Glossary, A Chapter on Versification and An Outline of Anglo-Saxon Grammar / James W. Bright, http://en.wikisource.org/wiki/Bright%27s_Anglo-Saxon_Reader 10.10.2010
3. The Anglo-Saxon Chronicle: An Electronic Edition, <http://asc.jebbo.co.uk/> 26.09.2010
4. The Anglo-Saxon Chronicle / Tony Jebson, <http://www8.georgetown.edu/departments/medieval/labyrinth/library/oe/texts/asc/index.html> 26.09.2010
5. Michigan *Early Modern English* Materials <http://www.humanities.ualberta.ca/emls/emlsetxt.html> 14.10.2010

Приложение 1. Основные фонетические процессы в истории нем. языка.

1. Второе (древневерхненемецкое) передвижение согласных происходило в V-VII вв. н.э. и затронуло только двн. диалекты. Изменению подверглись те же согласные, которые подверглись первому (общегерманскому) передвижению.

глухие смычные после гласных переходят в глухие спиранты (после краткого гласного орфографическое удвоение):		
p → f	гот. slēpan, д.а. slāpan гот. skip, д.а. scip дск. oran	двн. slāfan двн. skiff двн. offan
t → z (совр. нем. s)	гот. itan, д.а. etan гот. þata, д.а. þæt гот. wato	двн. ezzan двн. daz двн. wazzar
k → h (χ)	гот. brikan, д.а. brecan гот. juk гот. sōkjan	двн. brehhan двн. joh двн. suohhan
в начале слова, после согласных или при наличии удвоения (геминации) глухие смычные переходят в аффрикаты:		
p → pf/ph	д.а. ræþ, дфриз. path дфриз. appel лат. piper лат. pondo	двн. pfad двн. aphul двн. pheffar двн. phund
t → z/zz (совр. нем. z)	гот. twai, д.а. twā гот. satjan, д.а. settan гот. haírto	двн. zwei двн. sezzen/setsen двн. herza
k → kh/ch	гот. reiks /ī/, д.а. rīce гот. kaurn гот. drikgan (kg = ng)	двн. rīche двн. chorn двн. (южн.) trinkhan
звонкие смычные переходят в глухие смычные (это явление охватывает не все двн. диалекты):		
b → p	гот. giban, д.а. ġiefan дсакс. ribba	двн. (южн.) kepan двн. rippa
d → t	гот. dails, д.а. dāil гот. aldus, д.а. eald лат. discus, д.а. disc	двн. teil двн. alt двн. tisk
g → k (gg → совр. нем. ck)	гот. gasts, д.а. gest дсакс. hruggi, д.а. hrycz <i>спина</i> гот. magaps, д.а. mægden <i>девушка</i>	двн. kast двн. rucki двн. makad

В группах из двух согласных (sk, sp, st, tr, ht, ft) изменения глухих смычных не происходило:

- дфриз. skelda *бранить* – двн. sceltan;
- гот. spinnan *прясть* – двн. spinnan;
- д.а. stēorfan *умирать* – двн. stērban;
- гот. triggws *верный* – двн. triuwi;
- гот. nahts, д.а. neaht/nieht *ночь* – двн. naht;
- д.а. cræft, дсакс. kraft *сила, умение* – двн. craft.

2. Фонологическая система двн. периода (восточно-франконский диалект):

- гласные звуки двн.:

	монофтонги			дифтонги
	переднеязычные	центральные	заднеязычные	
верхнего подъема	i î		u û	ie io iu uo
среднего подъема	e ê ë		o ô	ei ou
нижнего подъема		a â		

В результате i-умлаута (переднеязычной перегласовки) все двн. заднеязычные гласные приобрели переднеязычные аллофоны, которые стали самостоятельными фонемами в свн. периоде.

- согласные звуки двн.:

способ образования место образования	смычные	смычно- щелевые (аффрикаты)	носовые	фрикативные (щелевые)	срединные аппроксими- манты	боковые аппроксими- манты
губно-губные (билабиальные)	p b	pf	m		w	
губно-зубные (лабио-дентальные)				f (v)		
зубные (дентальные)				θ		
альвеолярные	t d	ts	n	s (z)	r	l
заальвеолярные						
среднеязычные (нёбные)				(ç = χ')	j	
заднеязычные (велярные)	k g		(ŋ)	χ		
фарингальные (глоттальные)				h		

В двн. (как и во всех германских языках) согласные противопоставлялись не по звонкости/глухости, а по напряженности/ненапряженности (англ. fortis/lenis). В разных диалектах двн. ненапряженные согласные могли быть либо звонкими, либо глухими.

3. Фонетические соответствия двн. с готским и д.а. языкам:

гот.	д.а.	двн.	примеры:
ē	ǣ	ā	гот. slēpan – д.а. slǣpan – двн. slāfan <i>спать</i> гот. lētan – д.а. lǣtan – двн. lāzzan <i>оставлять, пускать</i>
ō	ō	uo	гот., д.а. brōþar – двн. bruoder <i>брат</i> гот. blōþs – д.а. blōd – двн. bluot <i>кровь</i>
ai	ǣ / ā	ē ei	(перед h, r, w) гот. laisjan – д.а. lǣran – двн. lēren <i>учить</i> гот. snaiws – д.а. snāw – двн. snēo <i>снег</i> (в остальных случаях) гот. ains – д.а. ān – двн. ein <i>один</i> гот. haitan – д.а. hātan – двн. heizan <i>зваться</i>
au	ea	ō	гот. hausjan – двн. hōren <i>слышать</i> гот. dauþs – д.а. dēad – двн. tōt <i>мёртвый</i>

4. Фонетические изменения в средневерхненемецкий период:

- дальнейшее распространение умлаута на все заднеязычные гласные (в результате чего те получают свои переднеязычные варианты):
 двн. mohti – свн. möhte (möchte) двн. skōni – свн. schöne
 двн. nahti – свн. nähte (Nachte) двн. spāti – свн. spæte (spät)
 двн. hūsir – свн. hiuser /y:/ (Häuser) двн. hiu tage → нем. Heute
 двн. ouga – свн. äugelīn (Äuglein) нем. Traum – träumen (← *troumjan)
 двн. gruoṇi – свн. grüne (grün)

Таблица 16. Средневерхненемецкие гласные.

	монофтонги			дифтонги
	переднеязычные	центральные	заднеязычные	
верхнего подъема	i î		u (y) û (ÿ)	ie io uo
среднего подъема	e ê ε (ë)		o (ö) ô (œ)	ei eu oi ou
нижнего подъема		a (ä) â (æ)		

- с XIII в. происходит изменение /s/ → /ʃ/ перед /l, m, n, w, p, t/ и после /r/:
 двн. slange – свн. schlange *змея*
 двн. smerza (ср.: д.а. smeart *острый, резкий*) – нем. Schmerz *боль*
 двн. snêo – свн. schne *снег*
 двн. swingan – свн. schwingen *качаться*
 (без графического изменения) двн. sprechan – свн. sprechen *говорить*
 двн. kirse – свн. kirsche *вишня*
- оглушение звонких взрывных /b, d, g/ в конце слова:
 двн. wīb *женщина* – свн. wīp (род. п. wībes)
 двн. rad *колесо* – свн. rat (род. п. rades)
 двн. tag *день* – tac (род. п. tages)

Таблица. Средневерхненемецкие согласные.

способ образования место образования	смычные	смычно- щелевые (аффрикаты)	носовые	фрикативные (щелевые)	срединные аппроксиманты	боковые аппроксиманты
губно-губные (билабиальные)	p b	pf	m		w	
губно-зубные (лабио-дентальные)				f v		
зубные (дентальные)				θ		
альвеолярные	t d	ts	n	s z	r	l
заальвеолярные				ʃ		
среднеязычные (нёбные)				(ç = χ')	j	
заднеязычные (велярные)	k g		(ŋ)	χ		
фарингальные (глоттальные)				h		

Текст для анализа №35. *Das Hildebrandslied (VIII. Jahrhundert)*

- 1 Ik gihôrta ðat seggen,
ðat sih urhêttun ænon muotîn,
Hiltibrant enti Hadubrant untar heriun tuêm
sunufatarungo: iro saro rihtun,
- 5 garutun se iro gûðhamun, gurtun sih iro suert ana,
helidos, ubar hringâ, dô sie tô dero hiltiu ritun.
Hiltibrant gimahalta [Heribrantes sunu]: her uuas hêrôro man,
ferahes frôtôro; her frâgên gistuont
fôhem uuortum, hwer sîn fater wari
- 10 fireo in folche,
..... "eddo hwelîhhes cnuosles dû sîs.
ibu dû mî ênan sagês, ik mî dê ôdre uuêt,
chind, in chunincrîche: chûð ist mir al irmindeot".
Hadubrant gimahalta, Hiltibrantes sunu:
- 15 "dat sagêtun mî ûsere liuti,
alte anti frôte, dea êrhina wârun,
dat Hiltibrant hætti mîn fater: ih heittu Hadubrant.
forn her ôstar giweit, flôh her Ôtachres nîd,

- hina miti Theotrîhhe enti sînero degano filu.
- 20 her furlaet in lante lutila sitten
 prût in bûre, barn unwahsan,
 arbeo laosa: her raet ôstar hina.
 des sîd Dêtrîhhe darbâ gistuontun
 fateres mînes: dat uuas sô friuntlaos man.
- 25 her was Ôtachre ummet tirri,
 degano dechisto miti Deotrîchhe.
 her was eo folches at ente: imo was eo fehta ti leop:
 chûð was her..... chônnehm mannum.
 ni wâniu ih iû lîb habbe".....
- 30 "wêttu iringot [quad Hiltibrant] obana ab hevane,
 dat dû neo dana halt mit sus sippan man
 dinc ni gileitôs".....
 want her dô ar arme wuntane bauga,
 cheisuringu gitân, sô imo se der chuning gap,
- 35 Hûneo truhtîn: "dat ih dir it nû bi huldî gibu".
 Hadubrant gimahalta, Hiltibrantes sunu:
 "mit gêru scal man geba infâhan,
 ort widar orte.....
 du bist dir alter Hun, ummet spâhêr,
- 40 spenis mih mit dînem wortun, wili mih dînu speru werpan.
 pist alsô gialtêt man, sô dû êwîn inwit fuortôs.
 dat sagêtun mî sêolîdante
 westar ubar wentilsêo, dat inan wîc furnam:
 tôt ist Hiltibrant, Heribrantes suno".
- 45 Hiltibrant gimahalta, Heribrantes suno:
 "wela gisihi ih in dînem hrustim,
 dat dû habês hême hêrron gôten,
 dat dû noh bi desemo rîche reccheo ni wurti".
 "welaga nû, waltant got [quad Hiltibrant], wêwurt skihit.
- 50 ih wallôta sumaro enti wintro sehstic ur lante,
 dâr man mih eo scerita in folc sceotantero:
 sô man mir at burc ênîgeru banun ni gifasta,
 nû scal mih suâsat chind suertu hauwan,
 bretôn mit sînu billiu, eddo ih imo ti banin werdan.
- 55 doh maht dû nû aodlîhho, ibu dîr din ellen taoc,
 in sus hêremo man hrusti giwinnan,
 rauba birahanen, ibu dû dâr ênîc reht habês".
 "der sî doh nû argôsto [quad Hiltibrant] ôstarliuto,
 der dir nû wîges warne, nû dih es sô wel lustit,

- 60 gûdea gimeinûn: niuse dê môtti,
 hwerdar sih hiutu dero hregilo rûmen muotti,
 erdo desero brunnôno bêdero uualtan".
 dô lêttun se ærist asckim scrîtan,
 scarpên scûrim: dat in dêm sciltim stônt.
- 65 dô stôptun tô samane staim bort chludun,
 heuwun harmlicco huîtte scilti,
 unti imo iro lintûn lutilo wurtun,
 giwigan miti wâbnum

Auf neuhochdeutsch:

- 1 *Ich hörte das sagen,
 daß sich Herausforderer einzeln abmühten:
 Hildebrand und Hadubrand zwischen zwei Heeren,
 Sohn und Vater bereiteten ihre Rüstung,*
- 5 *richteten ihre Kampfgewänder, gürteten sich ihre Schwerter um,
 die Helden, über die Rüstung, als sie zu dem Kampf ritten.
 Hildebrand sagte, Heribrands Sohn, er war der ältere Mann,
 des Lebens erfahrener, er begann zu fragen, mit wenigen Worten,
 wer sein Vater gewesen sei*
- 10 *unter den Menschen im Volke.....
 "oder aus welchem Volke du bist
 wenn Du mir einen nennst, kenne ich die anderen
 Menschen im Reich, bekannt ist mir die ganze Menschheit".
 Hadubrand sagte, Hildebrands Sohn:*
- 15 *"Das sagten mir unsere Leute,
 alte und weise, die früher schon da lebten,
 daß Hildebrand mein Vater heiße, ich heiße Hadubrand.
 Vormalis ist er nach Osten geritten, er floh den Zorn Odoakers,
 dorthin mit Dietrich und vielen seiner Kämpfer.*
- 20 *Er ließ im Lande arm zurück die Frau
 in der Hütte und den unerwachsenen Sohn
 erblos: Er ritt nach Osten hin.
 Deswegen erlitt seither Dietrich die Abwesenheit
 meines Vaters: Der war ein so freundloser Mann.*
- 25 *Er zürnte Odoaker unmäßig,
 der liebste der Kämpfer Dietrichs.
 Er war immer an der Spitze des Heeres, ihm war immer der Kampf zu lieb,
 Bekannt war er... den Tapfersten.
 Ich glaube nicht, daß er noch lebt..."*
- 30 *"Weißt Du Gott", sprach Hildebrand, "oben vom Himmel,
 daß du niemals solchermäßen verwandte Männer*

in eine Angelegenheit hast geraten lassen!"

*Er wand sich dann von den Armen gewundene Ringe ab,
aus kaiserlichem Gold gemacht, wie sie ihm der König gab,*

35 *der Herrscher der Hunnen. "Das gebe ich dir nun aus Freundschaft!"*

Hadubrant, Hildebrands Sohn, sagte:

"Mit dem Speer soll man Geschenke

annehmen, Spitze gegen Spitze!

Du dünkst dich, alter Hunne, unmäßig schlau.

40 *Verlockst mich mit deinen Worten, willst deinen Speer nach mir werfen.*

Du bist ein so alter Mann, wie du ewig Betrug im Sinn hast.

Das sagten mir Seeleute,

westlich über dem Ozean, daß ihn ein Kampf hinnahm:

Tot ist Hildebrand, Heribrands Sohn!"

45 *Hildebrand, Heribrands Sohn, sagte:*

"Wohl sehe ich an deiner Rüstung,

daß du daheim einen guten Herrn hast,

daß du in diesem Reich noch nie vertrieben wurdest.

Wohlan, nun walte Gott, sagte Hildebrand, Unheil geschieht:

50 *Ich wanderte 60 Sommer und Winter außer Landes;*

wo man mich immer in das Heer der Kämpfer einordnete.

Wenn man mir an jedweder Burg den Tod nicht beibringen konnte:

Nun soll mich das eigene Kind mit dem Schwerte schlagen,

niederschmettern mit der Klinge, oder aber ich werde ihm zum Töter.

55 *Du kannst wohl leicht -wenn deine Kraft (dir) ausreicht-*

von einem so alten Mann eine Rüstung gewinnen,

Beute rauben, wenn Du da irgendein Recht hast.

Der sei doch nun der feigste, sagte Hildebrand, von den Ostleuten,

der dir nun den Kampf verweigerte, wo es dich doch so sehr gelüstet,

60 *nach gemeinsamem Kampf; (nun) versuche wer mag,*

wer von beiden heute das Gewand lassen muß

und dieser Brünnen beider walten (wird)."

Dann ließen sie zuerst die Eschenlanzen bersten

in scharfem Kampf, daß sie in den Schilden steckten.

65 *Da ritten sie gegeneinander, spalteten farbige Schilde,*

schlugen gefährlich auf weiße Schilde,

bis ihnen ihre Lindenschilde zu Bruch gingen, zerstört von den Waffen.....

Вопросы к экзамену по истории языка (английский язык):

1. История языка как предмет. Объект, предмет, цели, задачи, методы изучения истории языка. Факторы языковой эволюции. Экстралингвистические и интралингвистические факторы.
2. Классификация германских языков и племен. Общая характеристика языков германской группы. История германских племен.
3. Периодизация истории английского языка. Критерии выделения периодов. Краткая характеристика основных периодов.
4. Краткая характеристика древнеанглийского периода. Историческая справка по Древнеанглийскому периоду. Экстралингвистические факторы, влиявшие на язык в этот период.
5. Краткая характеристика среднеанглийского периода. Историческая справка по среднеанглийскому периоду.
6. Краткая характеристика ранненовоанглийского периода.
7. Диалекты Древнеанглийского языка (основные отличительные черты каждого). Письменные памятники на этих диалектах (перечислить).
8. Диалекты в среднеанглийский период. Основные письменные памятники.
9. Диалекты и варианты английского языка в новоанглийский период.
10. Лексика Древнеанглийского языка. Общеиндоевропейская лексика. Общегерманская лексика.
11. Английский язык после нормандского завоевания. Лексический состав среднеанглийского языка. Возвышение лондонского диалекта.
12. Основы Фонетической системы древнеанглийского языка. Фонетические соответствия между древнегерманским и другими индоевропейскими языками (вокализм, консонантизм.). Особенности ударения в германских языках.
13. Вокализм древнеанглийского языка. Количественные и качественные изменения в древнеанглийском.
14. Изменения гласных в среднеанглийском периоде. Количественные и качественные изменения. Сдвиг гласных в ранненовоанглийском.
15. Изменения согласных в древнеанглийском, среднеанглийском и ранненовоанглийском периоде.
16. Развитие морфологии существительного в английском языке. Структура существительного в общегерманском. Германская падежная система. Морфологическая классификация существительных в древнеанглийском. Развитие системы существительного в среднеанглийский и ранненовоанглийский периоды.
17. Развитие местоимений английского языка. Разряды местоимений в древнеанглийском. Изменение системы местоимений в средне- и ранненовоанглийском. Образование определенного и неопределенного артикля.
18. Развитие морфологии прилагательного. Общегерманские черты прилагательных. Парадигма прилагательного в среднеанглийский период.

19. Общегерманские черты глагола. Морфологическая классификация глаголов в древнеанглийском языке. Категории глагола в древнеанглийском языке.
20. Изменение морфологической системы глагола в среднеанглийском и ранненовоанглийском. Развитие аналитических форм.
21. Развитие неличных форм глагола. Формы и функции инфинитива в древнеанглийском и их изменение в средне- и ранненовоанглийском. Значение причастий. Развитие герундия.
22. Синтаксис простого предложения в древнеанглийском. Общие сведения о порядке слов в древнеанглийском. Модели простых предложений. Безличные предложения. Способы выражения отрицания в древнеанглийском. Вопросительные предложения в древнеанглийском.
23. Изменения в системе простого предложения в среднеанглийском. Способы выражения отрицания.
24. Развитие сложноподчиненного предложения. Подчинительные союзы в древнеанглийском. Развитие сложноподчиненного предложения в среднеанглийский и ранненовоанглийский период. Создание системы соотносительности времен в главном и придаточном предложении.
25. Развитие сложносочиненного предложения на протяжении истории английского языка.

Учебное издание

История языка Ч.1. Английский язык

Методические указания

Составитель АНДРОСОВА Марина Александровна

Подписано в печать 28.12.2010. Формат 60×84/16.

Усл. печ. л. 7,44. Тираж 50 экз. Заказ 113.

Ульяновский государственный технический университет
432027, г. Ульяновск, ул. Сев. Венец, д.32.
Типография УлГТУ, 432027, г. Ульяновск, ул. Сев. Венец, д. 32